



# Deusto

Universidad de Deusto  
Deustuko Unibertsitatea

89

Invierno  
Negua

«Los ciudadanos hemos de pasar de ser meros espectadores a 'jugadores' que participan el en reto de la democracia»  
Federico Mayor Zaragoza (pág. 14)

«La inmigración es un proceso social natural y permanente que conlleva más beneficios que inconvenientes para cualquier sociedad mental e institucionalmente sana»  
Eduardo Ruiz Vieytes (pág. 34)

«El edificio de la Biblioteca de Deusto (en construcción desde agosto) tendrá una buena convivencia con las diferentes arquitecturas de Abandoibarra»  
Rafael Moneo (pág. 2)

Tabakoaren  
kontrako legea  
hasi da  
aplikatzen  
Unibertsitatean

Deusto  
con el arte



¿Estás al loro?



**Para formarte necesitas informarte**

**EN EL CORREO TIENES TODA LA INFORMACIÓN QUE TE INTERESA**

Económica, empresarial, información local, nacional, internacional, ofertas de trabajo, cine, música, deporte....



# Negua Invierno

## Cabeceras con historia

La revista de la Universidad de Deusto nació en 1944 con el nombre «UD» para informar de la vida académica con noticias y colaboraciones de alumnos y profesores. Estos mismos contenidos se han mantenido a lo largo de las distintas etapas por las que ha pasado esta revista que, tras varios cambios de cabecera, vuelve a renovarse para llevar a partir de ahora el nombre de «Deusto».



## Noticias generales

- |    |  |
|----|--|
| 2  | La nueva Biblioteca de Deusto empieza a ser una realidad         |
| 4  | Kerik ez   |
| 6  | Deusto con el arte   |
| 8  | Noticias generales   |
| 16 | 15 urte geroago: euskara eta zuzenbidea Deustuko Unibertsitatean |
| 18 | Tras las huellas de Javier                                       |
| 20 | Deusto Multimedia  |
| 22 | Los investigadores estuvieron entre nosotros                     |

## Debates jurídicos

- |    |   |
|----|---|
| 34 | Esclavitud en la inmigración. <i>Eduardo J. Ruiz Vieytes, Trinidad L. Vicente, Celina Pereda, Juan Pagola</i> |
|----|---|



## Secciones

- |    |                           |
|----|---------------------------|
| 14 | Forum Deusto              |
| 24 | Cooperación al desarrollo |
| 26 | Derechos humanos          |
| 28 | Ayer y hoy                |
| 31 | Homo Sapiens, Homo Ludens |
| 44 | Novedades editoriales     |
|    | Deustopia                 |

89

Revista UD Año 23 enero-marzo 2006

UD Aldizkaria 23. urtea 2006 urtarrila-martxoak

Revista trimestral de información y actividades universitarias editada por el Departamento de Publicaciones de la Universidad de Deusto. *Unibertsitateko informazioa eta jarduerak jasotzen dituen hiru hilabetekaria, Deustuko Unibertsitateko Argitalpen Sailak argitaratua.*

Direcciones y teléfonos/*Helbideak eta telefonoak*

Telf.: 94 413 90 00.

Apdo. de Correos 1-48080 Bilbao.

Avda. de las Universidades n.º 24.

48007 Bilbao.

[www.deusto.es](http://www.deusto.es)

Director de la Revista/*Aldizkariko Zuzendaria* Javier Torres Ripa.

Directora Adjunta/*Zuzendarri ondokoa* Miriam Portell.

Redacción/*Erredaktoea* María Puentet, Santi Pérez Isasi.

Secretaría/*Idazkaria* María Jesús Rebollo.

Suscripciones/*Harpidetza* Idatze Bilbao. Telf.: 94 413 92 85.

Publicidad/*Iragarkiak* CM Norte. Telf.: 944 287 200.

Diseño de portada/*Azaleko diseinua* Quod.

Fotocomposición/*Fotokonposaketa* IPAR, S. Coop.

Imprime/*Moldiztegia* Printer, Industria Gráfica, S.A.

Depósito Legal/*Lege Gordailua*: BI-1941-84.

I.S.S.N. 1130-9040.

Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que la Revista UD comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos por ellos.

*Iritzi lan izenpetuek autorea ustea agertzen dute, UD Aldizkaria ez da nahitaez pentsamolde bereko.*

La revista no mantiene correspondencia sobre colaboraciones no solicitadas por la Redacción.

*Erredakzioak eskatu ez dituen lanei buruz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.*

Tarifa de suscripción anual (4 números al año): España y resto de Europa 6 euros. Otros países,

10 dólares. Números sueltos y atrasados, 2 euros.

*Urteko harpidetza (lau ale): Espainiar, 6 euro. Atzerrian, 10 dolar. Ale bakarra eta atzeratua, 2 euro.*

## La nueva Biblioteca de Deusto empieza a ser una realidad

La nueva Biblioteca de la Universidad de Deusto comienza a ser una realidad, y prueba de ello es que el pasado mes de agosto se iniciaron las obras de construcción del edificio diseñado por el arquitecto Rafael Moneo que, al otro lado de la Ría, se instalará junto al Museo Guggenheim. De hecho, el propio arquitecto quiso acercarse a Bilbao el pasado el 13 de octubre para ver cómo se estaban desarrollando las obras.

Acompañado por la Directora de la Biblioteca, Nieves Taranco, el arquitecto navarro realizó su primer recorrido para observar, junto a sus colaboradores, los trabajos que se están realizando en el solar situado enfrente de la Universidad de Deusto, al otro lado de la pasarela Pedro Arrupe. Así, explicó que «ya se han iniciado las labores de cimentación y se ha empezado el vaciado del solar para levantar el edificio que se podrá empezar a ver, tras superar la cuota cero, a partir del próximo mes de abril».

Aunque el edificio de la Biblioteca tendrá vida propia y no pretende competir con otros, el arquitecto sí ha valorado la importancia de estar ubicado al lado del Museo Guggenheim. A juicio de Rafael Moneo, el edificio de Deusto está pensado como «cabeza de puente» en la margen izquierda de la Ría para que la Universidad de Deusto se sienta bien en una ribera donde, asegura, habrá una «buena convivencia» entre las diferentes arquitecturas de Abandoibarra.



Fotos: BELEN IBARROLA





## Protección del fondo bibliográfico

El prestigioso artista, premio Pritzker de arquitectura, aprovechó su estancia en Bilbao para dar algunos detalles técnicos de cómo será el nuevo centro universitario. En este sentido, adelantó que el edificio estará revestido con una fachada de cristal de pavés translúcido que permitirá pasar la luz natural. Una segunda «piel» formada por paneles, reducirá el impacto de la iluminación.

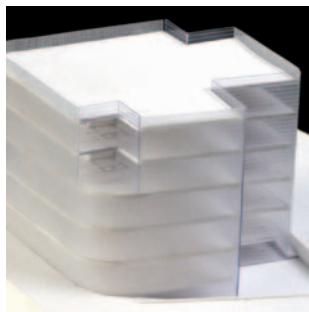
Señaló, asimismo, que el edificio contará con los sistemas de seguridad, detectores de incendio y control de humedad necesarios para mantener en las condiciones más adecuadas el Fondo Bibliográfico.

De esta manera, se tendrá a buen recaudo la importante colección de libros de Deusto, más de 800.000 volúmenes. Todo esto estará a disposición de los usuarios de dos formas. Un total de 200.000 volúmenes estará al alcance de la mano en las estanterías en libre acceso, y la utilización de los 600.000 restantes exigirá una petición previa. En esta colección, además, está el patrimonio bibliográfico más valioso, compuesto por 60.000, entre los que se encuentran auténticos tesoros como incunables, libros impresos entre los siglos XVI y XVIII, etc.

Los incunables son ediciones hechas desde la aparición de la imprenta en el siglo XV hasta principios del XVI. Entre las «joyas» de mayor valor figura la Biblia Políglota Complutense impresa por Arnaldo Guillén de Brocas entre 1514 y 1517 y una segunda edición, datada en 1612, del Atlas de Abraham Ortelius, un cartógrafo flamenco que fue nombrado geógrafo de Felipe II.

## Un nuevo concepto para el aprendizaje

Con capacidad para 1.200 personas, el nuevo centro universitario está concebido como Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación (CRAI), concepción hacia la que están evolucionando hoy en día las bibliotecas universitarias y que integra los tradicionales servicios de biblioteca y hemeroteca, las ventajas de las tecnologías de la información y comunicación y los nuevos servicios interactivos.



Y es que el nuevo edificio de la Universidad de Deusto se ha diseñado para ofrecer las mejores condiciones de estudio e investigación, aumentar la superficie de servicios e instalaciones y ampliar su ámbito de colaboración a nivel internacional. En definitiva, se pretende ofrecer una gestión racional y coherente al servicio de la comunidad universitaria y de los investigadores. Todo ello en unos espacios e instalaciones con múltiples posibilidades, en los que se pueda aprender de forma presencial y en red, de forma autónoma y en grupo, con libros y con tecnología. En este sentido, la nueva Biblioteca va más allá de una red de ordenadores y de un sistema de información en Red; se trata de un nuevo concepto de biblioteca universitaria ligado a un nuevo concepto de aprendizaje.

## Deusto obtiene el certificado ISO 9001:2000

De momento, y hasta que la Biblioteca traslade todos sus fondos al otro lado de la Ría, el actual servicio universitario, en sus dos campus de Bilbao y San Sebastián, ha obtenido el Certificado de Registro de Empresa y el Certificado IQNET, que evidencia la conformidad del sistema de calidad del servicio de Biblioteca en sus dos campus de Bilbao y San Sebastián, con la norma UNE-EN ISO 9001:2000.

La Directora de la Delegación de AENOR en el País Vasco, Luz Emparanza Bereciatúa, fue la encargada de entregar esta certificación al Rector de la Universidad de Deusto, Jaime Oraá, en un acto celebrado el 31 de septiembre en el que también participó el Vicerrector de Calidad e Innovación, Aurelio Villa, y las Directoras de la Biblioteca, Nieves Taranco de la de Bilbao y Carmen Navarrete de la de San Sebastián.

Para el Rector, Jaime Oraá, la obtención de este certificado supone un paso más hacia el cumplimiento de los compromisos que la Universidad de Deusto marcó en su Plan Estratégico en relación con la calidad. A su juicio, todo lo que hace Deusto debe estar impregnado de calidad y considera de gran importancia que haya sido la Biblioteca el primer servicio universitario en conseguir esta certificación de calidad, pues se trata del centro neurálgico de la Universidad, y ahora más que nunca, a raíz de la convergencia europea en la que el alumno se convierte en protagonista de su propio aprendizaje.



Fotos: BELEN IBARROLA

## Kerik ez

### Tabakoaren kontrako legea 2005-2006 ikasturtea hasteaz batera hasi da aplikatzen Unibertsitatean

Irailaren 28tik, hau da, fakultate eta eskoletako eskolak hasi ziren egunetik, Deustuko Unibertsitatean leku jakin gutxi batzuetan baino ezin da erre, campusetako eraikinen mugetatik kanpo dauden aire zabaleko lekuetan, hain zuzen ere.

Era honetara, Deustuko Unibertsitateak aurrea hartu dio *tabakotik eratorritako produktuen salmenta, banaketa eta publizitatea arautzeko legearen* aplikazioari, ikastetxeetan eta lantokietan bereziki tabakoaren kontsumoa murriztu nahi duen lege hau 2006ko urtarrilean sartuko baita indarrean.

«Tabakorik gabeko gunea» dioten kartel handiak jarri dira han eta hemen unibertsitarioek garbi jakin dezaten non ezin den erre. Eta ezin da erre Bilboko eta Donostiako campusetako eraikinen esparrukoak diren lekuetan, halakotzat hartzen direlarik Bilboko campuseko eraikin nagusiko bi klaustroak ere. Lehenengo hil hauetan tabernetan erre ahal izan da, baina Legea indarrean sartzen denean bertan erre debekatuta egongo da erretzea.

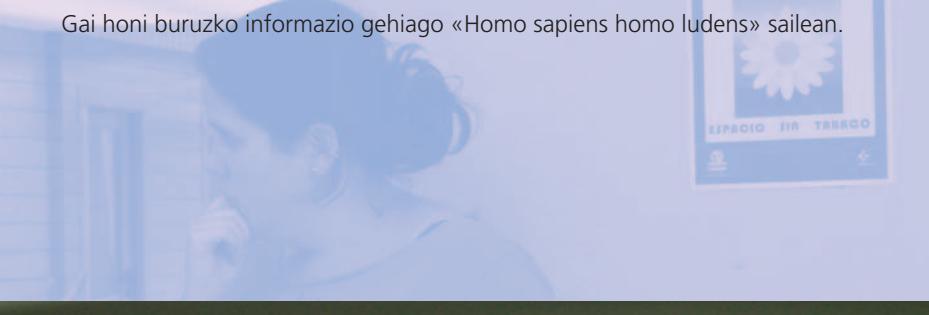
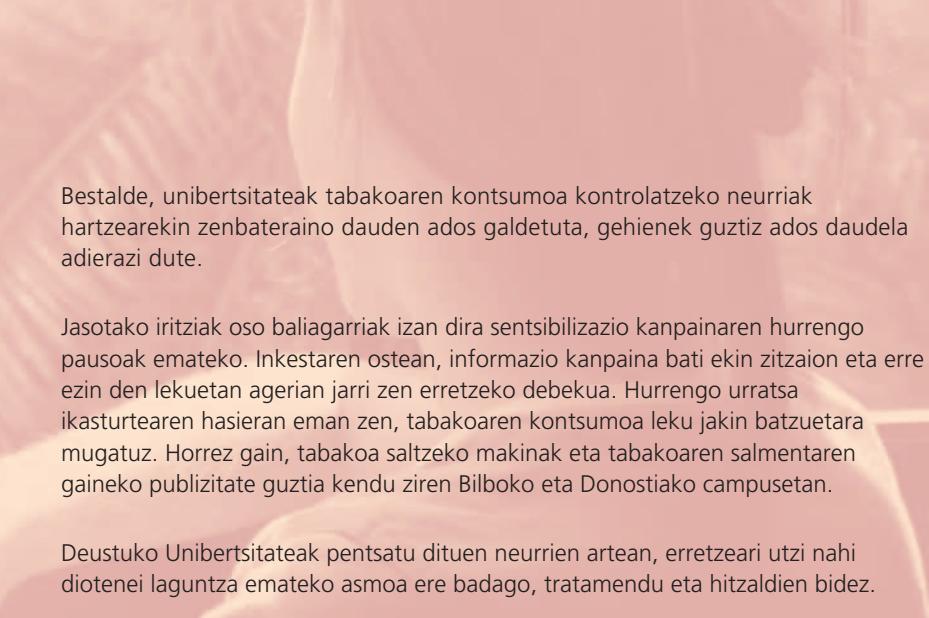
Neurri hau Ikasleen Errektoreordetzak Drogamenpetasunen Deustuko Institutuarekin elkarlanean tabakoaren erabileraaren prebentziorako antolatu duen kanpainaren barruan kokatu behar da. Kanpaina honen bidez, ez erretzea sustatu nahi da gizalegeen barruan, unibertsitateko elkartea erretzeko ohitura murriztu eta utzi beharraz mentalizatzu eta indarrean dagoen legeria bete dadin konpromiso instituzional sendoa hartuz.

#### Inkesta unibertsitatean

Kanpaina inkesta bat eginez hasi zen. Unibertsitateko irakasleei, zerbitzuetako langileei eta ikasleei inkesta epidemiologiko bat egin zitzaien, tabakoaren kontsumoa zertan zen eta erretzeari uzteko zein jarrera zegoen jakiteko.

Ikerketa egiteko, Bilboko eta Donostiako fakultateetako 3.076 ikasleko lagina hartu zen, emakume gehiago (%60) gizonak baino. Inkestaren bitartez jakin nahi zen ikasleen iritziz zenbat erretzen zen unibertsitateko hainbat lekutan. Ikasleek adierazi zuten unibertsitatean nahiko erretzen zela baina, aldi berean, oso tolerante agertu ziren tabakoaren kea arnasteak dakarren molestia neurteko orduan.

Izan ere, %21,6k keak gutxi molestatzen diela adierazi dute eta %10,9k ez diela bat ere ardura. Hala ere, gehienek onartu dute denok erabiltzen ditugun lekuetan erretzea arazo bat dela. Logikoa denez, erretzaileek sentitzen dute molestia gutxien; erretzen ez dutenei, ordea, keak molestia handia egiten die. Dena dela, ikasleak tolerante azaldu dira: %49,6 languneetatik kanpo erretzeko toki bat mugatzearen alde daude.



Bestalde, unibertsitateak tabakoaren kontsumoa kontrolatzeko neurriak hartzearekin zenbateraino dauden ados galdetuta, gehienek guztiz ados daudela adierazi dute.

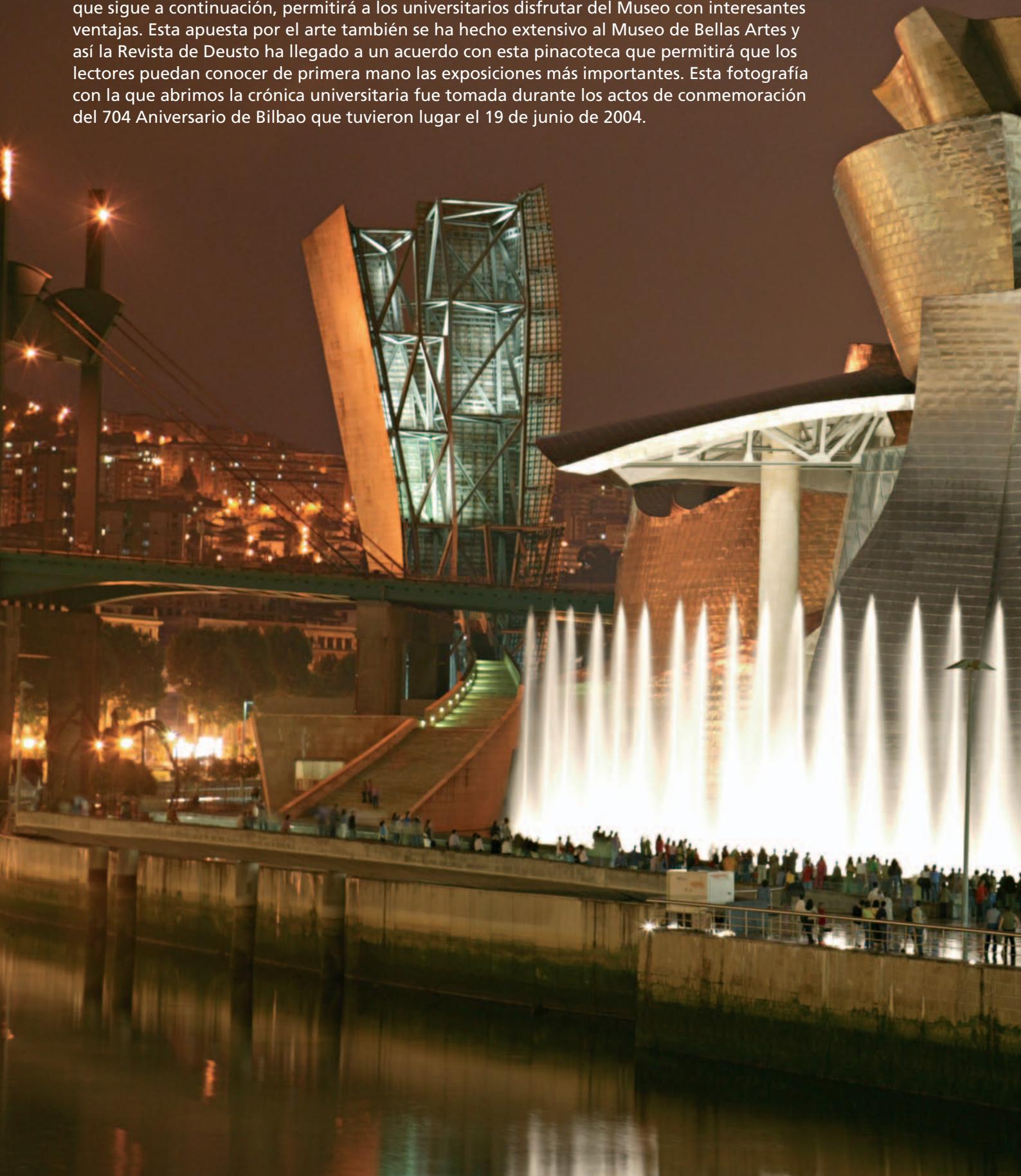
Jasotako iritziak oso baliagarriak izan dira sentsibilizazio kanpainaren hurrengo pausoak emateko. Inkestaren ostean, informazio kanpaina bati ekin zitzzion eta erre ezin den lekuetan agerian jarri zen erretzeko debekua. Hurrengo urratsa ikasturtearen hasieran eman zen, tabakoaren kontsumoa leku jakin batuetara mugatz. Horrez gain, tabakoa saltzeko makinak eta tabakoaren salmentaren gaineko publizitate guztia kendu ziren Bilboko eta Donostiako campusetan.

Deustuko Unibertsitateak pentsatu dituen neurrien artean, erretzeari utzi nahi diotenei laguntha emateko asmoa ere badago, tratamendu eta hitzaldien bidez.

Gai honi buruzko informazio gehiago «*Homo sapiens homo ludens*» sailean.

# Deusto con el arte

La Universidad se ha aliado con el arte, y buena prueba de ello es el convenio que ha firmado con el Museo Guggenheim, a partir del cual el centro académico se convierte en miembro corporativo. Este acuerdo, del cual se dan más detalles en la crónica universitaria que sigue a continuación, permitirá a los universitarios disfrutar del Museo con interesantes ventajas. Esta apuesta por el arte también se ha hecho extensivo al Museo de Bellas Artes y así la Revista de Deusto ha llegado a un acuerdo con esta pinacoteca que permitirá que los lectores puedan conocer de primera mano las exposiciones más importantes. Esta fotografía con la que abrimos la crónica universitaria fue tomada durante los actos de conmemoración del 704 Aniversario de Bilbao que tuvieron lugar el 19 de junio de 2004.





## Master of Arts in Euroculture graduondokoak Erasmus Mundus ziurtagiria lortu du

Deustuko Unibertsitatearen Donostiaiko Master of Arts in Euroculture programak eta Unibertsitatea tartuta dagoen Eurokulturako Bikaintasun Sareak Erasmus mundus ziurtagiria eskuratu dute. Erasmus mundus Europako Legebiltzarraren baitatik sortu den programa bat da, Europako goi mailako irakaskuntza hobetzeko. Helburua beste herrialde batzuekiko lankidetza sustatzea da, herrien eta kulturen arteko elkarrikzeta eta elkar ulertzea bultzatuz, eta giza kapitalak Europatik ihes egin dezan ekiditea.

Ziurtagiri hau lortzeko, kalitateko irizpide zorrotzak gainditu behar dira edukiei, barne kohesiōari, nazioartera begirako goi mailako Europako hezkuntza programetako balioak betetzeari eta bestelakoei dagokienez. Agiri honen bidez, egindako lanari onespina emateaz gain, lagunza ekonomikoak ere hornitzen da graduondokoak. Hala bada, Deustuko Unibertsitatean Master of Arts in Euroculture ikasi nahi duten ikasleei 1.500 eurotik gorako 20 beka ermango zaizkie eta nazioarteko marketineko ekintzak burutzeko 50.000 euroko laguntzak izango dira.

Master of Arts in Euroculture nazioarteko ikasketa programa bat da, Europako 9 unibertsitatek osatutako sare batetik eskaintzen duena eta funtsezko helburu hau duena: Europaren erakuntza prozesuaren inguruari sortu diren esparru berrietan lidergoa izateko eta lankidetzan aritzeko gai diren profesional lehiakorrak prestatzea.



## V Jornada sobre Aprendizaje Cooperativo

El Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universidad de Deusto, en colaboración con el Grupo de Interés en Aprendizaje Cooperativo (GIAC-UPC), organizó la V Jornada sobre Aprendizaje Cooperativo que tuvo lugar el día 27 de junio en el Auditorio del centro universitario. El objetivo de esta reunión era propiciar un foro de debate para que las personas interesadas en la mejora de la docencia a través de la utilización de técnicas de Aprendizaje Cooperativo (AC) puedan intercambiar sus experiencias, materiales y opiniones. En este sentido, esta Jornada anual pretende constituirse en el espacio en el que los profesionales de la docencia universitaria puedan disponer de un marco en el que presentar a la comunidad sus aportaciones en el campo de la docencia utilizando AC, con el fin de enriquecer la enseñanza universitaria.



## Un total de 140 alumnos de todo el mundo reciben en la Universidad de Deusto un curso intensivo en Acción Internacional Humanitaria

El Lehendakari del Gobierno Vasco, Juan José Ibarretxe, el Rector de la Universidad de Deusto, Jaime Oraá, y el Presidente de la Asociación NOHA (Red de Acción Humanitaria), Horts Fischer, inauguraron el día 6 de septiembre, el curso intensivo con el que se abre el Master europeo en Acción Humanitaria, un programa europeo que se imparte simultáneamente, además de en Deusto, en las Universidades D'Aix-Marseille III (Francia), Bochum (Alemania), Católica de Lovaina (Bélgica), College Dublin (Irlanda), Uppsala (Suecia) y Groningen (Países Bajos), que tiene como objetivo formar expertos en la gestión de la ayuda humanitaria. En este curso intensivo, que sirvió para analizar la situación actual de la Ayuda Humanitaria con estudios de casos sobre tragedias internacionales ocurridas recientemente, participaron los 140 alumnos de todo el mundo inscritos en las diferentes universidades en las que se imparte el Master. Se trata, por tanto, de la única oportunidad que tienen estos jóvenes de reunirse.

Entre estos jóvenes se incluyen, por primera vez, universitarios de países de África, Asia y América Latina como Namibia, India, Ecuador, Zambia, Kenia o Nicaragua, los cuales han podido acceder a este Master gracias a que este postgrado ha sido seleccionado para participar en el nuevo programa de intercambio Erasmus Mundus, versión internacional del programa Sócrates Erasmus que, a diferencia de éste, abre las Universidades europeas a terceros países y en el que se incluyen, como se ha indicado en la primera noticia de esta página, los postgrados europeos más prestigiosos. En el marco del curso, los días 12 y 13 de septiembre se celebró el II Encuentro sobre Derechos Humanos cuyo objetivo fue analizar «Los Derechos Humanos frente al nuevo escenario preventivo. Retos para una globalización más humana».

**PONEMOS TODA  
NUESTRA EXPERIENCIA  
AL SERVICIO DE TUS OJOS.**

Deberás presentar en tu primera visita el carnet de estudiante como acreditación.  
Tarifas válidas hasta el 31-12-06.

<b>Miopía • Hipermetropía • Astigmatismo</b>		
	<b>Tarifa privada</b>	<b>Tarifa Universidad Deusto</b>
<b>Consultas</b>	72 €	<b>30 €</b>
<b>Corrección por Láser*</b>	<b>1.050 €</b> 1.125 €/ojo	<b>945 €/ojo</b>

\*Excepto tratamientos especiales de Lasik customizado. Descuentos no acumulables a otras ofertas.

20% de descuento  
en resto de tratamientos  
y servicios (catarata, glaucoma,  
etc.) excepto en prótesis.  
Condiciones de financiación  
personalizadas.

**En pocos minutos · Sin dolor ni hospitalización · Con anestesia tópica (gotas)**

Sólo por pertenecer a la Universidad de Deusto, en Clínica Baviera te ofrecemos la oportunidad de aprovecharte de ventajas y descuentos exclusivos en el cuidado de tu visión. Para ello, hemos desarrollado un plan específico con el fin de mejorar tu salud ocular y la de tus familiares directos. Un plan con nuestras mejores condiciones económicas en el diagnóstico y tratamiento integral de cualquier patología ocular. Para que disfrutes de toda la seguridad que nuestra experiencia puede ofrecerte.

C/ Ibáñez de Bilbao, 9 y C/ Alameda Mazarredo, 65. Bilbao. Tel. 946 611 940. Dr. Andoni Arias Fernández y Dr. Julio Ortega Usobiaga (Especialistas en Oftalmología y Cirugía Oftálmica) • C/ Manuel Iradier, 33. Vitoria. Tel. 945 123 628. Dra. Begoña De Damas (Especialista en Oftalmología).



## Seminario sobre la Constitución Europea desde Euskadi

El Instituto de Estudios Vascos, en colaboración con el Instituto de Estudios Europeos, de la Universidad de Deusto desarrolló el 26 de octubre de 2005 un Seminario sobre «La Constitución para Europa y su dimensión regional: una valoración desde Euskadi». Se trata de un Seminario gratuito, pero con un número de plazas limitado (40 personas), dirigido a estudiantes, doctorandos, investigadores, alumnos de postgrado, profesores y personas interesadas en general. El Seminario se estructuró en torno a tres miniponencias introductorias y un debate abierto posterior en el que intervinieron los participantes, moderado por el Director del Instituto de Estudios Vascos, Santiago Larrazábal. Las

ponencias corrieron a cargo del profesor Nicolás Mariscal, profesor del Instituto de Estudios Europeos de la Universidad de Deusto y titular de la cátedra Jean Monnet de integración europea, que habló de «La gobernanza múltiple y plural: las regiones»; de Mikel Antón, Director de Asuntos Europeos del Gobierno Vasco, cuyo tema fue «La aportación de las Regiones al proceso de construcción europea» y de José Martín y Pérez de Nanclares, Catedrático de Derecho Internacional y Titular de la Cátedra Jean Monnet de la Universidad de La Rioja, que se centró en «La subsidiariedad en la Constitución Europea: la posición de las regiones».

## Deusto organiza unas Jornadas sobre buenas prácticas en la docencia universitaria

La Universidad de Deusto acogió las I Jornadas Universitarias de Innovación y Calidad que, sobre el tema «Buenas Prácticas Pedagógicas en la Docencia Universitaria», tuvieron lugar los días 28 y 29 de junio en el Aula Digital del Campus de la Universidad de Deusto en San Sebastián. El Vicerrectorado de Innovación y Calidad, en colaboración con el Instituto de Ciencias de la Educación, organizó estas Jornadas cuyo objetivo fundamental fue que todo el profesorado de Deusto pueda presentar el trabajo que realiza en el desarrollo de buenas prácticas pedagógicas en la docencia universitaria.

## Reunión de la Red de Derecho de Deusto

La Universidad de Deusto acogió el 2 de septiembre la reunión de la Red de Derecho de Deusto, una de las grandes redes europeas en estudios de Derecho que, coordinada por el centro deustense desde hace más de 15 años, agrupa a facultades de Derecho de todos los países europeos, entre los que se encuentran las de las Universidades de Lovaina, Leiden, Estrasburgo, Aberdeen, Norwich y Cork. Un total de 20 responsables universitarios participaron en este encuentro que se organizó para abordar, además del intercambio de estudiantes y profesores, el estudio de temas conjuntos y cursos intensivos relacionados con el Derecho Privado, Internacional y Comunitario, el Derecho y la Economía y las enseñanzas por medio de competencias.

## Más de 100 expertos de todo el mundo participan en FAIM 2005

Más de 100 expertos de 27 países de todo el mundo participaron entre los días 18 y 20 de julio en la 15.<sup>a</sup> edición del Congreso Internacional en Automatización Flexible y Fabricación Inteligente (FAIM 2005) que, organizado por la Facultad de Ingeniería-ESIDE de la Universidad de Deusto, se celebró en el centro académico. El evento, dirigido por la profesora del Departamento de Organización de ESIDE, Esther Alvarez, goza de un gran prestigio internacional y se celebra cada año en diferentes universidades europeas y americanas. El FAIM es una oportunidad clave para la transferencia de conocimiento en el área de fabricación inteligente y automatizada, favoreciendo así el acercamiento entre el mundo industrial y el académico. En esta edición, se trató, entre otros, la gestión del mantenimiento y la fiabilidad en la fábrica automatizada; aplicaciones de simulación, aspectos económicos de la producción; sistemas ERP e integración de la cadena de suministro; tecnologías de información en fabricación y distribución; automatización de procesos; planificación de la producción o aspectos educativos en fabricación.



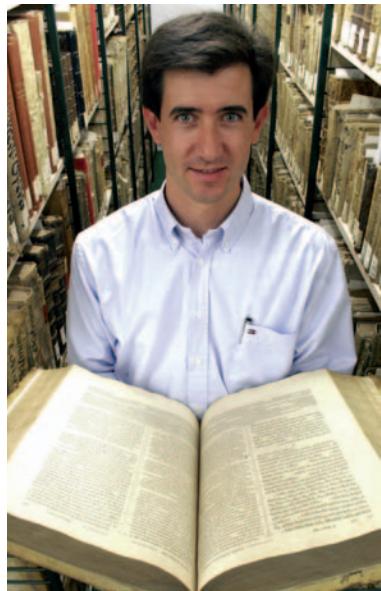
## Deusto, Guggenheim Bilbao Museoaren kide korporatibo berria

Deustuko Unibertsitateak eta Guggenheim Bilbao Museoak hitzarmen bat sinatu zuten joan den azaroaren 2an. Hitzarmen horren bidez, Unibertsitatea Museoko Kide Korporatiboen Programara bildu da Enpresa Elkartuen kategorian, hurrengo hiru urteetarako. Juan Ignacio Vidarteak, Museoko zuzendarri nagusiak, eta Jaime Oraá Oraák, Deustuko Unibertsitateko errektoreak, sinatu zuten akordioa Museoaren atarian ospatu zen ekitaldi batean. Hitzarmen honen bidez, Guggenheim Bilbao Museoak bertako erakusketa eta jardueren zabalkundea unibertsitateko ikasleen artean egindo du eta bi erakundeen arteko elkarlanerako

esparru zabalago eta anitzagoa sortuko da, artea unibertsitate mundura gehixeago hurbilduz. Deustuko Unibertsitateak, bere aldetik, kide korporatiboaentzat dauden onurak izango ditu, besteak beste, Museoari ematen dion onespain publikoa airtortzea, gertaera korporatiboak Museoan egin ahal izatea edo Museoko aretoetara sartzeko abantailak eta pribilegioak.

## Se inicia en Deusto el proyecto Tuning en Derecho

La Universidad acogió el día 3 de septiembre la primera reunión de responsables universitarios encargados de iniciar el proyecto europeo Tuning en Derecho. El objetivo de este proyecto es intentar adecuar las enseñanzas de Derecho al proceso de Bolonia, de tal manera que los estudios de Derecho sean reconocidos en todas las Universidades europeas. En una fase posterior, este proyecto se extenderá a América Latina. En este primer encuentro del proyecto Tuning en Derecho participaron 40 personas que representan a cada una de las universidades, una por cada país, seleccionada por la Comisión de Calidad en Educación en Derecho de la Asociación Europea de Facultades de Derecho, ELFA, para iniciar el proyecto Tuning en Derecho. La Universidad de Deusto ha sido el centro superior seleccionado en España.



**Bernardo Vega diplomatikoak  
hitzaldi bat eskaini zuen Jesús  
Galíndez buruz**

Irailearen 27an «Jesús Galíndez y su relación con la República Dominicana» izeneko hitzaldia eman zuen Bernardo Vega, ekonomilarri, historialari eta diplomático dominikarrak, Euskal Gaien Instituak antolatuta eta Sabino Arana Elkargoaren laguntzarekin. Bertan, Bernardo Vega Jesús Galíndez euskal legalari eta idazlearen garrantzi historikoa azpimarratu zuen. Iza ere, Eusko Jaurlitzaren Santo Domingoko ordezkariak «sekulako garrantzia izan zuen herrialde dominikarrerako, bertan lau urtetan soili bizi izan arren, euskal erbesteratuak defendatzeari ekin baitzion. Bere bizitza arriskuan zegoela jakinda ere, *La era de Trujillo: un estudio casuístico de dictadura hispanoamericana* tesia argitaratu zuen». Aste batzuk geroago, martxoaren 12an, desagertu zen misterioaren laino artean.»

## Bilbao/Deusto Student Conference in Linguistics BIDE05: II. Biltzarra

Ekainaren 23tik 25era bitartean, Bilbao/Deusto Student Conference in Linguistics BIDE05 delakoaren II. Biltzarra ospatu zen Unibertsitatean. Biltzar hau hizkuntzalaritzako ikasleak elkarteko Filosofia eta Letretako Fakultateak antolatu zuen topagune bat da eta bertara hurbildu ziren Israel, AEB, Hungaria, Frantzia, Italia, Alemania, Errusia eta Irlandako unibertsitateetako adituak.

## Nuevos titulados en los programas de formación permanente

Deusto celebró el 27 de octubre la ceremonia de entrega de títulos de los Programas de Formación del Instituto de Estudios de Ocio. Así, recibieron sus diplomas acreditativos los alumnos de la IV Promoción del Graduado en Cultura y Solidaridad y de la XVI Promoción de titulados en Ocio. Por otro lado, un grupo de alumnos y profesores del Master en Dirección de Proyectos de Ocio y del Master en Organización de Congresos, Eventos y Ferias realizaron el día 28 de octubre una visita de carácter técnico a la ciudad de Vitoria. Durante esta visita, se encontraron con Clara Navas, Responsable de la Oficina Municipal de Turismo quien les presentó la oferta de Vitoria como destino turístico de la ciudad; con Enrique Ruiz de Gordo, Director de Cultura del Ayuntamiento de Vitoria, que les habló de la Gestión cultural en Vitoria; con Inés Cibrián, Gerente de Alava Incoming, Asociación empresarial para la promoción de Congresos en Alava, y con M.ª José Martínez de Marañón, Coordinadora del Centro Cívico Aldabe.

## Kapera Erromanioko Bibliaren 100 ale baliotsu baino gehiagoko erakusketa

Teologia Fakultateak, «Biblia eta Kultura» izenburuean erakusketa bat antolatu zuen azaroaren 7tik 11ra, Bibliaren irakurketa mendeetan zehar eta planetaren mutur batetik bestera sortu duen kultur ondarea ezagutzeko aukera eman zuena. Erakusketaren harira, hitzaldi eta solasaldiak ere antolatu ziren Bibliak gure kulturan izan duen eraginari buruz eta, zenbat argitalpen eta komunikabideetako gertakarik nolako eragina izan duten Biblia interpretatzeko orduan aztertzeko ere. Erakusketak bi atal izan zituen. Alde batetik, 33 informazio panel zeuden hiru bloketan banatuta: Zer da Biblia eta zein da bere mezua?, Zelan heldu zitzaigun Biblia?, Zein eragin du Bibliak mendebaldeko kulturan? Bestetik, «Bost kontinentetako Bibliak» izeneko erakusketa ikusi ahal izan zen, gaur egun eta antzina argitaratutako 100 ale baino gehiago biltzen zituena. Bertan zeuden ikusgai Biblia Elkartearen –Liburu honen zabalkundean diharduen konfesio arteko erakundearen- eta Deustuko Unibertsitateko Liburutegian gordetzen diren alerik baliotsuenak. Hitzaldiek, bere aldetik, Bibliaren eta kulturaren inguruko eztabaidearik gaurkoenak hurbildu nahi izan zizkienetan entzuleei; eta Eztabaidea Foroetan Bibliaren, bere itzulpenaren eta interpretazioaren inguruan sortu diren zenbait fenomeno eta kultur gertakari planteatu eta beraiei buruz eztabaideatu zen: *La pasión de Cristo* filma, *El Código Da Vinci* liburua edo *Itzás Hileko Eskuizkribuek* gizarte mailan sortu duten eztabaidearen inguruan hitz egin zen.





## Deustuk eta Kristau Eskolak irakasleen hezkuntzako eta prestakuntzako ikerketa sustatuko dute

Deustuko Unibertsitateak eta Kristau Eskolak, Euskadin irakaskuntzan diharduten erlijio erakundeak biltzen dituen elkartea, lankidetza hitzarmen bat sinatu zuten urriaren 14an. Helburua hauxe litzateke: haur hezkuntza, lehen hezkuntza, bigarren hezkuntza eta goi mailako hezkuntzako berrikuntzarekin, sustapenarekin eta hezkuntzako ikerketarekin eta maila horietako irakasleen prestakuntzarekin lotuta dauden arlo guztiak bultzatzea. Deustuko Unibertsitateko errektore Jaime Oraák eta Kristau Eskolako zuzendari nagusi Aitor Bilbao sinatu zuten akordio hori. Hitzarmenean jasotzen denez, Unibertsitateak ikastaro eta mintegi

laburak eskainiko ditu, baita zuzendaritza taldeen prestakuntzarako gai berriei buruzko ikastaroak ere. Kristau Eskolaren barruan dauden ikastetxeetako profesionalek Deustuko Unibertsitateko graduondoko ikastaroak (diplomak, adituak eta masterrak) ere egin ahal izango dituzte oso modu onean. Atal honen barruan dago graduondoko on-line programen eskaintza; izan ere, Deustuk Kristau Eskolako kideei ALUD Plataforma erabiltzeko aukera emango die, horretara prestakuntza bera eta ikastetxeen arteko elkarlana erraztuko direlarik. Horrez gain, Deustuk prestakuntza eta ahokularitza eskainiko die informazioen eta komunikazioaren teknologia berriak ezarri nahi dituzten ikastetxeetako.

## Deusto acoge un congreso sobre el poder de las redes en el desarrollo económico local

En el campus donostiarra de Deusto se celebró entre los días 16 y el 18 de noviembre un taller de trabajo en el que se analizó la «Gobernación de Redes como un determinante de desarrollo económico local». La Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales - ESTE acogió este evento organizado por la Fundación de Ciencia Europea y que trató el potencial de las redes para mejorar la compatibilidad regional, y la necesidad de estudiar este aspecto en el marco de la economía, la política (incluyendo la regional), la ciencia, la sociología y otras disciplinas. Y es que en una Unión Europea construida a partir de regiones, y en un contexto globalizado como el actual, hay una necesidad de investigar las diferentes formas de redes de gobernanza y sus impactos sobre el desarrollo local económico. El Taller que se desarrolló en Deusto permitió centrar esta cuestión en cuanto a la teoría de desarrollo local económico, la teoría de gobernanza de red, los acoplamientos internacionales y el trabajo de asistencia social individual sobre redes específicas, tanto por sector como por el área geográfica. El objetivo principal es proporcionar un punto de partida catalítico que abrirá las líneas de investigación para el futuro.



## El Consejero de Educación del Gobierno Vasco participa en el acto de apertura del programa de coaching

La Comercial celebró el día 14 de octubre el acto de apertura del Programa de Coaching 2005-2006, un encuentro en el que participó José Antonio Campos, Consejero de Educación del Gobierno Vasco, quien ofreció la charla titulada «Nuevos retos en la educación del siglo xxi». Tras la charla, cada coach tuvo la oportunidad de conocer a sus alumnos.



## 225 alumnos extranjeros estudiarán en Deusto San Sebastián durante el Curso 2005-2006

El 16 de septiembre tuvo lugar la recepción oficial a los 128 alumnos extranjeros que se han desplazado a San Sebastián para estudiar durante el primer semestre alguna de la titulaciones del campus donostiarra de la Universidad de Deusto. En concreto 82 se han matriculado en la ESTE (Facultad de CC.EE y Empresariales), 23 en la Facultad de Humanidades y 22 en la Escuela de Turismo. El resto de alumnos extranjeros, hasta completar los 225, se han ido incorporando a los distintos programas de doctorado, grado y postgrado. La Universidad de Deusto se encuentra permanentemente abierta al intercambio y la cooperación académica con universidades de Europa, Estados Unidos y América Latina. Así, ha firmado más de 125 convenios y acuerdos, muchos de ellos cofinanciados por organismos públicos, como los programas Sócrates-Erasmus y Sicié-Séneca, de los que se pueden beneficiar tanto alumnos como profesores e investigadores.

## Presentación del n.º 2 de los Cuadernos Penales José M.ª Lidón en el cuarto aniversario de su muerte

Deusto presentó el 7 de noviembre el segundo número de los *Cuadernos penales*, una publicación anual sobre estudios jurídicos que lleva el nombre de José María Lidón. «La Ley de medidas de protección integral contra la violencia de género» es el tema general de esta nueva entrega de estos Cuadernos que, editados por la Facultad de Derecho con la colaboración del por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y Consejo General del Poder Judicial, tienen como objetivo mantener viva la memoria del profesor y magistrado José María Lidón, asesinado por ETA. Precisamente esta convocatoria se celebró coincidiendo con el cuarto aniversario de su muerte y en ella intervinieron el consejero de Justicia del Gobierno Vasco, Joseba Azkarraga, el Presidente del Tribunal Supremo de Justicia del País Vasco, Fernando Ruiz Piñeiro, y el Decano de la Facultad de Derecho, Juan Echan. Al acto también asistió el Secretario General y Vicerrector de Investigación de Deusto, José Luis Avila, el Viceconsejero de Justicia,

Josu Sagasti, la Directora de las Relaciones con la Administración de la Justicia, Inmaculada de Miguel, y el Director de Derechos Humanos, Jon Landa. Los *Cuadernos penales José María Lidón* pretenden ser un punto de encuentro para quienes desde cualquier profesión relacionada con el Derecho Penal comparten el anhelo por un Derecho que contribuya a crear cada vez más amplios espacios de libertad e igualdad y a que éstas sean reales y efectivas para todos. El Cuaderno presentado recoge las ponencias e intervenciones pronunciadas en los II Encuentros penales en memoria de José María Lidón, celebrados en Bilbao los días 7 y 8 del pasado mes de abril.



## 1.ª Reunión de Antiguos Alumnos de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto

La Asociación de Antiguos Alumnos de la Facultad de Derecho inició el 25 de octubre una serie de encuentros con los Antiguos Alumnos de la Universidad de Deusto cuyo objetivo era conocer cómo ha evolucionado la Universidad de Deusto en los últimos años y presentar el nuevo proyecto de la Asociación de Antiguos Alumnos. En el encuentro participaron el Rector de la Universidad de Deusto, Jaime Oraá, y el Decano de la Facultad de Derecho y Presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos, Juan Echan. Esta Asociación nació en 1993 con el objetivo primordial de prestar servicio a los recién licenciados en su búsqueda del primer empleo, y a los alumnos de los últimos cursos de carrera, para lo cual ha centrado su actividad en la formación complementaria al plan de estudios, la organización de prácticas en todo tipo de entidades y la orientación en los estudios de postgrado y la ayuda a la incorporación al mundo profesional. A partir de ahora, la Asociación quiere dar un paso más y dirigirse también al resto de Antiguos Alumnos.





Foto: BELEN IBARROLA

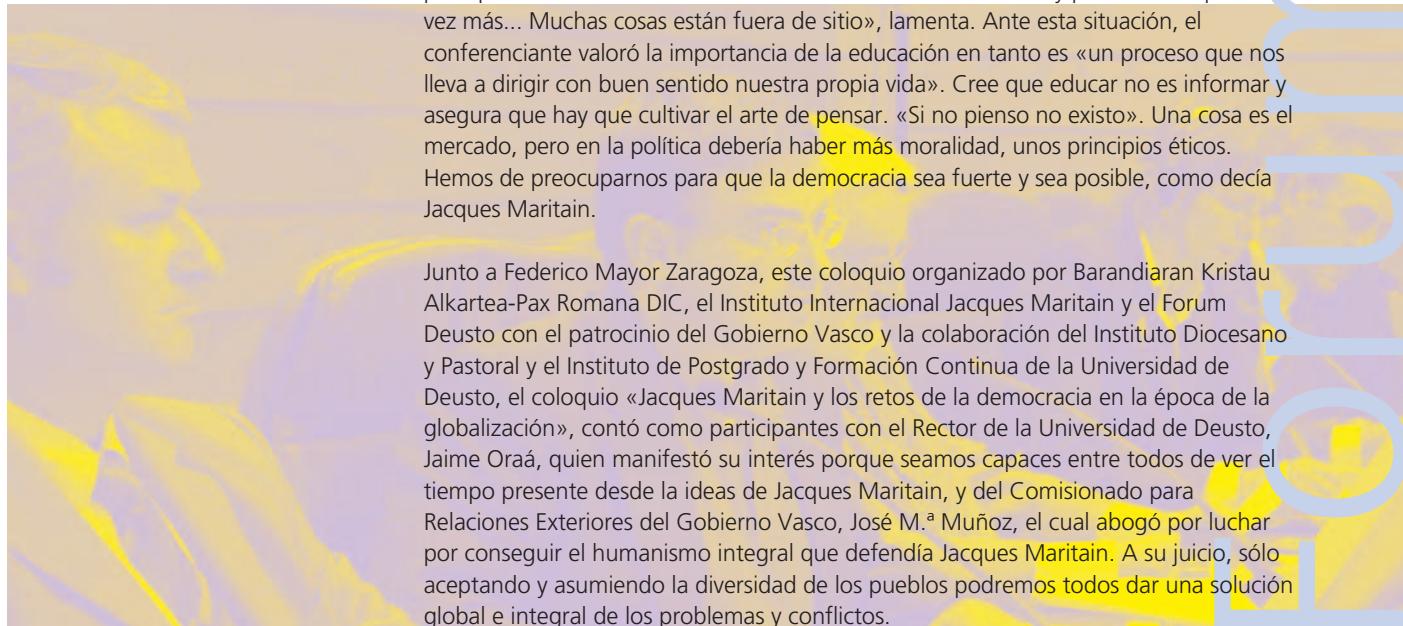
# La democracia en tiempos de globalización

Con una conferencia a cargo de Federico Mayor Zaragoza, la Universidad de Deusto inició el 20 de septiembre un coloquio en torno a la figura de uno de los pensadores más importantes del siglo xx, el filósofo Jacques Maritain, y los retos de la democracia en la época de la globalización. Sus palabras pretendían ser una llamada de atención a todos los ciudadanos para que «dejemos de resignarnos ante la situación actual y pasemos de ser meros espectadores a «jugadores» que participan en el reto de la democracia». «Hemos de recordar a todos los gobernantes que gobiernan en nuestro nombre», dijo.

El ex Director General de la UNESCO y actual Presidente de la Fundación Cultura de Paz y Co-Presidente del Grupo de Alto Nivel (GAN) para la Alianza de Civilizaciones aseguró que ha llegado el momento de eliminar del diccionario palabras como «indiscutible», pues cree que ahora más que nunca hay que debatirlo todo, diciendo adiós a los estereotipos e intentando que todos nos conozcamos. «En la diversidad está la riqueza y hay que rescatarla porque es la fuerza de la gente. No hay que claudicar. Hemos de favorecer el que todos tengamos nuestra manera de pensar, aislando a aquellos que no quieren hablar», asegura. Y es que, según su opinión, no se ha de olvidar que todos somos iguales en dignidad y cada uno, como ser humano libre, debe comprometerse e interesarse en cambiar el mundo.

Para Mayor Zaragoza, vivimos en una época incierta en la que necesitamos «Jacques Maritain». Recordó cómo en los años 70-80, se renunció a los ideales en pro de las leyes de mercado, de forma que hemos olvidado que la democracia se basa en unos principios básicos. «En el momento actual la brecha entre ricos y pobres se amplía cada vez más... Muchas cosas están fuera de sitio», lamenta. Ante esta situación, el conferenciante valoró la importancia de la educación en tanto es «un proceso que nos lleva a dirigir con buen sentido nuestra propia vida». Cree que educar no es informar y asegura que hay que cultivar el arte de pensar. «Si no pienso no existo». Una cosa es el mercado, pero en la política debería haber más moralidad, unos principios éticos. Hemos de preocuparnos para que la democracia sea fuerte y sea posible, como decía Jacques Maritain.

Junto a Federico Mayor Zaragoza, este coloquio organizado por Barandiaran Kristau Alkarte-Pax Romana DIC, el Instituto Internacional Jacques Maritain y el Forum Deusto con el patrocinio del Gobierno Vasco y la colaboración del Instituto Diocesano y Pastoral y el Instituto de Postgrado y Formación Continua de la Universidad de Deusto, el coloquio «Jacques Maritain y los retos de la democracia en la época de la globalización», contó como participantes con el Rector de la Universidad de Deusto, Jaime Oraá, quien manifestó su interés porque seamos capaces entre todos de ver el tiempo presente desde las ideas de Jacques Maritain, y del Comisionado para Relaciones Exteriores del Gobierno Vasco, José M. Muñoz, el cual abogó por luchar por conseguir el humanismo integral que defendía Jacques Maritain. A su juicio, sólo aceptando y asumiendo la diversidad de los pueblos podremos todos dar una solución global e integral de los problemas y conflictos.





Otro ponente del coloquio fue el Obispo de Bilbao y Presidente de la Conferencia Episcopal, Ricardo Blázquez, quien definió a Jacques Maritain como un ejemplo de persona y pensador que hizo de su vida la «profesión de quien busca la verdad». Según sus palabras, en la vida no hemos de conformarnos con cualquier comunicación. A su juicio, la democracia necesita de fundamentos que la alimenten constantemente y este pensador francés nos ha enseñado a crear estos fundamentos.

Además de estos ponentes, el coloquio contó con las aportaciones de Roberto Papini, Secretario General del Instituto Internacional Jacques Maritain de la Universidad LUMSA de Roma; de Jacinto Choza de la Universidad de Sevilla; de Bernard Doering; de Notre Dame University; de Luigi Bonanate, del Departamento de Estudios Políticos de Universidad de Turín y de Eugeni Gay Montalvo, Magistrado del Tribunal Constitucional español y Presidente del Secretariado Internacional de Juristas Católicos de PAX ROMANA-MIIC. Las Jornadas se completaron con una mesa redonda que, moderada por Javier Elzo, analizó el tema «El papel de los cristianos en el contexto cultural y social de la globalización». Intervinieron en la misma Carlos García de Andoain, Jordi Giró, Edith Burgmans y Francisco Garmendia.

### **El cáncer, la salud de las mujeres y las manipulaciones genéticas en el Forum Deusto**

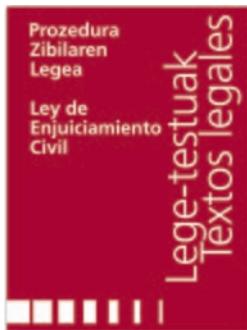
El Forum Deusto reanudó su ciclo «Ciencia, vida y salud», el 6 de octubre con la conferencia titulada «Asistencia integral en la enfermedad cancerosa», que ofreció Manuel González Barón, del Hospital La Paz. Aseguró que las líneas de investigación actuales se están dirigiendo a «mejorar la eficacia de los medicamentos y la resistencia de los pacientes» y avanzó que «el todo vale» de los tratamientos genéticos contra el cáncer debe dar paso al «tratamiento a la carta» y personalizado para cada caso y cada paciente.

Su intervención fue seguida, el 27 de octubre, por la conferencia de Santiago Dexeus, muy crítico ante la discriminación que la mujer sigue padeciendo en todas las edades —aseguró que «no pasa un solo día sin que vea un ejemplo de ello en su consulta»—. Una discriminación en la que influyen «defectos culturales» y que afecta «a todas las edades». A este respecto, señaló que aunque quede un largo camino por recorrer, la situación actual es un paraíso comparada con los años sesenta.

La conferencia de Carlos Romeo, director de la Cátedra de Derecho y Genoma Humano, el 8 de noviembre, sobre «Intervenciones en el genoma humano: ¿terapia o eugenesia?» fue la siguiente del ciclo. Terapia y eugenesia dos usos de la terapia génica difíciles de delimitar y que significan, en el caso del primero, modificar genes defectuosos para tratar o prevenir enfermedades, y en el segundo alterar las características biológicas de la persona con el fin de introducir un determinado rasgo o potencialidad físicos deseados. Al respecto, el profesor Romeo cree necesaria una reflexión muy profunda. A su juicio, en la investigación del genoma humano se ha de avanzar con muchísimo cuidado, y asegura que cuando nos aseguremos de que hemos dado con éxito un paso que no va a tener consecuencias negativas, daremos el siguiente.

Ciriaco Aguirre, catedrático de Medicina de la UPV/EHU y Jefe del Servicio de Medicina Interna del Hospital de Cruces, intervino el 29 de noviembre, con la conferencia titulada «Vitamina B12: Una carencia insospechada en la sociedad del bienestar» y Joan Marrugat, del IMIM, el 13 de diciembre, con la titulada «La enfermedad coronaria en el sur de Europa: peculiaridades y prevención», completando este ciclo de conferencias del Forum Deusto.

### **M. Portell**



## 15 urte geroago: euskara eta zuzenbidea Deustuko Unibertsitatean

Duela hamabost urte, 1990. urtean hain zuen, argitaratu zuen Deustuko Unibertsitateak *Euskara legebidean* liburua. Horixe izan zen, izan ere, lehen urratsa, gerora etorriko zen ibilbide luze bezain sendoarena.

Sarri-sarri leporatu zaio Deustuko Unibertsitateari euskararekiko ardura eza; askotan igarri dugu gure unibertsitatean euskararen presentzia eta indarra bermatzeko premia; gutxitan, alabaina, azpimarratu eta erakutsi dugu Deustuko Unibertsitateak euskararen alde egiten duena.

Jakina da eta arras zabaldua, halako uste eta iritzia, euskararena filologia, literatura eta letretan bakar-bakarrik kokatzen duena. Hortaz, bestelako eremu eta alor asko, hain zuen ere, Deustuko Unibertsitatean ohiko izan direnak (zuzenbidea, ekonomia, soziologia, ingeniaritza, historia, turismoa, idazkaritza...), erdararen mendeko ikusi ohi dira. Jakin ere, ez dakigu zehatz-mehatz aburu horren oinarriak non dauden eta nondik datozkigun.

Horren arabera, onik onenean ere, itzultzalea izango litzateke arartekorik preziatuena, gaztelaniaz behin eta berriro asmatzen dena euskaraz jartzeko eta apaintzeko.

Halakoxea, batzuei bederen, beti begitandu zaigu euskararentzako soineko arrotz eta apaindura urri. Horregatik ekin genion Zuzenbide Fakultatean, Euskara Juridikoaren Mintegia sortzeari; areago, lan esanguratsua ondu genuen Euskal Gaien Institutuarekin. Orduko helburuak hirutara jarri genituen: lehen-lehena, Zuzenbide Fakultatean euskararen eragina areagotzea, ahalik eta irakasgai gehien euskaraz emanet; hurrena, euskarazko eskuliburuak, lege-testuak eta abarrekoak moldatzea; eta, hirugarrena, aurrekoaren kezka izan behar zuen irakasle-talde euskalduna osatzea.

Xedeak horiexek izan arren, gure zereginen ardatzak bestetik ere bazetozen. Egia esan, argi geneukan gurea, batetik, ez zela irakasgai guztiak euskaraz eman

**15 años después:  
Derecho y euskera en  
la Universidad de Deusto**  
Se cumplen quince años de la aparición de *Euskara legebidean*, primera obra en lengua vasca de temática jurídica publicada por la Universidad de Deusto. El trabajo conjunto iniciado a partir de esa fecha por el Seminario de Euskera Jurídico de la Facultad de Derecho y el Instituto de Estudios Vascos —apoyado por instituciones como el Instituto Vasco de Administración Pública, la Consejería de Justicia del Gobierno Vasco o el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia— ha permitido alcanzar unos objetivos que entonces nos parecían lejanos: impartición de numerosas asignaturas en euskera (hoy, más del 80% de las troncales), formación de nuevos profesores bilingües y publicación de obras jurídicas de distinta naturaleza en euskera (sean manuales universitarios, textos legales o trabajos de investigación). En definitiva, se ha logrado que la Universidad de Deusto sea un referente indiscutible en la normalización de la lengua vasca en el mundo del derecho.

beharreko, kalitatearen kalterako, ezpada pauso pauso eta aldirik aldi jokatzea, irakasgai bakoitzaren testu idatziak eta irakasle prestua formazio-prozesuan jarrita. Bestetik ere, jakin bagenekein prozesu hori ezin zela luzeegi joan, denboraren halabeharrak bere eskabideak dituelako.

Hamabost urte geroago, bidea luze bai luze joan arren, emaitzak agerian uzteko modukoak dira. Enborrezko irakasgaien %80a baino gehiago euskaraz ematen da. Iksagai bakoitzaren testu-liburuak euskaraz ditugu, eta Zuzenbide Fakultatean irakasle elebidunen kopurua gehitu egin da. Hitz gutxitan esateko, Zuzenbide Fakultatean barruko giroa euskalduntzeko bultzada nabaria izan da.

Artean, bistan da, askoren lana bildu behar. Izaiez, harrera ezin hobea izan genuen, prozesu horri hasiera emateko geundela, orduko agintarien aldetik. Zer esanik ez, gerokoengandik ere, jarrera bera, dela Errektoregoan, dela Dekanogoa, edota Euskal Gaien Institutuan. Ezin bazterrean utzi, Unibertsitateak Euskararen Errektoreordegoaren ardurapean ondu duen euskarazko plangintza, hor izan baitugu tresna baliotsua gure zereginetan.

Bideak, hala ere, bidegileak behar dituen legez, bidaideak ere eskatzen ditu. Bidaide aparta izan da ibilaldi horretan Eusko Jaurlitzaren IVAP-HAEE, berari esker eskuratu baititugu hainbat baliabide material eta ekonomiko. Aipatu beharrekoak, orobat, Eusko Jaurlitzaren Justizia Saila eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Saila, bi-biok lagungarri izan zaizkigulako gure ibileran.

Bidea eginez, bestalde, euskara jurídikoak dituen premiez eta beharrez konturatu gara. Horiek bideratzen, eta, areago, horren nondik norakoak asmatzen ibili gara azken hiru bosturteko honetan. Historiaz eta testuez urria omen dugu euskara zeregin jurídikoetan. Azaleko hori sakonago ikertuz gero, harridura sortuko litzai guke, zuzenbidearen mundua guk uste baino etxekoago baitzaio euskarari. Horretan ere jardun dugu, aspaldiko horiek (testuak nahiz egileak) plazaratzen, hain aspaldiko ez diren jurista euskaldunen belaunaldiek aurrekoen berri izan dezaten.

Aurreko irakurri eta gero, norbaitek uste dezake dena eginda dagoela. Bego. Inork ere ez du ukatzen bidea, oraindik ere, egiteko dagoela. Eginak, alabaina, ez du eginkizuna ostendu behar. Aitzitik, egiteko dagoen horretarako norabidea erakutsi behar digu, zuzen eta artez, zer egin behar dugun egoki atzeman dezagun.

Behinola hasi zen hark oinarri sendoak dituela esan dezakegu. Agerikoa ere bada euskarazko unibertsitate-eskuliburuuen esparruan Deustuko Unibertsitateak egindako lana, orain dela gutxi Deustuko Unibertsitatearen Euskararako Errektoreordea den Rosa Miren Pagola andreak gogoratu duenez. Aukera *Euskarazko Unibertsitate-Liburuen I. Erakusketa*k eskaini dio, hor egon baitira denon eskura azken hamabost urteetan euskaraz ekoitzi diren unibertsitate-liburuak.

Liburuak liburu, hiru sail desberdin sortu dira, ikasle eta legelariekin ditzaketen eskabideei erantzuteko. Lehena, eskuliburuena, bertara bildu direla ikasgeletan usu erabiltzen diren testuak. Bigarrenak, berriz, ikasleak ez ezik, eguneroko jardunean ari den legelariak esku-eskura nahi izaten dituen lege-testu elebidunak (gaztelania-euskara) hartzen ditu. Eta, hirugarrena, azkenean, jendarteko zabala nahi duena, *Minor* izeneko bilduma da, horrek liburuxka batzuen bidez hedatu nahi dituelako zuzenbidearen arlo desberdinak euskal hitzak. Ohargarria, esaterako, sail horretan oraintsu argitaratu den *Oinarrizko Hiztegi Jurídikoak*, hor baititu irakurleak Euskaltzaindiak ondutako *Hiztegi Batuaren* hitz jurídikoak, formaz eta esamoldez taxutuak.

Zer-nolakoa, beraz, etorkizuna? Bateko, eredu sendotzen joateko modukoa, egun diren arazoei aurre egiteko eta buru-irizkerian ez jausteko; eta, besteko, Deustuko Unibertsitateak izan duen eta duen helburua sakontzeko, alegia, bere lana, etxerako ez ezik, kanporako ere izan dadin. Hartara, hor izan ditzakete, euren lanbidean euskaldun jokatu nahi duten juristek euskarazko lanabes duin eta erabilgarriak, unibertsitateari dagokion kalitate eta jakituriarekin.

**Andres Urrutia, Esther Urrutia, Alberto Atxabal, Cesar Gallastegi,  
Eba Gaminde, Santiago Larrazabal, Gotzon Lobera**



# Tras las huellas de Javier

## Quinto Centenario del Nacimiento de San Francisco Javier

El 7 de abril de 2006 se cumplen los 500 años del nacimiento de Francisco de Javier, una buena ocasión para recordar la vida y obra de este personaje universal. Profesor de la Sorbona, fue cofundador bajo la dirección de Ignacio de Loyola de la Compañía de Jesús, misionero en las Indias Orientales y Japón que trazó fuertes lazos de colaboración y comprensión entre Oriente y Occidente.

Por este motivo, el Gobierno de Navarra, el Santuario de Javier de la Compañía de Jesús, el Arzobispado de Pamplona y el Ayuntamiento de Javier, han promovido la celebración de un amplio programa de actos culturales, religiosos y de encuentro social para conmemorar a lo largo de un año desde el 3 de diciembre de 2005 hasta la misma fecha del 2006.

La solemne apertura del año del centenario se celebró el 3 de diciembre de 2005, festividad de San Francisco Javier, en el Castillo de Javier con la presencia del Padre General, autoridades religiosas y civiles de Navarra. Esta ceremonia también incluyó la inauguración del Aula Francisco de Jasso, la apertura de la Sala de Exposiciones Georg Schurhammer, biógrafo de San Francisco Javier, con elementos gráficos de su archivo de investigación, la inauguración de la sección de documentación, bibliografía y grabados de la exposición Xavier-Arte, y la presentación del avance del documental «Un navarro en tierra de los daimios. El legado de Francisco Javier en Japón».





De esta manera, dio comienzo un importante número de eventos destinados a celebrar el nacimiento de este santo navarro, patrono de la juventud y de las misiones. Entre estos actos destacan algunos actos de carácter religioso como la Javierada, la Veneración de la reliquia del brazo derecho de San Francisco Javier que se exhibe en la iglesia de Gesú de Roma o la celebración eucarística que tendrá lugar el mismo día en que se cumple el quinto centenario del nacimiento de Francisco de Javier.



Asimismo se ofrecerán homenajes a personas destacadas en la divulgación de la figura de este santo y a los misioneros y cooperantes que han seguido las huellas de Javier en el mundo de hoy; también se celebrarán reuniones de varones llamados «Javier» y de instituciones de todo el mundo que llevan como nombre «Francisco de Javier»; y, al final del centenario, tendrá lugar un Encuentro Interreligioso que analizará la situación actual de las distintas confesiones religiosas en el mundo.

#### Arte y cultura en el Castillo de Javier

Todas estas actividades, así como las numerosas exposiciones, representaciones artísticas, conciertos con programas compuestos en honor de San Francisco Javier y celebraciones, tendrán como escenario privilegiado el Castillo de Javier, lugar en el que nació. La idea es abrir el recinto del castillo de Javier para que los visitantes puedan recorrer las estancias en las que vivió Francisco, y admirar el importante conjunto de piezas artísticas que rememoran la vida y la obra de Javier. Entre los meses de abril y septiembre de 2006, el santuario de Javier albergará una importante exposición artística sobre Francisco de Javier y su tiempo. Pintura, escultura, grabados y orfebrería de distintos países simbolizarán el gran influjo que el arte tuvo en la difusión de la figura de Javier en todo el mundo.

Más información:

página oficial del centenario: <http://www.javier2006.com/>

página de la provincia de Loyola de los jesuitas: <http://www.jesuitasdeloyola.org/>



# Deusto multimedia

## El canal propio de TV se ve a través de la nueva web

En el marco de la celebración el día 25 de octubre del Día de Internet, la Universidad presentó Deusto.TV, un canal propio de televisión con contenidos formativos, científicos y culturales que se ofrecerá a través de la página web del centro académico. Esta página ([www.deusto.es](http://www.deusto.es)) ha sido reformada completamente para integrar todas las necesidades de los diferentes colectivos que pueden acceder a ellas y facilitar el acceso a los servicios universitarios.

De hecho, el mismo día 25, la nueva web de Deusto recibió un accésit en los Premios TIC Euskadi, promovidos por la Revista Computing y la SPRI (Sociedad de promoción de la información) para galardonar a las empresas e instituciones del País Vasco que destaque por el uso de las Tecnologías de la Información en su gestión interna o servicio al ciudadano. La entrega de este Premio se realizó en el marco los Encuentros TIC Euskadi.

La nueva imagen virtual de la Universidad de Deusto ha querido potenciar una web de fácil manejo, multimedia, con más prestaciones y nuevos servicios a los usuarios, tales como solicitudes de información on-line o matrículas virtuales que se han unido a otros servicios que ya se prestaban a los alumnos como fechas de exámenes, calificaciones, solicitudes de becas, etc. Destaca, asimismo, el apartado dedicado a las noticias y eventos más importantes al que se accede desde la página de inicio.

La página actual tenía como objetivo principal su accesibilidad para todas las personas, incluidas aquellas que sufren algún tipo de discapacidad. En este sentido, la nueva web se adecua al nivel de Accesibilidad AA, marcado por el W3C (World Wide Web Consortium), y a las directrices que marcó la CRUE (Conferencia de Rectores Universitarios Españoles).

La estructura de la nueva web, que puede visualizarse en tres idiomas para los dos campus de Bilbao y San Sebastián: euskara, castellano e inglés, permite atender de forma más cuidada a los colectivos más próximos a la Universidad. Así, se ha creado una sección dedicada especialmente a los futuros estudiantes universitarios, a los que se les ofrece una página interactiva y multimedia, pensada para el estudiante preuniversitario que debe decidir su futura formación. Por ello, en este portal se presenta toda la oferta formativa de la Universidad, vídeos de los campus y testimonios audiovisuales de estudiantes y profesionales que informan acerca de los estudios universitarios. Esta sección ha contado desde su puesta en marcha en marzo de 2005 con casi 60.000 visitas. Igualmente, se ha creado una sección dedicada a los antiguos alumnos y otra de Sala de Prensa.

Por otra parte, se ha tenido en cuenta a los diferentes centros universitarios, creando una zona propia para cada uno de ellos, y dedicando especial atención no sólo a los estudios y centros tradicionales de la Universidad, sino específicamente al Servicio de Relaciones Internacionales, pues la universidad realiza anualmente más de 1.000 intercambios de universitarios (desde su puesta en marcha en septiembre 2005 esta sede ha recibido ya más 5.600 visitas), y al nuevo Instituto de Postgrado y Formación Continua en el que se centraliza toda la oferta formativa de Master, formación continua, doctorado, etc.



El Forum Deusto como foro de extensión y acercamiento de la Universidad a la sociedad cuenta también con su espacio en [www.deusto.es](http://www.deusto.es), y a través del Servicio de promoción y orientación al empleo, Deustulan, los estudiantes y empresas pueden hacer y recibir ofertas de trabajo *on-line*. Otro capítulo de gran importancia en la nueva web es el que ocupa la Biblioteca Universitaria, desde el que se puede realizar adquisiciones bibliográficas, solicitudes *on line* del carnet de usuario, consulta de bases de datos o peticiones de préstamo interbibliotecario con 9.000 conexiones en el último mes de septiembre.

A nivel técnico y dado el número, más de 50, de productores, editores y traductores de contenidos, la Universidad de Deusto escogió como gestor de contenidos a Fatwire Content Server, que proporciona avanzadas funcionalidades para los diferentes y variados usuarios y que permite integrarse en la plataforma tecnológica de la universidad en cuanto a bases de datos y servidores de aplicaciones Oracle. La infraestructura tecnológica del proyecto se completa con el sistema operativo Red Hat Linux Enterprise y servidor web Apache integrado a su vez con Oracle. De esta forma, el cambio de imagen de la web se ha aprovechado para hacer una reforma tecnológica adquiriendo nuevos servidores que proporcionen mejores prestaciones a los usuarios.

### El Canal Deusto.TV, una universidad sin muros

En este nuevo marco tecnológico, la Universidad de Deusto ha puesto en marcha su canal propio de televisión. Deusto.TV es una iniciativa sin fines de lucro del Instituto de Postgrado y Formación Continua de la Universidad, cuyo objetivo es fortalecer las acciones de formación e investigación de las Facultades y centros de Deusto, especialmente en su vertiente de formación continua, educación *on-line* y extensión universitaria.

Deusto.TV está constituida por canales de televisión a través de Internet, preparados para ofrecer de manera interactiva contenidos formativos, profesionales y culturales. Algunos de estos canales son de acceso libre y otros requieren suscripción previa. La responsabilidad de su gestión, programación y desarrollo recae en el Instituto de Postgrado y Formación Continua.

Los vídeos de los canales están codificados en formato Windows Media y pueden ser emitidos en directo o en diferido. Cada canal cuenta además con comunicación sincrónica y asincrónica mediante foros de discusión, chats en tiempo real, tablón de anuncios, videoteca, audioteca y otros medios didácticos y de tecnología de la comunicación. Asimismo, Deusto.TV está interconectado con la Plataforma de Aprendizaje en Línea de la Universidad de Deusto para formación *on-line* y a distancia. Deusto.TV tiene previsto abrir progresivamente los canales Agora, Ciencia y Tecnología, Comunicación, Cultura Vasca, Empresa, Jurídico, Pensamiento Social, Salud y Turismo. Actualmente están en funcionamiento los canales Forum Deusto, Deusto BBVA e Innova. Además se retransmiten en directo las 24 horas, con la autorización correspondiente, dos canales académicos en inglés: el Research Channel y el Canal UWTV de la Universidad de Washington.

Deusto.TV incluye una programación que se irá ampliando paulatinamente con reportajes, conferencias, entrevistas, mesas redondas, análisis de investigaciones en todos los ámbitos, revisiones de libros con sus autores, manifestaciones de la cultura popular, arte, música, educación, religión, ciencia, tecnología, salud y muchas otras actividades que reflejan el sentir y el devenir de la actividad universitaria y académica en general. Toda esta riqueza, al servicio de la sociedad por los medios convencionales, la Universidad de Deusto la pone ahora a disposición de todos a través de este instrumento innovador.

## Día de Internet

Con motivo del Día de Internet, la Universidad de Deusto se sumó a la celebración de esta jornada suscribiendo la Declaración de Principios para construir la sociedad de la información. En ella se declara el deseo y compromiso de construir una sociedad de la información centrada en la persona, integradora y orientada al desarrollo en la que todos puedan crear, consultar y compartir la información y el conocimiento.



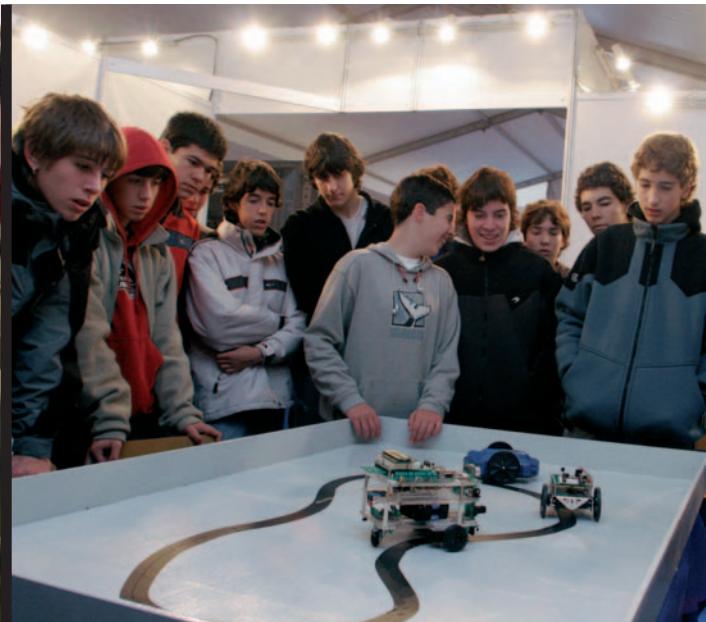


**Feria de Investigación del País Vasco**  
**Euskal Herriko Ikerketa Azoka**  
**Basque Country Research Fair**

## Los investigadores estuvieron entre nosotros

Deusto celebró la I Feria de Investigación del País Vasco del 14 al 17 de noviembre con el objetivo de acercar la ciencia a los jóvenes

Y así ocurrió. Los jóvenes se acercaron al mundo de la investigación tal y como pretendía esta iniciativa cofinanciada por la Comisión Europea dentro del Programa *Researchers in Europe Initiative*. En concreto, fueron alrededor de 1.000 estudiantes —700 de ellos de 4.º de ESO y Bachillerato— los que acudieron a la Universidad de Deusto y comprobaron que, efectivamente, «los investigadores están entre nosotros», son gente corriente con una pasión por la ciencia que, en ocasiones, les lleva a conseguir resultados extraordinarios. Este era a grandes rasgos el *leit motiv* que impulsaba esta iniciativa europea organizada por el Cluster Vasco de Electrónica, Informática y Telecomunicaciones (GAIA) y Deusto.





Además de asistir a las conferencias, los estudiantes fueron testigos de diversos experimentos y trabajos que tuvieron lugar en la carpa situada en el campus: la delegación del yacimiento de Atapuerca hizo demostraciones sobre la obtención del fuego; la Facultad de Ingeniería-ESIDE preparó una exhibición de microbots; Neiker demostró su experiencia en el campo de la investigación alimentaria... Estos son algunos ejemplos de lo que se ofrecía dentro de la carpa, pero después pudieron seguir descubriendo la Universidad. No hay que olvidar que la Feria trataba de sacar la investigación de los laboratorios y de «meter» en cierto modo a los estudiantes en ellos. En concreto, visitaron los laboratorios de Ingeniería de ESIDE, el de Fonética de la Facultad de Filosofía y Letras y los de Psicología, de FICE.



El objetivo inmediato de la Feria —acercar la investigación a los jóvenes— quedó cumplido. Para el objetivo a medio y largo plazo, el de fomentar un incremento real del número de estudiantes en los bachilleratos científicos y tecnológicos, así como en los estudios científico-técnicos, habrá que esperar algún tiempo. De momento, en la Feria pudieron conocer buenos estímulo para animarse a ser investigadores algún día. Tal vez el mejor ejemplo fue escuchar la presentación de los jóvenes de la asociación Magma, una entidad catalana que promueve la investigación entre jóvenes y adolescentes. Estos chicos, que no pasan de los 20 años, le han cogido el gusto a esto de la investigación y ya hablan con soltura sobre ecología, potabilidad del agua o energía solar.

La I Feria de Investigación del País Vasco perseguía también concienciar a las empresas y centros tecnológicos sobre la importancia de la figura del investigador en el desarrollo de los mismos. A este cometido se dedicaron sobre todo los dos últimos días de esta Feria en la que tampoco faltaron los premios, ya que Euskal Telebista fue distinguida por su contribución al análisis científico en el medio televisivo a través de programas como «Ikusgela», «Teknopolis» o «Empresa Vasca». Pero lo más importante de todo es que tal vez a algunos de los alumnos de esos 14 colegios e institutos de Vizcaya, Alava, Guipúzcoa, Navarra y Cantabria que vinieron a Deusto para ver la Feria les haya picado el gusanillo de la investigación y sean futuros descubridores de avances que aún no podemos ni imaginar.

María Puente

Esta sección se enmarca dentro de los convenios existentes entre la Universidad de Deusto y Alboan y su objetivo es potenciar y dar a conocer todas aquellas iniciativas que en relación con la cooperación al desarrollo se están realizando en la Universidad de Deusto. En el caso concreto de este artículo, se habla de Animo, una asociación para la solidaridad formada por personas de la UD. Recoger experiencias o iniciativas como éstas es el sentido de este espacio abierto a todos los miembros de la comunidad universitaria y con el que se puede contactar a través de la dirección de correo electrónico: [cooperacion@deusto.es](mailto:cooperacion@deusto.es)



## Animo, apoyamos el acceso a la educación superior

La Asociación para la Solidaridad Universitaria Animo surge en 2000 de la inquietud compartida por un grupo de personas de la UD por contribuir a un mundo más equitativo, y de la conciencia de que la educación es un pilar fundamental del desarrollo de las personas y las sociedades. Dado que pertenecen al ámbito universitario, esa inquietud se canalizó por dos vías de apoyo al acceso a la educación superior de quienes viven en áreas geográficas desfavorecidas y empobrecidas: el apadrinamiento de estudiantes universitarios mediante dotación de becas en sus lugares de origen, y la cooperación para la formación del profesorado y la mejora de infraestructuras de centros de formación superior.

El programa en el que más se ha trabajado hasta ahora es el de la financiación de estudios universitarios. La andadura en el apadrinamiento de estudiantes se inició con alumnos de las sedes regionales de la Universidad Rafael Landívar de Guatemala, con la que la Universidad de Deusto tenía establecido un convenio de colaboración. La existencia de esta relación facilitó el contacto con una persona que pudiera presentar y realizar el seguimiento de los candidatos a las becas. Más tarde han ido surgiendo más contactos en otros lugares de América Latina y África, con frecuencia a través de jesuitas que saben de la existencia de Animo e informan de situaciones de necesidad en los lugares donde viven y trabajan.

Gracias al correo electrónico, existe una comunicación ágil y periódica con los intermediarios. Ellos hacen llegar solicitudes de ayuda de estudiantes que nos cuentan su historia y circunstancias personales y familiares, y presentan el presupuesto de sus necesidades económicas para poder cursar estudios superiores. Las necesidades son diversas y, dependiendo del lugar, además de la matrícula y la enseñanza, pueden incluir material escolar, alojamiento durante los estudios, porque no es posible trasladarse diariamente desde el domicilio familiar, seguro médico... Se estudian las circunstancias de la persona que solicita la beca y se determina la cuantía de la ayuda, que se hace llegar a través del intermediario.

En Animo preocupa que las personas en cuya formación participan tengan asegurada la continuidad de sus estudios y puedan alcanzar el objetivo de su proyecto; por ello, al conceder una beca, se evalúa la disponibilidad de fondos para los años que vaya a durar la formación.

Cada vez que se recibe una solicitud de ayuda se vuelve a experimentar el desconcierto que produce la constatación de la injusticia y las dificultades que muchas personas viven cotidianamente. En áreas muy empobrecidas, donde la escolarización es precaria, son muy pocos los que pueden llegar a la educación superior y después de tanto esfuerzo, a menudo sus proyectos personales se ven interrumpidos o truncados por la guerra, las catástrofes naturales, la enfermedad o abandono de familiares de quienes deben hacerse cargo... Está tan lejos de nuestra realidad, según palabras de Animo, «que parece que no terminamos de "aprender" lo diferente que es vivir y estudiar en otros contextos. Conocer otras realidades y otras historias personales nos abre los ojos y el corazón, nos hace más humanos».



## Regiones de Coatepeque y Quiché Contexto social

- Alto índice de población indígena: etnias mam, k'iche, tzutuhil, ixil.
- Actividad económica: agricultura y ganadería.
- Esperanza de vida: 65 años en Coatepeque, 68 en Quiché.
- Analfabetismo: 29% en Coatepeque, 57% en Quiché.
- Estudios superiores: 0,64% en Quiché.
- Quiché es una de las regiones que más sufrió durante el conflicto armado de Guatemala.
- Coste de estudios superiores (matrícula, enseñanza, material escolar) en la URL:
  - un curso de Profesionalización de Enfermería: 386,56 €
  - un curso de Técnico Universitario en Desarrollo Local: 575,54 €

### Esta es la realidad de algunos estudiantes universitarios de zonas rurales de Guatemala

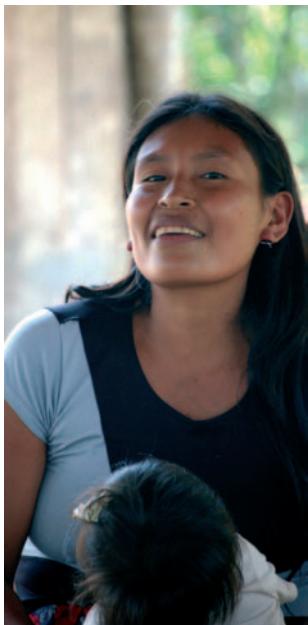
A través de Animo, es posible conocer a Crisanta, Benjamín, Julio, Juana y Virgilia. Son estudiantes en sedes regionales de la Universidad Rafael Landívar, con un sistema presencial de fines de semana y con apoyo de programas de radio, ya que trabajan para mantenerse a sí mismos y a sus familias a la vez que estudian. Han accedido a los estudios superiores tras años de trabajo. Todos tienen la inquietud de completar su formación tanto para su desarrollo personal como para poder prestar un mejor servicio a su comunidad, labor que ya realizan voluntariamente desde distintos proyectos: ayuda a enfermos, apoyo educativo, comités prodesarrollo...

Crisanta estudia Enfermería en la Sede Regional de Coatepeque y Benjamín, Julio, Juana y Virgilia Técnico Universitario en Desarrollo Local (Trabajo Social) en la Sede Regional de Quiché.

Animo ha establecido contactos también en África: tienen un becario en Chad y se está evaluando una solicitud para un estudiante de Liberia.

Los interesados en saber más sobre la asociación o en colaborar solidariamente con la formación superior de estos y otros estudiantes, pueden contactar en [animo@deusto.es](mailto:animo@deusto.es). Se pueden asociar o realizar aportaciones puntuales en la cuenta de la BBK 2095 0375 10 910339326 9. Esta asociación no tiene ningún gasto de gestión, y todo el dinero que recibe llega a los destinatarios. Toda colaboración es importante y agradecida: ninguna es pequeña, por poco que parezca.





Fotos: ARCHIVO ALBOAN

## Derechos humanos de las mujeres (II)

### **La Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (CEDAW)**

Tras un largo y tortuoso proceso de negociación, finalmente, el 17 de diciembre de 1979, se procedía a la aprobación de la CEDAW por parte de la Asamblea General de las Naciones Unidas, abriendo el proceso de ratificaciones. Dos años más tarde, el 3 de septiembre de 1981, entró en vigor dicha Convención, el instrumento internacional más importante en la lucha contra la discriminación de la mujer.

La CEDAW consta de un Preámbulo y de 30 artículos en los que se establecen diferentes medidas a adoptar por parte de los Estados y por parte de determinados actores privados para avanzar en el reconocimiento y profundización del principio de no discriminación. En el mismo Preámbulo los Estados señalan cuál es el objetivo básico de la Convención cuando se declaran «resueltos a aplicar los principios enunciados en la Declaración sobre la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer y, para ello, a adoptar las medidas necesarias a fin de suprimir esta discriminación en todas sus formas y manifestaciones».

El artículo 1 de la Convención es importante, porque en él se define lo que se entiende por la expresión «discriminación contra la mujer», refiriéndose con ella a

«toda distinción, exclusión o restricción basada en el sexo que tenga por objeto o por resultado menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio por la mujer, independientemente de su estado civil, sobre la base de la igualdad del hombre y la mujer, de los derechos humanos y las libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural y civil o en cualquier otra esfera».

Por su parte, en el artículo 2 de la CEDAW los Estados Partes «condenan la discriminación contra la mujer en todas sus formas; convienen en seguir, por todos los medios apropiados y sin dilaciones, una política encaminada a eliminar la discriminación contra la mujer» y, para conseguir dicho propósito, se comprometen a todo un conjunto de medidas que van a ser detalladas en los diferentes apartados de la Convención. Así, en el artículo 3 los Estados se comprometen a «asegurar el pleno desarrollo y adelanto de la mujer»; el artículo 4 se refiere a las medidas especiales para tratar de lograr la «igualdad de facto entre el hombre y la mujer»; a continuación, el artículo 5 conmina a los Estados a la modificación de «los patrones socioculturales de conducta de hombres y mujeres», estableciendo la «responsabilidad común de hombres y mujeres en cuanto a la educación y al desarrollo de sus hijos»... La supresión de «todas las formas de trata de mujeres y explotación en la prostitución de la mujer» se abordan en el artículo 6, mientras que el artículo 7 se refiere a la eliminación de la discriminación de la mujer «en la vida política y pública del país». Por otro lado, la Convención también se refiere a la promoción de la participación de la mujer en la esfera internacional (artículo 8); la no discriminación en cuanto a la nacionalidad (artículo 9); igualdad de derechos en el ámbito de la educación (artículo 10), en el empleo (artículo 11), en la atención médica (artículo 12), en todos los asuntos relacionados con el matrimonio y las relaciones familiares (artículo 16); la promoción de la mujer en el mundo rural (artículo 14)...



## Bibliografía

FERNÁNDEZ, E.: «Los derechos de las mujeres», en BALLESTEROS, J.: *Derechos Humanos*, Tecnos, Madrid, 1992.

MAGALLÓN, C.: «Los derechos humanos desde el género», en CENTRO PIGNATELLI (Ed.): *Los derechos humanos, camino hacia la paz*, Diputación General de Aragón-Seminario de Investigación para la Paz, Zaragoza, 1997.

WINSLOW, A. (Ed.): *Women, Politics and the United Nations*, Greenwood Press, Westport, 1995.

ELIZONDO LOPETEGI, A.: «20 años de cooperación internacional para las mujeres: de México a Pekín (1975-1995)», en *II Jornadas Municipales sobre la Cooperación Norte-Sur: la dimensión global de la solidaridad*, Amurrio (Alava)-Bermeo (Bizkaia), 13-21 de febrero de 1995, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 1995, pp. 185-211.

GÓMEZ ISA, F.: *El Protocolo Facultativo a la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer*, Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, Vitoria-Gasteiz, 2000.

En lo que concierne a los mecanismos de protección de los derechos de las mujeres establecidos en la CEDAW hay que señalar, ante todo, que son mecanismos mucho más débiles que los que figuran en otros tratados internacionales de derechos humanos. De los diferentes tipos de mecanismos que caben para proteger los derechos humanos en el ámbito internacional (los informes periódicos, las quejas individuales, las quejas inter-estatales, los procedimientos de investigación...), la CEDAW sólo contempla el mecanismo de los informes periódicos. En virtud del artículo 17 de la Convención se establece un Comité sobre la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer compuesto por expertas en la materia, Comité que va a tener como objetivo básico el analizar los progresos realizados por los Estados Partes en la aplicación de la Convención. Para llevar a cabo este examen de los avances de los Estados en el cumplimiento de la CEDAW, el artículo 18 de la Convención dispone que «los Estados Partes se comprometen a someter al Secretario General de las Naciones Unidas, para que lo examine el Comité, un informe sobre las medidas legislativas, judiciales, administrativas o de otra índole que hayan adoptado para hacer efectivas las disposiciones de la presente Convención y sobre los progresos realizados en este sentido». Una vez que el Comité sobre la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer analiza los informes que le someten los Estados Partes en la Convención, el Comité «podrá hacer sugerencias y recomendaciones de carácter general basadas en el examen de los informes y de los datos transmitidos por los Estados Partes» (artículo 21 de la CEDAW). Como vemos, es un mecanismo bastante débil, dado que el protagonismo recae esencialmente en el Estado, que es quien somete la información, siendo los poderes del Comité bastante limitados.

Esta enorme debilidad de los mecanismos de protección de los derechos de las mujeres establecidos en la CEDAW ha sido el principal motivo por el cual desde principios de los años noventa se está reclamando, cada vez con una mayor insistencia, una ampliación de esos mecanismos. No es otro el objetivo del Protocolo Facultativo a la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer.

### Protocolo Facultativo a la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer

Tras un largo y complicado proceso de discusión y negociaciones, en 1999 se aprobó por la Asamblea General de las Naciones Unidas el Protocolo Facultativo de la CEDAW, Protocolo que entró en vigor el 20 de diciembre de 2000. Este Protocolo Facultativo tiene como objetivo básico el introducir dos nuevos procedimientos para la defensa y protección de los derechos humanos de las mujeres: el primero es el *procedimiento de comunicaciones individuales* y el segundo un *procedimiento de investigación*.

En virtud del primer procedimiento, cualquier víctima de una violación de los derechos establecidos en la CEDAW puede, tras agotar los recursos que a su disposición existen en el ámbito interno, acudir al Comité sobre la Eliminación de la Discriminación para que determine si el Estado realmente ha vulnerado o no la Convención.

Por su parte, el procedimiento de investigación es un mecanismo de protección de los derechos de las mujeres bastante exigente con los Estados, dado que otorga amplias facultades al Comité sobre la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer para iniciar investigaciones en aquellos países en los que estima que se están cometiendo violaciones graves o sistemáticas de los derechos de las mujeres. Además, esta investigación puede incluir, si el Comité lo considera conveniente y cuenta con el consentimiento del Estado, una visita de las expertas del Comité al territorio del Estado de que se trate.

**Felipe Gómez Isa**



## Mocita dame un clavel...

**El fundador de la tuna de Deusto y el tuno más joven nos cuentan el porqué de su pasión por esta tradición universitaria**



La tuna de la Universidad de Deusto hizo sus primeras rondas en 1989. Desde entonces, con la beca de color rojo, cerca de 35 estudiantes han alcanzado el grado de veterano, al que se llega tras haber pasado un periodo de prueba como novato que puede oscilar entre 6 meses o 3 años, dependiendo de sus aptitudes y su adaptación al grupo. Pero el origen de la tuna se remonta siglos atrás. Ya existían en el siglo XII los primeros tunos, llamados sopistas, porque cantaban a cambio de comida y posada y portaban una cuchara y un tenedor que aún se conservan en algunos atuendos de la tuna. En aquellos tiempos había pocas universidades y los estudiantes recorrían largas distancias, muchos venían de Europa, para trasladarse desde sus lugares de origen hasta las universidades. Un plato de sopa y algunos reales ayudaban a los estudiantes a completar el camino y a subsistir durante el curso cuando se terminaban sus asignaciones. Hoy día, han cambiado las cosas. Joseba Molina «Canario», fundador y miembro más veterano de la tuna, asegura que las actuaciones que realizan en bodas y celebraciones diversas suponen un cierto ingreso económico que, en el caso de Deusto, se reinvierte en la propia tuna: viajes, trajes, cenas... Aunque terminó sus estudios hace años, Joseba sigue perteneciendo a la tuna y la razón que esgrime es la misma que le oyó decir a un compañero de la tuna de Canarias cuando contestaba esta misma pregunta a un periodista: «Mire... no sé usted, pero yo no tengo por costumbre abandonar a mis amigos». Además, añade, «¿Quién sería capaz de dejar voluntariamente algo que le hace feliz?». A pesar de lo mucho que les ha dado la tuna y de lo bien que se lo pasan sus componentes, lo cierto es que los estudiantes de hoy no se sienten atraídos por esta costumbre universitaria. Luis Santiago López «Pitadel», que está pasando una temporada en Miami gracias a la tuna, es la última incorporación al grupo, y de eso hace ya dos años.



## «Si perteneces a la tuna nunca estás solo»

### Joseba Molina «Canario», 35 años

**Licenciado en Psicología.** Fundador y miembro más veterano de la tuna de Deusto, Presidente del Consejo Nacional de Tunas Universitarias de España. En la actualidad trabaja como profesor de Música.

—*¿Qué hay que hacer para entrar en la tuna?*

—Hay que pasar un tiempo de novato. Durante ese tiempo tiene que aprender a tocar un instrumento por lo menos. Después hay un bautizo o becación. Es cuando el novato pasa a ser veterano. Su padrino hace un alegato y después tiene lugar un acto que consiste en bañarse en una fuente o algún sitio con agua. A veces lo hemos celebrado en el mar, otras, en fuentes de Bilbao. En una ocasión, en una bañera en medio de Pozas... Cuando el bautizado sale del agua, desnudo, le ponemos la beca y se le da la enhorabuena.

—*¿Es preciso cantar bien para entrar?*

—No. Hay quien canta bien, regular y quien canta mal y siempre lo hará. Pero a lo mejor es un tipo encantador que anima mucho y eso siempre viene bien en la tuna.

—*¿Cuál es el sello particular de la tuna de Deusto?*

—Creo que nos caracterizan las voces. Siempre hemos contado con muy buenas voces y muy buenas armonías. Jon Alvarez «El Txato», nuestro actual director musical, es un musicazo que hace unos arreglos muy buenos que nos distinguen.

—*¿Por qué te llaman «Canario»?*

—Porque antes tocaba el timple, una guitarra típica de Canarias. Ahora, oficialmente toco la bandurria, aunque también otros muchos como la guitarra, timple... todo lo que tenga cuerdas.

—*¿Vais a muchos certámenes?*

—Durante el curso, nos gusta ir a 1 ó 2 certámenes de tunas. En estos 16 años de existencia de la tuna habremos ido a unos 40 certámenes. Además, hacemos salidas de principio curso y de Navidad y luego alguna improvisada. Seguimos saliendo de ronda cuando tenemos ocasión. Siempre te llaman para alguna boda o alguna amiga nos pide que le rondemos a su hija que va a cumplir 18 años...

—*¿Es cierta la fama que tenéis de ligones?*

—Es cierta. La mayoría de las canciones del repertorio están dedicadas a las mujeres, así que es lógico. A casi todas las novias y mujeres de los miembros de la tuna las hemos conocido en las rondas. A las mujeres les gusta que les cantes. Luego ya depende de cómo sea cada uno.

—*¿Veremos algún día un tuno en vaqueros?*

—No creo. La vestimenta no ha cambiado casi nada desde los inicios. Actualmente compramos los trajes en la Sastrería Cornejo de Madrid.

—*Lo del traje puede desanimar a los estudiantes de ahora, pero alguna ventaja tendrá el pertenecer a la tuna.*

—Muchas. Una de ellas es que puedes ir a cualquier parte que nunca estarás solo. Por ejemplo, imagina que por motivos de trabajo vas a tener que estar una semana en una ciudad en la que no conoces a nadie. Pues la tuna de allí seguro que te va a echar una mano. Y no sólo aquí, también en Portugal, Méjico, Chile, Argentina...

—*Suena bien. Sin embargo no convence a los universitarios actuales. ¿Por qué?*

—Creo que los gustos musicales son muy diferentes y se han puesto de moda actividades relacionadas con el ordenador, juegos, chat... todo muy sedentario, muy de estar tú solo sentado en tu habitación y, claro, lo de la tuna es todo lo contrario.

—*¿Cómo se lleva ser el blanco de todas las bromas?*

—Pues los tunos tenemos buen humor y nos reímos hasta de nosotros mismos, pero creemos que algunas de las bromas van demasiado lejos. En los medios de comunicación se nos ataca mucho. El problema es que no estamos organizados. Por eso hemos creado el Consejo Nacional de Tunas Universitarias de España, cuyo cometido es trabajar por defender la tradición de la tuna.

—*¿Está en peligro de extinción?*

—En general, para todas las tunas, es un momento de vacas flacas. Pero creo que volverá otra vez.



## «La tuna me ha dado amigos, viajes y experiencias que me han abierto la mente»

**Luis Santiago López «Pitadel», 26 años**

**Ingeniero Técnico de Telecomunicación**

Última incorporación a la tuna de Deusto

En la actualidad pasa una temporada en Miami gracias a la tuna

—*¿Qué hace un tuno de Deusto en Miami?*

—Pues vivir una de mis mejores experiencias de tuna, ya que aquí se vive de tuna los 7 días de la semana y, aparte de lo que se aprende musicalmente, conoces a fondo el lugar, las personas de por aquí y también a saber sobrevivir al huracán Wilma que nos dejó sin luz durante tres días y teníamos toque de queda incluido...

—*¿Por qué te llaman «Pitadel»?*

—Mi mote fue bastante sencillo porque me lo pusieron con el famoso anuncio de CocaCola. Todo esto fue gracias a Cabestro (otro tuno).

—*Después de entrar tú, hace ya dos años, no ha entrado nadie más en la tuna. ¿A qué crees que se debe el desinterés de los estudiantes de ahora?*

—Puede haber varios motivos. En parte puede ser por el sentido del ridículo, o porque la gente se ha desvinculado de la vida universitaria: sólo va a la Uni a las clases y poco más. También porque la tuna ya no tiene la presencia en la universidad de hace unos años y, por último, porque antes la gente se apuntaba a la tuna y podía salir los fines de semana y viajar sin poner un duro de su bolsillo, pero ahora la gente mueve más dinero y no necesita buscarse la vida para salir los fines de semana o para poder viajar.

—*¿Qué te ha aportado a ti la tuna?*

—Lo primero, buenos amigos. Y, después, un sinfín de experiencias y situaciones muy variopintas, extrañas y graciosas de las cuales siempre se saca algo positivo. También me ha ayudado a madurar como persona ya que, como decía anteriormente, el mezclarle con gente de todo tipo y de lugares diversos del mundo te ayuda a abrir tu mente y a ver muchas cosas con otra perspectiva.

—*¿Qué les dirías a los universitarios de Deusto para animarles?*

—Primero que prueben la experiencia porque hay cierto desconocimiento sobre la tuna.

—*¿Qué atractivos tiene para ti la tuna?*

—Cantar, pasarlo en grande con buena gente, disfrutar de los viajes...

—*Y el éxito que tenéis con las mujeres...*

—Pues sí, es cierto, aunque la verdad es que luego también está la habilidad de cada uno.

—*Seguro que tienes una canción favorita que bordas.*

—La que más me gusta para cantar en privado a una buena compañía, y para enamorar es «Alma, corazón y vida».

—*Y aparte de la tuna, ¿qué música escuchas?*

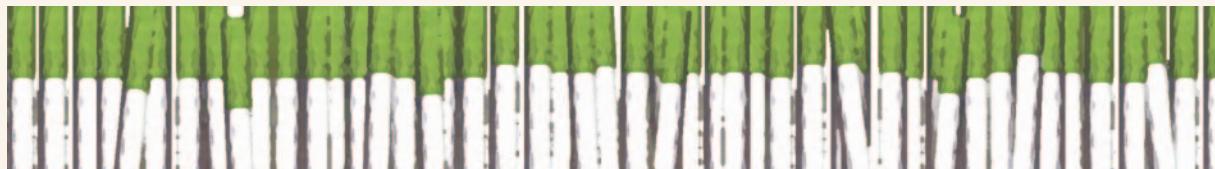
—De lo mas variado, aunque prefiero el pop. Sting, Rolling Stones, Maná, Amparanoia, Leni Kravitz, etc...

—*¿Una vez tuno, siempre tuno?*

—Yo creo que sí, porque es algo que se lleva en el alma, aunque quizás pasen los años y ya no te pongas el traje y salgas a cantar por las tascas de Bilbao, pero las amistades, las experiencias es algo que llevarás en tu recuerdo hasta que las canas cubran tu melena, bueno aunque a alguno eso del pelo ya se nos va cayendo...

**María Puente**

Después de ya tres años de acompañarnos en esta revista, y de tratar temas de lo más diversos (el sexo, la jubilación, el fútbol, las vacaciones...), nuestro *Homo Sapiens / Homo Ludens* ha decidido cambiar de ropa. Fiel a su espíritu bifronte, quiere ahora, como antes, plantearse temas intemporales y temas de actualidad con espíritu a la par burlón y seriamente reflexivo. Sólo que ahora, mostrando más abiertamente su doble cara, se nos presenta en forma de contradicción entre dos voluntades, dos opiniones, el Sí y el No, que se enfrentan amistosamente en estas páginas. Para ello, como siempre, contaremos con colaboradores de todos los ámbitos universitarios: alumnos, profesores, antiguos alumnos... Sólo así recibe esta sección el aliento plural que deseamos que la caracterice.



## Acoso a los fumadores

### Presentación

En previsión de la entrada en vigor de la nueva ley, popularmente denominada «antitabaco», y adelantándose incluso a los plazos oficiales, la Universidad de Deusto ha eliminado los humos de sus pasillos, oficinas y aulas. Ante esta revolución en nuestros hábitos sociales, no podíamos menos que sacar a pasear a nuestro *Homo Sapiens / Homo Ludens* para mostrar, con la adecuada ironía, las posturas encontradas de quienes sufren o aplauden la iniciativa. ¿Son los fumadores víctimas de un acoso irracional? ¿Deben los no-fumadores tolerar que se fume en su presencia, en sus lugares de trabajo o de ocio? ¿Es el antitabaquismo una moda importada, o el triunfo del sentido común? Ya se sabe que, al final, cada cual cuenta la fiesta según le va en ella.



## Ley antitabaco: exageración e hipocresía

Es curioso que los fumadores, aunque sigamos siendo una masa populosa, concitemos últimamente un interés que me parecería más propio si fuese dirigido a una rara y exigua minoría de gente con alguna inclinación extravagante. Hace poco, cuando me desplazaba por mi campus de San Sebastián con el cigarrillo en la mano, fui presa del asalto de unos periodistas televisivos que por lo visto estaban al acecho de tipos como yo, seguramente profesores de cierta edad exhibiendo su vicio. Me sentí espécimen anómalo y respondí con cierta desgana a la típica pregunta de qué me parecía la nueva normativa restrictiva para los fumadores en la Universidad. No tenía sentido explalarme sobre un asunto tan trillado y máximo cuando me sentía enfocado como un bicho raro; dije que desde luego nunca me ha gustado fastidiar a la gente que no fuma, y que mirándolo de forma positiva, puede que la represión sea la única manera de que yo siga los consejos de mi cardiólogo. Es una respuesta políticamente correcta de un individuo que teme instintivamente ser catalogado como reaccionario en un tema al parecer arquetípico (hoy en día) de progreso social. Me explaré algo más en esta ocasión, aunque creo que es difícil añadir algo sobre el tabaco que no se haya dicho y redicho, pero atenderé a la

petición de un amigo de la Revista comentando algunas cosas que no dije ante la cámara.

Hay en esto de las normas antitabaco, tanto en la propia ley como en el inusitado empeño y derroche de energía que se dedican al tema, mucha exageración y bastante hipocresía. Y en ello creo que estamos de acuerdo, curiosamente, fumadores y gran parte de los no fumadores, al menos en este país. Creo que reflejo bien la opinión de mis congéneres en este vicio si afirmo que nos sentimos sinceramente agradecidos ante la comprensión y tolerancia que hemos tenido de la inmensa mayoría de amigos y gente no fumadora que nos ha rodeado. También entiendo que a medida que una disposición se pone en práctica y van cambiando los hábitos, tanto más lejanos e inconvenientes resultan los hábitos anteriores, motivo por el cual también los fumadores podemos entender que la tolerancia social disminuya y avenirnos a contener nuestros impulsos inclusive en sitios donde no está prohibido fumar. Este verano, en un concierto musical en la playa de la Zurriola de San Sebastián, y con una buena brisa marítima a nuestras espaldas, nadie se atrevía a encender un cigarrillo (ni ninguna otra cosa); en las postrimerías del concierto algún osado encendió su pitillo

y algunos seguimos su ejemplo no sin cierta turbación. Hace dos semanas asistí a otro espectáculo en una sala de actos muy conocida de Madrid donde ha sido siempre muy habitual el informalismo y el humor; pues bien, también esta vez los fumadores fueron escasísimos y yo mismo salí un momento fuera a fumarme mi cigarrillo. Quiero decir con lo anterior que me parece que predomina el sentido común y la buena predisposición por parte de la mayoría de fumadores y no fumadores. Un amigo y colega de mi Facultad me contaba hace unos días que había tenido que visitar un centro hospitalario y que se encontró con tres prohibiciones: no aparcar en cierto sitio, no usar el móvil dentro del recinto y no fumar. El sitio donde no se debía aparcar estaba por supuesto repleto de coches, todo el mundo parecía llevar un móvil acoplado a su oreja (incluido el personal de recepción) y la única norma que se respetaba escrupulosamente era la del tabaco. En un país latino y de educación católica como el nuestro, con el relativismo que caracteriza nuestros juicios morales y el meridional distanciamiento hacia todo aquello que se desea sacralizar en exceso desde la Autoridad, no parece que encajen bien una ley antitabaco y una argumentación de dicha ley que provienen en definitiva de Estados Unidos y de su particular idiosincrasia protestante y puritana, una idiosincrasia donde las premisas morales del protestantismo son tan explícitamente esenciales en las instituciones políticas democráticas. Estas coordenadas producen allí categorías muy bivalentes y muy impermeables entre sí de ganadores y perdedores, fuertes y débiles, con un buen seguro privado y sin seguro privado, blancos anglosajones y los demás, etc., incluyendo naturalmente a los fumadores en la categoría moral de débiles e insolidarios, no ya con la sociedad sino con un proyecto moral colectivo. De ahí que hace ya más de 30 años, cuando estuve en Norteamérica, se me

pidiera displicentemente en la casa donde me alojaba que saliera a fumar al jardín «con el gato». Al mismo tiempo uno descubría los problemas de contaminación, de violencia, de indigencia en los guetos, y un enorme y morboso culto por el miedo (miedo a la enfermedad, sobre todo si te pillaba sin seguro, miedo a circular por ciertos sitios, miedo a la gente de color, miedo a los desastres naturales). Y todo aquello, al menos en parte, está llegando aquí, y con el mismo fundamentalismo y la misma hipocresía que ignora tantas cosas muchísimo más perjudiciales que el humo de los cigarrillos.

Es mucho más fácil, desde luego, crear un estado de excepción para los fumadores que resolver problemas de escala infinitamente mayor e inherentes al funcionamiento del sistema en su conjunto. Las mentes correctas y prácticas suelen argüir contra esto de la hipocresía que más vale, por de pronto, resolver un problema y que la existencia de otros no quita para que se resuelva el susodicho problema. No reclamo lógicamente que se resuelvan todos los problemas a un tiempo; lo que critico es simplemente la

hipocresía. Hipocresía es la falta de contextualización y relatividad unida, esa ausencia de ponderación, a una aplicación extraordinariamente estricta de las normas. No puedo fumar ni en mi despacho; ¡pero hombre! si tomo la precaución de tener la ventana abierta y de no fumar (o consultarla) cuando hay visitas, creo yo que no será para tanto. Quizá pueda poner un trípode en el alféizar de la ventana sujetando una boquilla junto con una goma que me lleve hasta la boca, y con este artilugio puede que satisfaga la normativa. Sería una argucia menos estúpida en todo caso que una que conocí en EE.UU. y que me ha dejado un recuerdo imborrable. Salíamos del supermercado y yo iba dejando las cosas para que la cajera fuera tecleando —entonces no había todavía código de barras— cuando he aquí que súbitamente y de una forma muy apremiante la empleada me pide que le acerque mi mano. Entre mi deficiente inglés y lo extraño del requerimiento me quedo titubeante, hasta que mi cuñado que es quien residía en el país me apremia también, con una urgencia y un nerviosismo que le caracterizan, y en puro castellano, a que le obedeciera y le ofreciera a la cajera mi mano. Bien, no podía seguir enervando a la gente y pasé la mano al otro lado del mostrador; la cajera tomó energicamente uno de los dedos de mi mano y me hizo teclear el precio de la botella de whisky que incluíamos en la compra; después continuó tecleando lo demás. Por lo visto no estaba autorizada para vender whisky a aquellas horas y de aquel modo tan sutil quedó libre de toda culpa. Me sigue pareciendo un ejemplo cómico de fundamentalismo e hipocresía, y espero que no lleguemos aquí a esos extremos.

Hablando de Estados Unidos me gustaría terminar recomendando un artículo del profesor de Columbia Xavier Sala, Premio Juan Carlos I de Economía y residente en aquel país desde hace un tiempo. El artículo apareció en *La Vanguardia* el 17 de

octubre y en él el autor (por cierto no fumador) hace una excelente síntesis a mi juicio de los argumentos en pro y en contra de la ley antitabaco. Desmiente algunos tópicos como el persuasivo y definitivo argumento de los derechos del fumador pasivo, trayendo a colación algún metaestudio reciente donde no se puede llegar a la conclusión de que hay relación entre ser fumador pasivo y tener cáncer de pulmón. Para que se produzca este efecto pernicioso en un fumador pasivo tendría este que estar encerrado en una habitación de 10 metros cuadrados, rodeado de 300 señores que fumaran 62 paquetes por hora durante cuarenta años. En fin, el profesor Sala hace otras consideraciones interesantes y concluye criticando lo que en su opinión constituye una limitación innecesaria de libertad. Por cierto: ¿para cuándo una ley antirruído y una prohibición de móviles en los medios de transporte?

**Fernando López de Vicuña**

Profesor de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales - Este de San Sebastián

# ¿Te molesta que fume?

Nos ha costado, pero es el tiempo de los no fumadores. En los setenta, todos fumábamos masivamente en las clases, en los pasillos, en aquellos exámenes con el oxígeno del aula desplazado por la nicotina. Los ochenta conocieron las primeras protestas, casi vergonzantes, y algunos ingresamos en el grupo de «la liga antivicio», sin suficiente autoridad para reinvindicar unos entornos libres del humo cancerígeno. Así que fue estupendo cuando en el exterior surgieron las primeras disposiciones que ya nos protegían en los transportes, en los lugares públicos de otros países. El cambio había comenzado, y ha seguido expandiéndose.

Un cambio defendido por la comunidad científica, que reitera sus avisos sobre los riesgos del tabaco, entre los que

se incluye lo que llaman «el humo de segunda mano» y que con lentitud se ha abierto paso en la legislación; pero también un cambio que remueve usos sociales arraigados al proscribir el acto de fumar como actividad pública. Y es en esta vertiente social donde colisionamos no fumadores y tabáquicos. La controversia se ha repetido tanto que estas notas —y supongo que las de mi oponente— se pierden en una tradición textual abundantísima, de tópicos reiterados. Internet y la prensa en papel de estos días son dos muestras cercanas.

Aceptando el envite, sin embargo, a mí me corresponde rebatir el «argumento estrella» de estas supuestas víctimas de un rechazo cada vez menos tímido: la violencia ejercida, dicen, por las nuevas leyes, sobre sus garantías personales.



Porque hay que recordarles que, del otro lado, están los daños comprobados del tabaco en la salud del fumador pasivo y sus riesgos para los potenciales fumadores ahora niños. Una cuestión de enfrentamiento de derechos que, desde luego, los colegas juristas podrían discutir con más finura. Yo me conformo, a falta de razones sutiles, con la expresión que leo en una web antitabaco: «Mi derecho a balancear mis puños termina donde empiezan tus narices». Pues sí. Son muchos los derechos que hemos ejercitado públicamente a lo largo del tiempo que, sin embargo, hoy no reconocemos. No hay, que yo sepa, ninguna escupidera en nuestros claustros, y en nuestro entorno no se celebra el éxito de la cocina vasca lanzando un buen regueldo ante los invitados. Dos ejemplos banales de acciones rechazadas o, dicho de otro modo, de derechos que los usos sociales nos han llevado a reprimir (y eso que, epidemias aparte, escupir y eructar parecen actos menos agresivos que el inundar de cotinina —es decir, de nicotina metabolizada— la sangre y los pulmones del compañero de café). Otros aspectos —pérdidas hosteleras, incidencia sobre las pausas de trabajo, la creación de espacios libres de humo como medida suficiente, la exigencia, incluso, de otras

campañas más urgentes en el campo de la drogadicción—, constituyen la secuencia obligada de objeciones del fumador de pro. Casi para todas, análisis menos superficiales van tejiendo argumentos sobre los que apoyar la validez de las acciones prohibitivas. Extraña, sin embargo, la ausencia en el debate de voces eruditas que aireen los beneficios del tabaco defendidos por los naturalistas de otros tiempos. Tal vez porque resulte muy difícil extraer los argumentos de un Fernández de Oviedo, por ejemplo, al tipo de consumo actual. Con todo, un punto de razón no parece faltarle al grupo de los fumadores cuando reclama mayor apoyo para lucha contra la dependencia, y un poco más de mentalización, también. Y en esto, amigos, todos podemos ayudar. Durante años «¿te molesta que fume?» presuponía una respuesta de negación cortés. Hoy ya, incluso en la pragmática las cosas han cambiado. Ahora podemos contestar, con gesto de sorpresa, «¿perdón, qué has dicho?». Si el interlocutor no es torpe, esconderá el cigarro entre los dedos, y pasará a otro tema.

**Carmen Isasi**  
Profesora de la Facultad de Filosofía y Letras

# Esclavitud en la inmigración

En los últimos años, la llegada masiva de inmigrantes a los países industrializados se ha convertido en un problema que no parece que vaya a tener una solución a corto plazo. Las leyes tampoco ayudan lo suficiente y el número de personas que llegan a los países de destino no deja de crecer. Entre estos inmigrantes, cerca de 250.000 indocumentados, según ha advertido la Coalición Española contra el Racismo, la Xenofobia y las Discriminaciones (CECRA), viven en condiciones de esclavitud, obligados a prostituirse o explotados en el sector del servicio doméstico o agrícola. Según los datos recogidos por CECRA, estos «nuevos esclavos» llegan al país de destino con una pesada deuda, que deben pagar «con su cuerpo», trabajando completamente gratis.

Esta problemática es la que abordamos en esta nueva entrega de los Debates Jurídicos, y para su análisis contamos con la colaboración de Eduardo Ruiz Vieytes, Director del Instituto de Derechos Humanos; Trinidad Vicente, profesora de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología; Juan Pagola, director de Gurya (Centro de actividades culturales del campus de San Sebastián) y Celina Pereda, de Médicos sin Fronteras.



# Debates Jurídicos



EL CORREO  
ESPAÑOL

**EL CORREO**



## Esclavitud en la inmigración

La inmigración es uno de esos temas que en las sociedades desarrolladas sacuden cínicamente las conciencias colectivas. Así ha sucedido recientemente con los tremendo acontecimientos en torno a las fronteras de Ceuta y Melilla que, parcialmente, hemos podido conocer a través de los medios de comunicación. A lo largo de los últimos años, por otra parte, nuestros sentidos se han inmunizado frente a la profunda inhumanidad que conllevan otros intentos de acceder al territorio privilegiado europeo, como la deriva de las pateras en el Estrecho o sobre Canarias o las aventuras de los pollizones en buques o vehículos. Posiblemente, lo más molesto para nuestro modo de vida no es tanto la propia realidad inmigratoria, por otra parte más que necesaria, sino el hecho de que tales tragedias humanas y situaciones dolorosas se produzcan precisamente delante de nosotros, con posibilidad incluso de irrumpir en nuestra programación televisiva. En el fondo, todos podemos comprender fácilmente la directa (e injusta) relación que existe entre un control férreo de la línea fronteriza y la desigualdad de oportunidades. Cuando el conflicto se expresa más cerca y lo inhumano nos asalta en el salón de nuestra casa es cuando sentimos la incomodidad derivada de saber que todo ello hace de una insolidaridad colectiva en la que de un modo u otro nos reconocemos.

Enfocar el tema inmigratorio desde la perspectiva de la esclavitud es, desde luego, reduccionista. También resulta muy contraproducente en relación con la sociedad

receptora, puesto que desvaloriza profundamente el caudal cultural y económico que cualquier flujo de personas aporta a una sociedad. Sin embargo, si un debate se presta a ello es porque, sin duda, la inmigración resulta el principal terreno abonado que existe en nuestra sociedad para actualizar eso que llamamos esclavitud, sumisión o dependencia. Empezando por el reflejo plástico de nuestro modelo inmigratorio: ¿Qué tipo de sociedad podemos construir o mantener rodeados de alambres de espino? Una valla es ante todo una barrera para separar, para discriminar, para reafirmar quiénes somos nosotros y quiénes son ellos. Una valla es un elemento de cerco (aunque sea de «auto-cerco»), de exclusión, de dominación. Es quien hace la valla, quien la pone, quien la eleva o reduce a su antojo el que domina, el que esclaviza, el que somete. De este modo, la primera percepción de esclavitud la produce la propia frontera, una línea que, a pesar de los discursos de quienes repudian llamarse nacionalistas, demuestra cerrazón, y ofrece una forma física y material concreta, tan tangible como las paredes de un centro penitenciario.

Si esclavo es el dependiente, el que no tiene libertad, ni todo inmigrante es esclavo, ni todo esclavo es inmigrante. En efecto, la relación dista mucho de ser exacta. Afortunadamente, hay procesos naturales, auténticos ecosistemas sociales, que tienden al equilibrio sostenible por sí solos. La inmigración es un proceso social natural y permanente que conlleva más beneficios que inconvenientes para cualquier sociedad



mental e institucionalmente sana. Y nuestra sociedad tiene también partes saludables. A pesar de normativas restrictivas, de instituciones reacias, de multitud de prejuicios e inercias desfavorables, la inmigración ya ha producido efectos altamente positivos en nuestra vida social, en nuestro modelo económico, en nuestro imaginario colectivo, en nuestro sistema de valores. Sin embargo, es cierto al mismo tiempo que las personas que inmigran, que sufren las consecuencias de un desarraigo siquiera temporal de tipo afectivo, social, legal o cultural, se encuentran en una situación de alto riesgo frente al empuje de lo que podemos llamar genéricamente como «formas contemporáneas de dominación social», para no usar el término aparentemente anacrónico de esclavitud. De todos modos, el anacronismo puede parecerlo más en lo terminológico que en lo conceptual. Salvadas las distancias históricas y axiológicas pertinentes, la situación de algunos sectores de inmigrantes (y de no inmigrantes) en esta nuestra sociedad no dista mucho en proporción de las que de un modo u otro han existido a lo largo de la Historia.

Estas formas contemporáneas de dominación se proyectan, sobre todo, en una triple dirección por lo que respecta a la inmigración. No por casualidad, al menos dos de estos tres ámbitos afectan primordialmente a mujeres. Los tres tipos de realidades van ligadas al ámbito laboral. No podía ser de otra forma, puesto que en gran parte esta dominación deriva de entender erróneamente la inmigración como una fenómeno exclusivamente laboral y económico. Obviar los aspectos, humanos, sociales y culturales del fenómeno inmigratorio es precisamente uno de nuestros defectos más extendidos y perniciosos. El primer sometimiento es el que se produce en los ámbitos laborales externos, principalmente ligados al sector primario (recolección, deforestación...) o al sector de la construcción. Un segundo gran espacio de dominación es el que se oculta en el interior de las viviendas particulares, donde la inmigración ha venido a sustituir al tradicional servicio doméstico y a suplir las carencias que deja nuestro modo de vida en la atención a los niños y a las personas ancianas. Por último, un tercer y más siniestro espacio de esclavitud actualizada es el de las personas inmigrantes (mujeres en su casi totalidad) que se hallan encadenadas al lucro derivado de los servicios sexuales.

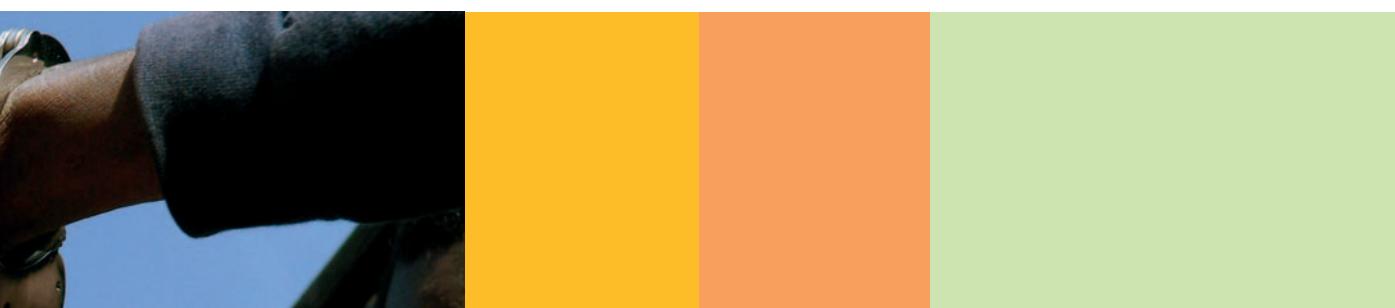
Aunque la relación entre estas realidades y la de la irregularidad documental no es siempre directa, no cabe duda de que la cicatería que caracteriza nuestras legislaciones de extranjería ayuda sobremanera a que se produzca. La inoperancia de la normativa para dar luz a los espacios que deberían tenerla (condiciones laborales, de detención, de acceso a servicios y

derechos...) contrasta con el empeño colectivo en mantener en la oscuridad aquellos ámbitos que convendría poder ordenar de otro modo. Una vez más se constata que el hecho de no abordar la inmigración como lo que realmente es, un proceso normalizado de trasvase de población joven y sana de una sociedad a otra, genera consecuencias indeseadas y efectos perversos. Hace ya mucho tiempo que es hora de reclamar un cambio severo en la gestión política de la inmigración. Si la normativa vigente se empeña en establecer pocos y difíciles cauces legales para inmigrar, seguirá provocando que una buena parte de la inmigración adopte formas «irregulares» y facilitará la explotación y la dominación de personas. Por ello, es absolutamente necesario sustituir el actual Derecho de extranjería, fundado sobre el control de una valla y la represión de un fenómeno real, por un auténtico Derecho de la inmigración, que posibilite procesos viables de integración. Si se facilitaran cauces reales y rápidos para inmigrar, no sólo se avanzaría sustancialmente en el respeto a los derechos humanos de las personas inmigrantes, sino que también la sociedad receptora estaría en disposición de enriquecerse (y no sólo económicamente, que también) de los beneficios derivados de esta creciente pluralidad social.

Ahora bien, las formas contemporáneas de dominación social, la neo-esclavitud, no afectan solamente a las personas inmigrantes. Es todo un modelo social el que se refleja en la Ley de Extranjería y en la valla que rodea las ciudades de Ceuta y Melilla. Hay unos valores que sirven para legitimar normativas y actuaciones de una sociedad que camina por senderos de alienación creciente. La dependencia afectará preferentemente a quienes se encuentren en situación de mayor o especial vulnerabilidad, pero la nacionalidad o la situación administrativa sólo conforman un elemento entre tantos. En la medida en que el sistema establezca o facilite esos espacios de dominación, los mismos no se acotarán al ámbito de la población inmigrante. El sometimiento de muchas mujeres dentro del impenetrable espacio familiar, la dependencia indigna y creciente de muchos de nuestros mayores, o la explotación laboral que sufren muchos trabajadores en nuestro mercado laboral, constituyen otros tantos reflejos de un mismo modelo de neo-esclavitud. La inmigración no es la causa del mismo ni la amenaza a nuestra percepción de seguridad, sino precisamente la oportunidad de sumar nuevos aliados en la demanda de un modelo social y cultural más digno e igualitario para todas las personas y comunidades.

**Eduardo J. Ruiz Vieytes**

Director del Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe





## Las mujeres: protagonistas y víctimas de la inmigración

Actualmente, a nivel mundial las mujeres conforman prácticamente la mitad de la población migrante, concretamente 85 millones, frente a 90 millones de hombres, según datos proporcionados por las Naciones Unidas.

Las mujeres han participado siempre en los movimientos migratorios, pero su presencia se ha puesto de manifiesto en las últimas décadas, con el establecimiento de las nuevas políticas restrictivas de la inmigración. Diseñadas para tratar de frenar la llegada de nuevos inmigrantes y de favorecer la integración de los ya presentes —evitando así el conflicto social—, estas políticas migratorias no van a obstaculizar en la misma medida la entrada de los familiares más próximos de quienes previamente se establecieron en el país de acogida. De esta manera, las mujeres inmigrantes se van a hacer más visibles vía reagrupación familiar, si bien su consideración preponderante va a seguir siendo la de sujetos pasivos y dependientes de los varones en este proceso.

Pero no existe un modelo único de mujer inmigrante, como tampoco lo son las razones por las que deciden trasladarse de un lugar a otro: la búsqueda de los incentivos económicos, la reunificación familiar, el logro de mejores oportunidades para los hijos, la búsqueda del amor o de una mayor libertad e independencia personal y social, el espíritu de aventura, el deseo de cambio, el escape de ciertas normas y valores que rigen sus estructuras familiares y sociales, la

huida de situaciones de violencia doméstica, de violencia política o de persecución por razones de género...

Incluso hay mujeres que son obligadas a desplazarse en contra de su voluntad, como acontece en aquellas situaciones en las que, desgraciadamente, se convierten en protagonistas de la trata de personas. Así les ha ocurrido, por ejemplo, a más de 20.000 mujeres que han sido liberadas —no sabemos cuántas viven aún esta situación— tras haber sido secuestradas con el objeto de ser vendidas como esposas o de ejercer la prostitución en el país más poblado del mundo, China. Un país en el que se ha producido un profundo desequilibrio demográfico (en la actualidad cuenta con veinte hombres por cada mujer), resultado de 25 años de una planificación estatal que permite a las familias tener un único descendiente, y de la tradicional mayor valoración recibida por los niños frente a las niñas (lo que, por otro lado, ha provocado que muchas de ellas hayan sido abortadas o, tras el parto, asesinadas o abandonadas).

Pero incluso cuando migran de forma voluntaria y utilizan una de las dos vías de entrada todavía abiertas —la reunificación familiar o la laboral, previa oferta-contrato de trabajo—, las mujeres son frecuentemente consideradas como ciudadanas de segunda. En primer lugar, la reunificación familiar —vía empleada por ellas ante los crecientes obstáculos a la inmigración, aunque su motivo migratorio sea realmente otro—, les va a otorgar un sta-



tus de inmigrantes jurídica y económicamente dependientes de los reagrupantes, por lo que no van a ser consideradas residentes de propio derecho, al menos durante algún tiempo. Y ello tiene importantes consecuencias, como no permitir, por ejemplo, a muchas mujeres romper este vínculo familiar mediante la separación, incluso en casos de conflicto o de violencia doméstica, puesto que les colocaría en una situación en la que el riesgo a ser deportadas es alto, quedando la decisión en manos de la administración (escenario que, con todo, es mucho peor para las mujeres inmigrantes en situación irregular). Además, las mujeres reunificadas dispondrán de permiso de residencia, pero no de trabajo —al menos durante un cierto tiempo—, por lo que no podrán contar con recursos económicos propios, a no ser que se obtengan realizando trabajos en la economía sumergida, con los consiguientes riesgos de sufrir situaciones de explotación laboral.

Por otra parte, en cuanto al ámbito laboral, es de destacar que las mujeres inmigrantes todavía hoy presentan unas oportunidades de empleo muy limitadas, centradas en los denominados «trabajos femeninos» (empleadas de limpieza, empleadas de hogar, canguros, ayudantes de cocina, camareras, etc.). Empleos que más parecen responder a una estrategia de adaptación a los nichos laborales que la sociedad de acogida deja a las extranjeras que a su formación académica previa; es decir, que estas mujeres concentran su demanda en los empleos que las trabajadoras autóctonas no deseamos cubrir por ser emblemáticos de la discriminación de género, y no en aquéllos que se corresponden más con su nivel académico, ya que saben que son prácticamente inaccesibles para ellas. Con ello se refuerzan, además, los estereotipos que presentan a este colectivo femenino como compuesto por personas analfabetas y sin otro futuro profesional.

Estos trabajos, caracterizados por su precariedad e incluso desempeñados con frecuencia en la economía sumergida, van a abrir una puerta al mercado laboral a muchas inmigrantes, si bien no van a contribuir en la misma medida a cambiar su *status* legal por la dificultad que entraña la consecución de permisos en los mismos o, incluso, su renovación, dejando a muchas de estas mujeres en una clara situación de explotación y exclusión social. El trabajo doméstico o el cuidado de personas mayores o niños, por ejemplo, sectores principales de empleo de mujeres extranjeras que están experimentando en los últimos años un importante crecimiento, están claramente caracterizados por el empleo sumergido. Pero incluso cuando esto no es así, la exigencia de contrato escrito no viene recogida en todas las legislaciones vigentes, entre ellas la española, lo que

va a dificultar enormemente la regularización de las personas extranjeras que trabajan en ellos, mayoritariamente mujeres, así como el reconocimiento y disfrute de sus derechos laborales. Y es que la mayoría de las condiciones de trabajo (horarios, tiempos de presencia, salarios y porcentajes de salario descontados en conceptos de alojamiento y manutención, etc.) se dejan a la autonomía de las partes. En la prostitución también parece ir adquiriendo cada vez más importancia la presencia de mujeres inmigrantes, particularmente entre algunos colectivos nacionales que, a menudo, aparecen identificados con el ejercicio de tales actividades. Por ello, cada vez es más frecuente oír noticias de redes desmanteladas, dentro y fuera de nuestro país, dedicadas al tráfico de mujeres con fines sexuales o de explotación laboral.

Ante el creciente conocimiento de estas situaciones vividas por las mujeres, distintos países han intentado prohibir la migración femenina de forma autónoma, por considerar a este colectivo como especialmente vulnerable, y en un intento de proteger su respetabilidad, puesta en peligro por el mero hecho de emigrar por su cuenta. No vamos a negar que es éste un grave problema que, por supuesto, deberá ser combatido desde todos los frentes; pero, por una parte, no debería tratarse como si fuera un asunto que les afecta únicamente a ellas (y es que otros hombres, niños y niñas, desgraciadamente también son objeto del tráfico y de la trata de personas). Y, por otra parte, la búsqueda de soluciones a tan grave problema no debe pasar por la negación de su derecho a emigrar (art. 13.2. de la Declaración Universal de Derechos Humanos) ya que, aunque sea ésta una medida planteada con fines de protección, es preciso recordar y defender la indivisibilidad de los derechos humanos; es decir, que todos ellos son igualmente valiosos y exigibles, no pudiéndose ignorar, y mucho menos conculcar, unos derechos para promover otros.

Por el contrario, es preciso reconocer que esta mayor vulnerabilidad de las mujeres inmigrantes es fruto de la construcción social del género, que tras relegar a las mujeres en la mayoría de las sociedades a un segundo plano, limita su acceso a los recursos y las coloca precisamente en las posiciones de menos *status* y prestigio social. Por ello, una buena medida en contra de esta situación de explotación y marginación será la defensa de la igualdad de oportunidades tanto a nivel nacional como internacional, tanto en las sociedades emisoras como en las receptoras, lo que todavía hoy está lejos de ser una realidad.

#### Trinidad L. Vicente

Profesora de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología y del Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe





## La inmigración, asunto urgente de la agenda pública en la actualidad

Ceuta y Melilla, Ley de Extranjería, pateras, muerte en nuestras playas, regularización, muros, vallas, necesidad de mano de obra... En estos últimos años estamos utilizando y oyendo unos términos nuevos en nuestro lenguaje habitual al referirnos a un hecho social reciente. Hemos dejado de ser una sociedad emisora de emigración a ser receptora.

En este mundo que según reconoce el Banco Mundial, se caracteriza por una gran pobreza en medio de la abundancia, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y las Naciones Unidas estiman que el total de la población que reside temporal o parcialmente fuera de sus países de origen asciende a 180 millones de personas, escasamente un 3% de la población mundial, obedeciendo la mayoría de estas corrientes migratorias a situaciones de asilo y reagrupaciones familiares.

En el fenómeno de la inmigración intervienen dos aspectos determinantes: por un lado, la necesidad de mano de obra en los países industrializados, que genera una «atractiva demanda» para mano de obra barata y de baja cualificación, y por otro, la escasez y pobreza del Sur que genera la necesidad de su población por conseguir mejorar sus condiciones de vida. Es la ley de la oferta y la demanda.

También destaca la OIM la creciente feminización de los flujos migratorios: un 52% de

las personas migrantes son mujeres. Esto es especialmente manifiesto en ciertas nacionalidades, en las que son mucho más numerosas las mujeres inmigrantes que los hombres, desempeñando muchas de ellas el papel de cabeza de familia.

El fenómeno migratorio se ha convertido en una constante estructura global, compleja e integral del mundo globalizado. Sin embargo, continuamos entendiéndolo bajo un prisma de movimientos de alcance local, evitando hacerlo como un fenómeno social total, que involucra los diferentes aspectos de las relaciones sociales: laborales, económicos, jurídicos, políticos, culturales, y su interacción, contribuyendo a generar nuevas formas de pobreza, marginación y exclusión social.

En el ámbito de la Unión Europea, los Estados miembros han adaptado modelos de gestión de la inmigración instrumentales y defensivos, adecuándolos a las necesidades del mercado de trabajo, como única alternativa política, lo que provoca la categorización y contribuye a la estigmatización del inmigrante.

Aunque es notable la falta de estudios e investigación sobre la exclusión social que sufre la población inmigrante en nuestro medio, sí que existen suficientes indicios y testimonios (como los que frecuentemente aparecen en los medios de comunicación) que muestran las penosas



condiciones de vida que tienen que sopor tar los inmigrantes en muchas partes del país. Estas parecen ser especialmente defi ciencias en el medio rural, donde la exigua disponibilidad de vivienda condena a mu chos inmigrantes al hacinamiento en barra cones o cortijos semi-derruidos, y donde el racismo y la discriminación son elevadas. Menos conocidas son las condiciones en el ámbito urbano, aunque son muchas las evi dencias de discriminación y exclusión en el acceso a la vivienda, el mercado de trabajo y los servicios sociosanitarios.

A esto habría que añadir una marcada y creciente actitud negativa por parte de la opinión pública hacia la inmigración. Con frecuencia ésta se vincula a la delincuencia, lo que da lugar a que sea vista como uno de los «problemas» que más preocupan a la población. Además, estudios recientes muestran un aumento significativo de actitudes racistas, especialmente entre las po blaciones más jóvenes.

La inmigración en nuestro medio se caract eriza principalmente por los siguientes ras gos: un fuerte y constante crecimiento de los flujos migratorios, una elevada propor ción de inmigración irregular; unas altas ta sas de movilidad espacial y ocupacional, con gran presencia en el sector informal del mercado de trabajo; un fuerte peso de las nacionalidades americanas y norteafricanas, con población relativamente joven y equilibrada entre hombres y mujeres; una composición por nivel de estudios similar a la de la población autóctona, e incluso algo superior en ciertos grupos nacionales, con

la excepción de las nacionalidades africanas; unos tiempos medios de residencia de clarada que indican una elevada frecuencia de afincamientos en España; y por último, una alta proporción de inmigrantes que sufren exclusión con respecto a la población autóctona en general.

En los últimos diez o quince años, la inmigración ha sido un fenómeno constante y fundamental para el desarrollo económico, social y cultural, convirtiéndose así en uno de los asuntos más urgentes de la agenda pública en la actualidad.

La Relatora Especial de la Comisión de De rechos Humanos en su último informe de se ptiembre 2004 sobre migración, constata el continuo deterioro de los derechos hu manos de los migrantes, en particular en el caso de las personas que se encuentran en situación irregular. Considera en su informe que los abusos más frecuentes contra este grupo, se producen ampliamente en el contexto de prácticas discriminatorias, xe nófobas y racistas, la detención adminis trativa de inmigrantes indocumentados y a través de diversas formas de explotación de los y las trabajadoras inmigrantes. Sobre este último, enfatiza el número de presio nes de la migración internacional y la agu dización del tráfico ilícito de migrantes.

#### **Celina Pereda**

Presidente Munduko Medikuak - Médicos del Mundo Euskadi y de la Junta Directiva de Harresiak Apurtuz.





## Alambradas ideológicas, alambradas económicas

En el año 1992, el británico David Wheatley dirigía la película «La Marcha» que recreaba el intento de miles de africanos que partían desde el centro del continente para atravesar el Estrecho y llegar a Europa. El film fue financiado por el Parlamento Europeo y pasó sin pena ni gloria con una distribución muy escasa en las salas comerciales. La narración, y hasta alguna de las imágenes que ilustraban aquel trabajo desde la ficción, se han convertido en reales apenas trece años después.

La realidad se ha elevado, una vez más, sobre la ficción en crudeza, desgarro y violencia provocada por unos seres humanos sobre otros en situaciones adversas. Las imágenes de decenas de subsaharianos heridos vagando por las calles de Ceuta y Melilla, o por el desierto africano, rebosaron los medios de comunicación en el inicio del otoño. Nadie pareció permanecer impasible ante un drama humano que estaba siendo televisado en directo a toda Europa. Los gobiernos de España y Marruecos se apresuraron a atajar el problema mediante dosis de la denostada diplomacia internacional. Pero sobre todo, sumando metros y protección a una terrible valla que se ha convertido en uno de los símbolos de esa fortaleza que ha edificado el Viejo Continente. Y como llegó el problema, se esfumó. Se extinguieron las portadas de los medios informativos entre las arenas del desierto y las aguas del Estrecho.

Cuestión esta de la inmigración que se sigue pretendiendo resolver con petachos y que debiera requerir de un tratamiento global. En la frontera de Ceuta, o en la de Tijuana, o en el puerto italiano de Gallipoli confluye un mismo efecto maldito: estas fronteras están matando cada día a decenas de personas. Abordar el aumento de la inmigración como un conflicto, un contratiempo o como resultado de la modificación de determinadas políticas de extranjería apelando al denominado «efecto llamada» es no querer ver más allá de nuestros ojos del Norte. La óptica desde la que se busca la solución se presenta como la clave de la misma.

El Observatorio Vasco de Inmigración publicaba en el mes de junio que se había producido un incremento del 23% en el número de empadronamientos de extranjeros en el País Vasco durante el último año. Más de 72.000 personas han iniciado una nueva vida junto a nosotros en 2005, la mayoría de ellos latinoamericanos. Sin embargo, el número de regularizados este año ha sido sólo de 52.000. Los sucesivos procesos de regularización que han emprendido los distintos gobiernos en los últimos años no han conseguido más que desahogar esta situación temporalmente. Y lo que es más grave, no han acudido a las verdaderas causas de dicha inmigración, sino que las han ocultado más, ofreciendo una incompleta imagen de posibilismo y mano tendida.



Las ONG y los movimientos sociales en general vierten serias acusaciones sobre el tratamiento que reciben las personas que vagan por el mundo en busca de una vida mejor, pero hay una que se repite de forma continuada en forma de estribillo. Para estas organizaciones civiles hay potencias y entidades que convierten a estos ciudadanos en mercancía y la utilizan como mano de obra barata cuando más les interesa. Esta dinámica alimenta la paradoja global del nuevo tiempo; la del libre comercio, en la que el capital especulativo circula a velocidad de vértigo sin límites geográficos; frente a la del cierre de fronteras, en la que el capital humano ve bloqueados sus movimientos cuando puede hacer peligrar el equilibrio comercial y económico.

Estos movimientos ciudadanos apelan al respeto a los Derechos Humanos y a que se aplique el mismo rasero para medir la dignidad humana de todas las personas, independientemente del lugar de nacimiento. Demandan a aquellos organismos con poder político y económico que aborden el problema en su conjunto y vean las dificultades del otro lado de la alambrada

como propias. También nos invitan a todos los ciudadanos a educarnos en la responsabilidad de no promover un estado de opinión del miedo, que sobreproteja falsamente nuestro territorio, nuestras propiedades y nuestra cultura. A no extender discursos que difundan estereotipos prejuiciosos fomentados sobre los inmigrantes. Como escribía recientemente el Director del Instituto Pedro Arrupe de la UD, Eduardo J. Ruiz Vieytes, «no hay modelo legítimo de sociedad si abocamos a los inmigrantes a perder los brazos, las piernas o la vida en un intento por entrar en nuestro espacio cerrado, cuando sabemos que cruzar el Estrecho en *ferry* resulta infinitamente más barato que hacerlo en patera».

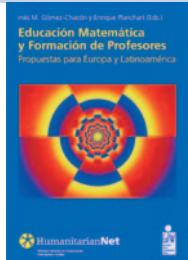
#### **Juan Pagola**

Profesor de Comunicación.  
Facultad de Humanidades



## Los modos de actuación ante los casos de *bullying* o acoso escolar

La Universidad de Deusto celebró el 8 de noviembre un nuevo Debate Jurídico sobre los modos de actuación ante los casos de *bullying* o acoso escolar. De esta manera, la Facultad de Derecho ha querido contribuir a esclarecer el fenómeno en cuestión y promover un análisis del tema por reputados expertos. En esta ocasión, se eligió como ponentes a la jueza de menores Edurne Uranga, quien habló sobre la manera de encarar esta problemática desde la perspectiva del juez, a un abogado penalista de la Universidad de Deusto, Federico Ruiz de Hilla, que habló sobre los aspectos jurídicos del *bullying*, y a un responsable de educación del Gobierno Vasco, Juan José Agirrezzabala, director de centros escolares de la Consejería de Educación del Gobierno Vasco, el cual abordó el papel de las instituciones educativas a la hora de enfrentarse a este problema. Por lo cual, cada uno de ellos aportó su autorizada visión del problema intentando presentar las claves necesarias para una adecuada intervención y una diligente actuación ante casos de *bullying*. En la próxima revista, recogeremos las ponencias que se ofrecieron en el Debate.



**Educación Matemática y Formación de Profesores**  
Propuestas para Europa y Latinoamérica  
Inés M. Gómez-Chacón, Enrique Planchart (eds.)  
*HumanitarianNet* núm. 15  
88 págs. Bilbao 2005  
P.V.P. 7 euros

En este libro se presentan algunos de los efectos que la formación superior tiene sobre la formación de profesores y Matemáticas. Se profundiza en algunos ejes articuladores para un nuevo currículum en Didáctica de la Matemática. Y se ofrecen algunos ejemplos de colaboración entre Europa y Latinoamérica. El proyecto y publicación ha sido viable gracias a la subvención obtenida por la Comisión Europea dentro de la Dirección General de EuropeAID (European Commission External actions of the European Community -II-0473-A CRIS 083-913, DG Europe Aid, European Commission).



**El contexto histórico-estructural de *El Quijote***  
Xosé Estévez  
Letras núm. 39  
116 págs. San Sebastián 2005  
P.V.P. 13 euros

Analiza con rigor y pudor el contexto histórico en el que se gestó *El Quijote*. La magistral obra cervantina es el objeto de este libro que pasa revista a las estructuras básicas, demografía, economía, sociedad, política y vida cotidiana de finales del siglo XVI y comienzos del siglo XVII como cuadro amparador del Quijote y el modo en que éste las refleja. A lo largo de las páginas desfilan los primeros episodios epidémicos, la variopinta gama social de la época, las mordeduras de la crisis económica, las oligarquías monopolizadoras, la concepción del poder, los inicios del declive hegemónico y la microhistoria del devenir cotidiano.



**Vida y muerte a la luz de la Pascua**  
F. Millán, E. Bueno de la Fuente, J. Arregui  
*Cuadernos de Teología Deusto* núm. 33  
104 págs. Bilbao 2005  
P.V.P. 3,70 euros

Este Cuaderno recoge las ponencias que se ofrecieron en las Jornadas de Teología que, celebradas entre los días 7 y 9 de marzo, analizaron el tema «Vida y muerte a la luz de la Pascua». En estos encuentros, se intentó responder «dando razón de nuestra esperanza, a las preguntas últimas que todos tarde o temprano nos hacemos respecto al sentido del sufrimiento, de la enfermedad, de la muerte...». Y es que los acontecimientos vividos a lo largo de estos últimos meses, —el fatídico 11-M, las continuas muertes en Irak, la tragedia del Tsunami— llevan a plantearse este tipo de cuestiones. Y por ello, las jornadas tienen el doble objetivo de enriquecer la reflexión teológica y «animar una acción transformadora ante el reto del sufrimiento en sus múltiples rostros». Las jornadas contaron con la participación, entre otros, de los profesores de Deusto, Juan Plazaola y José Arregui, así como de expertos de otros centros como Fernando Millán, de la Universidad Pontificia de Comillas; Eloy Bueno de la Facultad de Teología del Norte de España; o Andrés Torres de la Universidad de Compostela.



**Administrazio Zuzenbideko Berbategia / Vocabulario de Derecho Administrativo**  
Arantza Etxebarria, Cesar Gallastegi, Andres Urrutia, Esther Urrutia  
*Minor Bilduma / Serie Minor*, 3 zk.  
70 orr. Bilbao 2005  
Salneurria: 3 euros

Aurkibidea: Atarikoa. Ezagari teknikoak. Administrazio Zuzenbideko Berbategia: gaztelania-euskara eta euskara-gaztelania. Hona hemen Deustuko Unibertsitateak argitaratzen duen *Minor Bilduma* izenekoaren hirugarren uztza. Bilduma horretan, lege testuak, berbategi juridikoak eta zuzenbidea euskaraz aztertu eta lantzeko bestelako lanak jasotzen dira. Formatu txikian egindako argalpalen hauek 2004an abiatu ziren, Espainiako 1978ko Konstituzioa kaleratuta. Lan-ildo horri jarraipena emateko asmoarekin, irakurleak esku artean du zuzenbideko adar bat buruzko bigarren berbategi elebiduna, hain zuzen ere, administrazio zuzenbideari buruzkoa. Espezialitate jurídico horrek, erabilera arrunteko adierazpenen atal orokorraz gain, atal bereziak ditu, bestetik, gure lutzet, lan hau interesgarria izan daiteke euskaraz eta gaztelaniaz lan egiten duen profesionalarentzat, legalen zein administrazio publikoko funtzionarioa izan, baita itzultzale jurídico-administratiboarentzat ere, hain zuzen ere, eguneroko lanean espezialitateko hitzak bi hizkuntza ofizialetan

Recuerda que si eres antiguo alumno suscriptor de la revista tienes un descuento del 20% sobre el P.V.P. Llama para realizar tus pedidos a Ediciones Mensajero: 94 447 03 58

erabili behar dituena. Era beraen, berbategi hau kazetaritzako profesional eta, oro har, euskarazko irakurle guztiei zuzenduta dago, liburuaren gaiak eguneroko bizimoduan berebiziko garrantzia baitu. Gure asmoa horiei guztiei tresna baliagarri eta zehatzka eskaintza izan da.



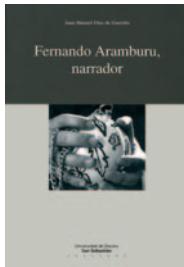
**La ley de medidas de protección integral contra la violencia de género**  
*Cuadernos penales José María Lidón* núm. 2  
324 págs. Bilbao 2005  
P.V.P. 12 euros

El n.º 2 de los Cuadernos Penales José María Lidón recoge las ponencias e intervenciones presentadas en los II Encuentros penales en memoria de José María Lidón, celebrados en Bilbao los días 7 y 8 del pasado mes de abril. En estos encuentros participaron destacados profesionales que operan en el ámbito de la aplicación de la citada ley entre los que se encuentran Adela Asúa Batarrita, Reyes San Emeterio Peña, Manuel Calvo García, María Sanahuja, José María Asencio Mellado, Patricia Laurenzo Copello, Inmaculada De Miguel Herrán, Carlos Ruiz de Alegria, Doroteo Santos, Angel Gamide Montoya, Elena Larrauri Pijoan, Juanjo Medica Ariza, Juan Antonio Cobo Plana, Idoia Igartua Laraudogoitia e Idoia Unzila. Cada uno, desde su especialidad y desde su experiencia, analiza las distintas perspectivas, con énfasis en aspectos sustantivos y procesales, incluyendo una aproximación sociológica introductoria, así como referencias de experiencias de derecho comparado.



**Conocimiento para el desarrollo**  
Alazne Mujika Alberdi (coord.)  
*Humanidades* núm. 8  
496 págs. San Sebastián 2005  
P.V.P. 25 euros

Este trabajo pretende ofrecer un enfoque novedoso sobre el conocimiento, ya que aspira a ofrecer distintas perspectivas —social, organizacional y personal— sobre su estudio. La intervención de múltiples autores, con puntos de vista, posiciones y visiones diferentes, de lugares geográficos diversos y organizaciones variadas, permite reflexionar al lector sobre el carácter poliédrico del conocimiento. Los planos superpuestos que conforman esta naturaleza poliédrica concurren en un mismo punto: el desarrollo acompañado de bienestar.



**Fernando Aramburu, narrador**  
Juan M. Díaz de Guereña  
*Humanidades* núm. 9  
408 págs. San Sebastián 2005  
P.V.P. 22 euros

Fernando Aramburu (San Sebastián 1959), uno de los escritores en lengua española de más fuerte personalidad y de calidad literaria más sobresaliente hoy, es creador de ficciones fascinantes. *Fernando Aramburu, narrador* estudia las novelas y cuentos que constituyen su obra narrativa hasta la fecha: explica sus presupuesto literarios, describe cómo fue definiendo el proyecto creativo de cada obra y el proceso de su escritura, y analiza en detalle los materiales con que construye sus relatos y los mecanismos narrativos que emplea en ellos. Ofrece así, a partir de una atención minuciosa a los textos y de los esclarecimientos que aporta una correspondencia regular del autor con el novelista, una lectura sistemática y penetrante de un universo literario único.



**Oinarrizko Hiztegi Jurídiko**  
Euskaltzaindiaren Hiztegi Batuko lehen itzulian oinarritua  
Arantza Etxebarria, Cesar Gallastegi, Andres Urrutia,  
Esther Urrutia  
*Minor Bilduma / Serie Minor*, 4zk.  
84 orr. Bilbao 2005  
Salneurria: 3,50 euros

Aurkibidea: Atarikoa: 1. Sarrera: Hiztegi Batuaren nondik norakoak; 2. Hiztegi Batuan hitz jurídikoak bilatzea: esklusibotasuna eta elkarrekikotasuna; 3. Hitz jurídikoak Hiztegi Batuan dagozken markak; 4. Hiztegi Batuko hitz jurídikoak sailkapena, Zuzenbidearen arlotik; 5. Hitzen osaera; 6. Ondorioak: lehenengo itzulitik bigarren itzulira. *Ezazgarri teknikoak*: Oinarrizko hiztegi honen helburuak; Hiztegiaren edukia; Esker ona; Bibliografía osagaria. *Oinarrizko Hiztegi Jurídiko*: Sarreretan agertzen diren laburdurak; Hiztegia bera. Hiztegi honen atarikoa Euskaltzaindiaren XV. Nazioarteko Biltzarrean (2001eko irailean egindako horretan) Andres Urrutia eta Esther Urrutia aurkeztutako txostenaren lehen zatia da, «Hiztegi Batuaren lehen itzulia. Hitz arruntak-Hitz bereziak, zuzenbidearen ikuspegitik» izenekoia. Euskaltzaindiak txosten hori argitaratzeko baimena eman du (Euskaltzaindiaren 2005eko otsailaren 24ko Zuzendaritzako bilieran hartutako erabakia). Txostenaren bigarren zatia, hau da, hitzen zerrendari

buruzkoa, Cesar Gallastegik eta Arantza Etxebarriak ere landu dute, hura osatu eta hobetzeko. Oinarrizko hiztegi honen orrialdeetan irakurleak zuzenbidearen hizkeran erabilgarri diren hainbat eta hainbat hitz aurki ditzake, den-denak Euskaltzaindiaren Hiztegi Batutik hartuak. Horrela, irakurleak oinarrizko hiztegi juridikoa ikasi eta lantzeko aukera izango du, betiere, Euskaltzaindiak hitz horien inguruan emandako arauei (ortografía eta bestelakoak) men egin. Halaber, behar duenean, zalantzak argitu eta kontsultak egiteko tresna arina izango du de eskura (esaterako, nola idatzi? abortu? erahil?/erail, ministeritza?/ministraritza?/ministerio, senadore?/senatari...) Beraz, hiztegi hau interesgarria izan daiteke zuzenbidea euskaraz barneratu behar duten ikasle berrirentzat, eta, oro har, zuzenbidearen inguruan eguneroko lana euskaraz bideratu nahi dutenertzat. Horientzat guztientzat batu da hitz-andana hau, zuzenbidea eta administrazio mundua euskaraz gauzatu eta ahalbidetzeko.



#### El significado del trabajo en la sociedad informatizada

Reflexiones sobre la incidencia de la salud mental en las empresas del conocimiento

J. Agustín Ozamiz

Ciencias Sociales núm. 23  
104 págs. Bilbao 2005  
P.V.P. 16,50 euros

El trabajo constituye una cuestión vital en la construcción de la identidad personal. El cambio social que vivimos, hacia una sociedad informatizada, impacta profundamente en el significado del trabajo, en su entorno psicosocial y por ende en la salud mental. Este libro es una reflexión sobre programas de intervención a distintos niveles (individual, comunitario, institucional), que han demostrado ser eficaces para afrontar este impacto. Conceptos clave de esta reflexión son: capital social, confianza, comunicación, vínculo afectivo y ecosistema.

## re ediciones



#### Foru-lege zibilak / Leyes civiles forales

2. argitaralda

Nafarroako Foru Berriaren jatorrizko itzulpena eta lan honetako jatorrizko aurkibide analitiko guztiak: Begoña Landa, Gotzon Lobera, Andres Urrutia, Esther Urrutia, Nafarroako Parlamentuko itzultzaleak eta Nafarroako Gobernuko Itzulpen Ataleko zenbait itzultzalea, eta IVAPIHAEko Itzultzale Zerbitzu Ofiziala  
Bigarren argitaraldu honen egokitzaleak: Andres Urrutia, Esther Urrutia  
592 orr. Bilbao 2005  
Salneuria: 16 euro

Aurkibidea: 1. Euskal autonomia erkidegoa: Uztailaren 1eko 3/1992 Legea, Euskal Herriko Foru-Zuzenbide Zibilari buruzkoa. Eranskinak: A) 3/1999 Legea, azaroaren 16ko, Euskal herriko

## revistas

#### Boletín de Estudios Económicos

N.º 185 Vol. LX agosto 2005  
Apuntes sobre Internacionalización

Este nuevo Boletín recoge las aportaciones de Beatriz Iñarritu sobre «El reto de la internacionalización empresarial en el entorno europeo», de Amalia García-Borbolla Fernández y Manuel Larrán Jorge en torno a «Factores explicativos de la política de dividendos: evidencias empíricas en mercados bursátiles europeos» y Ana Carrera Ponceña acerca de «¿Mercado único europeo con 25 impuestos de sociedades diferentes? La disparidad fiscal en España ante su devenir en la Unión Europea». Otros artículos publicados son, entre otros, «Efectos a comercio paralelo de medicamentos en la Unión

Europea y evidencia de Alemania» de Joan Costa-Font y Panos Kanavos, «Tendencias de especialización en el comercio exterior de las regiones españolas: ¿una explicación según sus dotaciones relativas de factores?» de Alfonso Expósito, «El proceso de repatriación de los trabajadores expatriados. Un análisis cualitativo del modelo de Black, Gregersen y Mendenhal (1992)» de M.ª Eugenia Sánchez Vidal, M.ª Isabel Barba Aragón y Raquel Sanz Valle.

#### Anuario de Acción Humanitaria y Derechos Humanos 2005

Este Anuario de Acción Humanitaria y Derechos Humanos pretende facilitar un espacio de reflexión e intercambio sobre las prácticas, experiencias e investigación que se producen en el ámbito de la Acción Humanitaria y los Derechos Humanos. Los estudios y textos aquí incluidos intentan recabar el interés de académicos, profesionales, activistas de movimientos sociales y otras

personas interesadas en este campo. El contenido de este segundo Anuario se nutre tanto de aportaciones realizadas desde la universidad como de reflexiones y propuestas de personas que cuentan con experiencia y responsabilidad directa en el campo de acción humanitaria. En esta edición, la mayor parte de estos contenidos adquieren la forma de estudios o artículos monográficos.

## re ediciones



#### Eskubide errealak eta ondasun higiezinen erregistroari buruzko zuzenbidea

Zuzenbide zibila

2. argitaralda

Jatorrizko testuaren egileak: A. M. López, V. L. Montés, E. Roca  
2. argitaraldu honen koordinatzailea: Esther Urrutia  
Laguntzaileak: Aiora Aristondo, Javier Arrieta  
Oharak: Anjel Lobera, Andres Urrutia  
760 orr. Bilbao 2005  
Salneuria: 25,50 euro

I. zatia. Eskubide errealari buruzko teoria orokorra. II. zatia, edukitza. III. zatia. Jabetza eta jabetza bereziak. IV. zatia. Gozatzeko eskubide mugatuak. V. zatia. Lehenespenez eskratzeko eskubideak. VI. zatia. Berme-eskubide errealak. VII. zatia. Ondasun higiezinen erregistroari buruzko zuzenbidea. Euskarazko bigarren argitaraldirako oharra. Liburu honek biltzen ditu azken urteetan eskubide errealen eta ondasun higiezinen gaineko erregistroaren arloan gertatutako lege-aldeketarik nabarienak. Azpimarratzeoak dira, hortaz, jabetza horizontalaren araubide berria, hipoteka-legerian izandako eraldaketa, eta, oro har, jabetzaren eta beste eskubide errealen inguruan egun indarrean dauden testu eguneratuak. Izaiez, liburu honek berebiziko osagarrak ditu aspalditik Deustuko Unibertsitatearen eskuistik argitaratu diren lege-testuak, hala nola, *Kode Zibila, Lege zibilak: ondasun higiezinak eta Hipoteka-legeria*.

# ¿Sueñas con Volar?

EN AEROLINK PREPARAMOS PROFESIONALES DE ALTURA



VUELOS TURÍSTICOS



AEROTAXI



FOTOGRAFÍA AÉREA

ESCUELA DE AUXILIARES DE VUELO. TCP's



ESCUELA DE PILOTOS  
PRIVADO - COMERCIAL  
AVIÓN-HELICÓPTERO

**aero** **link**  
COMPAÑÍA SERVICIOS AÉREOS  
ESCUELA DE PILOTOS



## SORTEO DE 12 VUELOS TURÍSTICOS

[www.aerolinkbilbao.com](http://www.aerolinkbilbao.com)  
[oficina@aerolinkbilbao.com](mailto:oficina@aerolinkbilbao.com)

¿Quieres volar con nosotros?

Recorta y envía este cupón por Correo a: Universidad de Deusto/Deustuko Unibertsitatea.  
Publicaciones / Argitalpenak. Avenida Universidades 24. 48007 Bilbao  
Por Fax al: 94.445.68.17

Nombre y Apellidos

DNI

Domicilio

C.P.

Localidad

Provincia

Teléfono

**aero** **link**  
COMPAÑÍA SERVICIOS AÉREOS  
ESCUELA DE PILOTOS

### Información y reservas:

Aeropuerto de Bilbao (antigua terminal)  
Avda. Txorierri s/n 48150 Sondika  
Tel: 94 453 83 90



# Deustopía

Suplemento de la Revista UD  
UD Aldizkariaren gehigarria

Inviero  
Negua

89



**Internet**  
**Turismo**  
**Consultorio**  
**Museo**  
**Becas**  
**Recetas**  
**Crónicas**  
**Momo**  
**Sugerencias de lectura**

**bbk** =

# ¿Qué ha sido del hombre bicentenario?

Han pasado ya varios años desde el cambio de milenio y afortunadamente ninguno de los vaticinios más agoreros se ha cumplido. El mundo sigue más o menos en su sitio. Sí, es cierto que aún sigue produciéndose algún que otro genocidio esporádico, alguna que otra catástrofe ecológica, pero esto no es nada que no viniera pasando mucho antes del cambio de dígito.

Si bien me llena de alivio que las profecías de estos lunáticos hayan sido completamente desacertadas, el incumplimiento de otras muchas predicciones me ha sumido en una profunda desilusión.

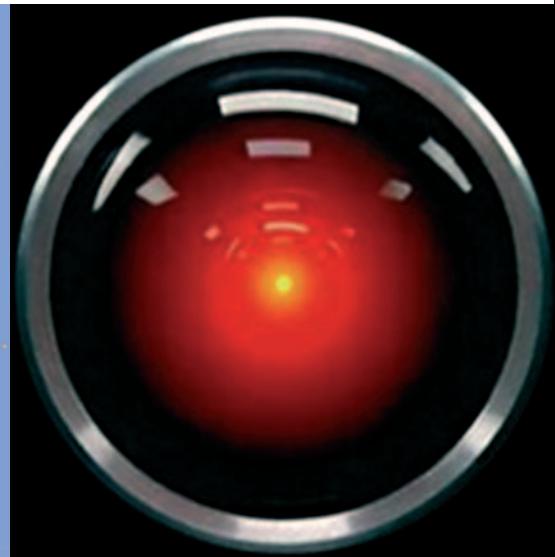
Y es que... ¿Qué ha sido de los robots bicentenarios?, ¿de los cruceros interestelares?, ¿dónde están los asentamientos en otros planetas?

¿También los autores de Ciencia Ficción y los divulgadores científicos fueron falsos profetas de su tiempo? A la vista de los hechos parece que muchos se equivocaron, si no en el contenido (lo cual aún está por ver) al menos sí en su emplazamiento temporal.

Lo interesante ahora es saber cuáles fueron los supuestos equivocados que incorporaron a sus teorías y las llevaron al fracaso.

En mi opinión, fue precisamente su visión entusiasta y siempre optimista la que les jugó una mala pasada. Jamás consideraron que el vertiginoso ritmo de desarrollo tecnológico mantenido durante la segunda mitad del siglo xx pudiera remitir, a lo sumo se consolidaría en un punto, pero... ¿disminuir?

¿Alguno de nosotros concibe que la próxima generación de coches Ford pueda gastar más o ser más incomoda que su predecesora? Para nuestra sociedad, al igual que para la sociedad de finales del siglo pasado, el término NUEVO es sinónimo de mejor.

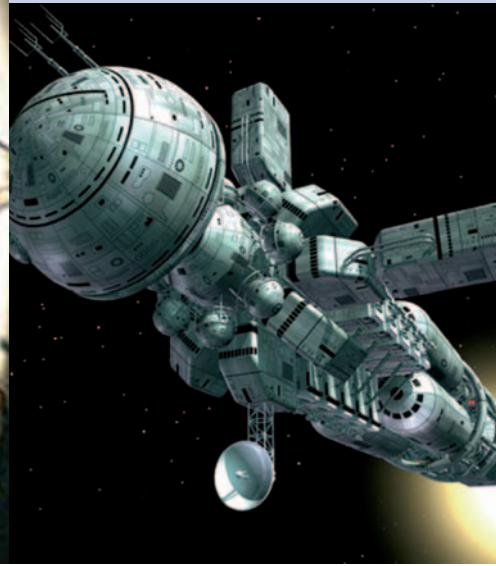


En este más de medio siglo evidentemente las cosas han cambiado. Ha cambiado el método: pasando de un sistema capitalista keynesiano<sup>1</sup> en el que el Gobierno era el principal precursor/tutor de cualquier iniciativa bien sea industrial, científica o económica, a un sistema liberal hayekiano<sup>2</sup>, en el cual el Estado cede cada día más competencias al propio mercado, siendo responsabilidad de la iniciativa privada, en definitiva las empresas, el realizar las inversiones pertinentes. De este modo, será el propio mercado quien dependiendo del grado de aceptación de ese producto o servicio,

recompense esa iniciativa comprando el producto en cuestión o por el contrario rechazándolo.

Este sistema de probada solvencia tiene sin embargo, a mi juicio, un gran inconveniente.

La ciencia experimental, omnipresente en nuestros días, necesita que los hombres de ciencia se especialicen para progresar. Todo iría bien de no ser porque la propia ciencia no es especialista, *ipso facto* dejaría de ser cierta. El científico ha ido reduciendo su órbita de



trabajo, especializándose cada vez más y ha ido perdiendo progresivamente contacto con las demás partes de la ciencia.

Este proceso se agudiza cuando el desarrollo se integra dentro de una empresa, en la cual la especialización es mayor si cabe, ya que se restringe no sólo el campo de investigación, sino también los resultados, buscándose un producto en concreto y en un tiempo muy limitado.

Recluido en la estrechez de su campo visual, el investigador consigue en efecto descubrir hechos y avanzar<sup>3</sup> en una ciencia que él apenas conoce. Esto es debido a la ventaja mayor y al peligro máximo del método científico, la mecanización, y es que una gran parte de las cosas que hay que hacer en física, química, biología o astronomía es faena mecánica, puro perfeccionamiento repetitivo. No así las ideas genuinas, que han llevado de la mano y a grandes saltos la evolución tecnológica estos últimos 50 años hasta unas cotas nunca antes conocidas.

Si el cambio en el método es un factor a tener muy en cuenta, lo es aún más el cambio en las personas. El siglo XX pasará a la historia por las dos grandes guerras que asolaron Europa, que varias veces quedó arrasada hasta los cimientos y otras tantas fue erigida sobre una nueva capa de sangre, sudor y lágrimas. En cada reconstrucción los habitantes de aquella Europa tenían un propósito claro, conseguir una vida mejor.

Ha pasado mucho tiempo desde la última capa y los valientes que la cubrieron con lo que hoy conocemos como Europa se van perdiendo uno tras otro en la inmensidad del tiempo.

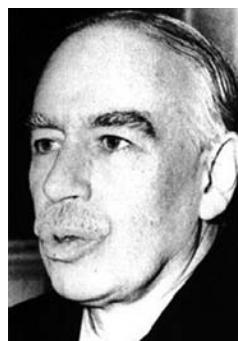
Con ellos se pierde también su propósito, y es que hoy ya no luchamos con el mismo ahínco por una vida mejor. Nos conformamos con una igual de buena.

Es una lástima que el hombre bicentenario no sea más que una historia de ciencia ficción.

Alejandro López Monge  
kodemonk@emasterminds.net



Friedrich August von Hayek



John Maynard Keynes

<sup>1</sup> John Maynard Keynes  
(<http://en.wikipedia.org/wiki/Keynes>)

<sup>2</sup> Friedrich August von Hayek  
([http://en.wikipedia.org/wiki/Friedrich\\_Hayek](http://en.wikipedia.org/wiki/Friedrich_Hayek))

<sup>3</sup> Avances que por otra parte tratará por todos los medios de ocultar a sus colegas para mantener así una ventaja competitiva el mayor tiempo posible.



# A Santiago por Euskadi (II)

## El Camino del Interior

Llegar a Santiago es un premio para el peregrino, pero todos coinciden en que el camino es casi más importante que la meta. La ruta jacobea del País Vasco es una buena opción para llegar a la ciudad compostelana pero es poco conocida y, para remediarlo, el Gobierno Vasco ha editado una guía de divulgación sobre sus dos trazados: El Camino de la Costa y el Camino del Interior. Este último constitúa, ya en la época romana, uno de los más importantes ejes de comunicación del norte peninsular.

Los restos de una antigua calzada y vestigios de ancestrales caminos de pastoreo atestiguan que la ruta del interior tenía una importancia capital mucho antes de que la cristiandad comenzara a honrar al apóstol y a peregrinar a Santiago. Este trazado comienza en Hernani, por los altos, de collado en collado, pasando por Tolosa, Azpeitia, Ordizia, Zumarraga, Oñati hasta alcanzar los acogedores caminos de la Llanada alavesa. La primitiva ruta del Interior, conocida como «Camino de Saizaz», era muy dura y abrupta por lo que, cuando a principios del siglo XIII, bajo el mandato del rey castellano Alfonso VIII, se fundaron villas fortificadas a lo largo del valle del Oria, los

peregrinos prefirieron recorrer este camino que discurre por la cuenca del Oria y que era más asequible al eludir la ascensión a los altos y collados.

Pese a la mayor benignidad del «Camino del Valle del Oria» nada libraba a los peregrinos del esfuerzo de ascender hasta el paso de San Adrián, tramo corto pero tortuoso que constitúa la última prueba antes de llegar a la Llanada alavesa. Tal era la impresión que este paso excavado en la roca producía a los viajeros, que algunos testimonios de peregrinos del siglo XVIII se refieren a él como «una de las más altas montañas del mundo».



En la actualidad, el Camino del Interior que atraviesa Guipúzcoa y Álava es un itinerario lleno de contrastes que se puede hacer en apenas siete jornadas. Paisajes costeros, montañas kársticas, bosques húmedos, huertas fériles, extensiones de secano, llanadas interminables, localidades muy industriales, paisajes netamente rurales, zonas vascófonas, comarcas en las que el euskera desapareció hace siglos... El peregrino que elija este interesante camino verde —valles guipuzcoanos— y dorado —llanuras alavesas— se encontrará con toda esta

diversidad geográfica, histórica, socio-económica y cultural en apenas 200 kilómetros.

María Puente



## Pistas para el caminante

### Etapa 1: Irún-Hernani 26,2 km.

- **Museo-Yacimiento:** Curioso museo instalado en la ermita de Santa Elena (Ama-Xantalen), enclavado sobre el yacimiento de una necrópolis de época romana.
- **Monumentos megalíticos:** Numerosos *cromlech* de la Edad del Hierro en los alrededores de Oiartzun.
- **Fuerte San Marcos:** Mirador natural sobre la comarca de Oarsoaldea, desde el que se divisa San Sebastián.
- **Parque Ecológico Plaiaundi:** En la desembocadura del río Bidasoa, es un enclave de gran valor ornitológico.
- **Parque Natural de Aiako Harria:** Es el segundo enclave guipuzcoano donde nidifica el Buitre Leonado.
- **Sidrerías:** Visita obligada en los últimos meses del invierno para degustar la sidra acompañada de revuelto de bacalao, chuleta asada, queso, nueces y membrillo.

### Etapa 3A: Tolosa-Zerain 31,2 km.

- **Conjunto monumental de Igartza** (Beasain)
- **Centro de interpretación medieval de Segura:** En la Casa Ardiarria, vivienda-taller del siglo xvi, se muestran diversos aspectos relacionados con la Edad Media.
- **Parque cultural de Zerain:** Compuesto por un museo etnográfico, una cárcel del siglo xviii, el complejo minero de Aizpea y una serrería hidráulica.
- **Parque Natural de Aralar:** Cerca de Ordizia, está el Txindoki, la cumbre emblemática de Guipúzcoa. El panorama que se divisa justifica el esfuerzo por la ascensión.
- **La morcilla y los «martintxos»** (pastelitos dulces) son representativos de Beasain.
- **Mercado de Ordizia:** Su origen data del siglo xi-xii y se celebra los miércoles.
- **Fiesta del Obispillo** (Segura): El 6 de diciembre, día de San Nicolás, se celebra esta fiesta en la que un niño ataviado como un obispo recorre las calles acompañado de un coro infantil que interpreta piezas tradicionales alusivas al santo.

### Etapa 6: Vitoria-Gasteiz/La Puebla de Arganzón 22 km.

- **Museos:** Artium, de arte contemporáneo; Museo de Bellas Artes; Museo Fournier de Naipes; Museo de Ciencias Naturales; Museo de Armería; Museo de Heráldica...
- **«Oppidum» romano de Iruña** (Trespuentes): Se pueden visitar las excavaciones arqueológicas realizadas sobre el yacimiento de Iruña.
- **Anillo verde multifunción:** Envuelve Vitoria-Gasteiz actuando como pulmón.
- **Montes de Tuyo:** Cadena montañosa en las proximidades de Lapuebla de Arganzón.

### Etapa 7A: La Puebla de Arganzón-Briñas 27 km.

- **Conjunto monumental:** En Laguardia se pueden ver desde monumentales dolmenes hasta los restos del antiguo casco urbano amurallado de la villa.

### Etapa 2A: Hernani-Tolosa 19,3 km.

- **Chillida-Leku** (Hernani): Moderno concepto de museo al aire libre.
- **Museo de la confitería José María Gorrotxategi** (Tolosa): Colección que repasa las técnicas e instrumentos empleadas por los confiteros a lo largo de los siglos.
- **Monte Adarra:** Numerosos *cromlech*s y dólmenes.
- **Biotipo de Leitzaran:** Flora y fauna de gran riqueza.
- **Gastronomía:** Tolosa es conocida, entre otras cosas, por la alubia roja, la morcilla, costilla, chuletones y la repostería, sobre todo, las tejas y las delicias.
- **Carnavales de Tolosa y la fiesta de San Juan.**

### Etapa 3B: Bidania-Zerain 25,4 km.

- **Caserío Igartubeiti** (Ezkio-Itsaso): Data del siglo xvi.
- **Museo Zumalakarregi** (Ormaiztegi): Sobre la figura del general carlista y la sociedad guipuzcoana durante el siglo xix.
- **La Antigua Zumarraga:** Ermita de Santa María la Antigua, considerada como la catedral de las ermitas vascas.
- **Ferrería de Mirandaola** (Legazpi)

### Etapa 4: Zerain-Agurain Salvatierra 25,9 km.

- **Santuario de Aranzazu** (Oñati): Espacio mágico apreciado por creyentes, amantes del arte contemporáneo y por los vascos en general.
- **Sierra de Aizkorri** (Sur de Guipúzcoa): Por su fauna, destaca la zona del túnel de San Adrián, en cuyas proximidades se pueden ver buitres leonados, alimoches, cuervos...

### Etapa 6: Vitoria-Gasteiz/La Puebla de Arganzón 22 km.

- **Vino**, chuletilas de cordero, cordero asado, menestra, patatas a la riojana.
- **Misa del Gallo** (Labastida): En Nochebuena hay una Misa del Gallo especial en la que un grupo de pastores cubiertos de pieles y un personaje llamado «Cachimorro» recita antiguas coplas y ejecuta danzas al estilo escénico de las Misas de Gallo del pasado.

### Etapa 7B: La Puebla de Arganzón-Miranda de Ebro 16,5 km.

- **El cordero asado** tiene un atinado contrapunto en unos platos y salsas de claro sabor vasco y riojano.
- **San Juan del Monte** (Miranda de Ebro): Se celebra el fin de semana y el lunes siguiente del Domingo de Pentecostés. Esta fiesta, con origen en la Edad Media, ha sido declarada de interés Turístico Nacional.

### Etapa 2B: Hernani-Bidania 28,8 km.

- **Museo Etnográfico de Larraul:** Compuesto en su mayoría por piezas que hacen referencia al mundo rural: layas y arados, carros...
- **Basílica de Loyola** (Azpeitia): Algunos kilómetros hacia el interior se encuentra el Santuario de Loyola, lugar de nacimiento de San Ignacio, el fundador de la Compañía de Jesús. Se trata de una de las obras más ambiciosas del barroco peninsular.
- **Museo del Ferrocarril** (Azpeitia): Viejas locomotoras de vapor, diesel y eléctricas...
- **Naturaleza:** Entre los valles del Oria y el Urola se alza la popular cima guipuzcoana del Ernio (1.075 m).
- **Manzana:** Es la protagonista en la mesa. Postres de invierno: manzanas asadas y compota de Navidad. La manzana también se mezcla en la ensalada con queso Roquefort y nueces o acompañando al pavo, pato, caza y carnes en general.

- **Centro de interpretación de la madera** (Zegama): Museo inaugurado en 2003 para dar a conocer la riqueza de los bosques vascos.
- **Queso Idiazabal:** Con Denominación de Origen.
- **Carnaval de Zalduondo.**

### Etapa 5: Agurain-Salvatierra/Vitoria-Gasteiz 27,4 km.

- **Dólmenes gigantes:** Levantados por los antiguos pobladores de Alava entre el Neolítico y la Edad del Bronce.
- **Pinturas de Alaiza:** Pintura mural en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.
- **Sierra de Entzia:** Incluida en la Red Natura 2000, cuenta con parajes casi intactos de hayas y monumentos megalíticos como el *cromlech* de Mendiluce.
- **Gastronomía:** Menestras, ensaladas, alubia roja y blanca, morcilla, chorizo y «txitxiki», picadillo de carne fresca adobado con pimentón y sal. Buen queso y buena cuajada.

## La Guía del Caminante

La ruta jacobea del País Vasco es muy antigua, pero a la vez muy nueva por lo poco conocida que es. Los dos trazados que la componen —el Camino de la Costa y el del Interior— contienen lugares, fiestas, costumbres, culturas y gentes de interés para el peregrino. Los departamentos de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco se han unido para actualizar la Guía del Caminante y fomentar así los caminos que llevan a Santiago cruzando Euskadi y que, además, permiten a los vascos conocer su tierra a través de este milenario trazado. La nueva Guía recoge algunos de los caminos utilizados, durante los siglos medievales, por quienes pretendían llegar a Compostela. Croquis, itinerarios, información sobre los kilómetros de cada etapa, fotografías, fichas separables y una introducción histórica del catedrático de Historia Medieval, José Ángel García de Cortázar, hacen que esta Guía sea ideal para el caminante.

# El consultorio de «Madame Petiot»



Tras su habitual gira estival por los balnearios de Valencia, Madame Petiot atiende vuestras preguntas, dudas, e inquietudes sobre diversos temas (la universidad, cómo aprobar esa asignatura que os queda pendiente, asuntos del corazón...). No olvidéis que podéis plantear vuestras preguntas a Madame Petiot a través del e-mail ([petiot@deusto.es](mailto:petiot@deusto.es)) o por correo tradicional a la dirección *Departamento de Publicaciones, Universidad de Deusto, Apdo. 1, 48080 Bilbao*.



## Carta

### Pregunta

Distinguida Madame Petiot, me inquieta que el nuevo CRAI (Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación) de la universidad vaya a construirse en la orilla opuesta del Nervión. A pesar de la pasarela, ¿no será un inconveniente tener que ir tan lejos para consultar un libro? ¡Con lo cómodo que era tener todos los libros en el edificio central! ¿Acaso no ha tenido en cuenta la Universidad este factor?

Inquietamente,  
Anabel F. (3.<sup>º</sup> Filología Inglesa)

### Respuesta

Estudiosa e inquietosa: Antes de nada, no olvides que a las cosas hay que llamarlas por su nombre. Como ya he dicho en otras ocasiones, el CRAI no es más que una biblioteca, por mucho que se intente engalanar con rimbombantes acrónimos. Por lo tanto, lo correcto sería referirse a «la biblioteca de la universidad en la orilla opuesta del Nervión». ¡Y no olvides que el «edificio central» se llama «La Literaria»! Dicho esto, mis fuentes en las altas esferas me informan de que todo está perfectamente calculado. Ten en cuenta que los estudiantes deustenses

se dividen claramente en dos categorías: los que viven en la biblioteca, y los que no la han pisado en su vida. Por lo tanto, en lo que se refiere a la caminata para llegar a la biblioteca, no te preocunes: si eres de las que consultan libros en la biblioteca de la UD, es muy probable que acabes viviendo ahí. Por lo tanto, tu rutina diaria no cambiará en absoluto.

Madame Petiot

## Suscriptores de la revista se van al Museo de Bellas Artes de Bilbao

Gracias a un convenio de colaboración recientemente firmado entre la revista de la Universidad de Deusto y el Museo de Bellas Artes de Bilbao, se ha realizado entre todos los suscriptores de la revista un sorteo de invitaciones gratuitas para el Museo de Bellas Artes.

Los agraciados en este primer sorteo han sido Leire Arrieta, M.<sup>a</sup> Luisa Moras, Raquel Collado, David Gómez, Joseba Monreal,

Antonio Ferrer, Irantzu Goikoetxea, Kepa Zugadi Ramírez, Cristina Aransau, Gorka Garrido, Olatz Gerrikabeitia, María Jesús Gil, Francisco de Borja, Alberto López Navarro, Diego López Infante, Julián Agote Zabala, David Polo Baños, María Dolores Quintal, María Cuadra, Ruth Mendoza, M.<sup>a</sup> Isabel Prieto, Lorena Esteban Cuco, Ignacio Cortes, Joaquín Lázaro, Francisco Hoyo, Izaskun Blanco, José Pujana Larrea, Ángel Serba, Ignacio Ruiz Azcona, Luis Irazabal,

José Luis Ruiz Delgado, Andoni Sarasola, Katia González, Alfredo Ibáñez Gómez, M.<sup>a</sup> Nieves Escalada, Tomás de Ellacuría y Agustín Viguri.

Este convenio entre la Universidad y el Museo permitirá que los lectores de la revista puedan conocer de primera mano las exposiciones del Museo de Bellas Artes de Bilbao.

## Exposición

# British Pop

Producida por el Museo de Bellas Artes de Bilbao, la exposición *British Pop* constituye la más importante y exhaustiva revisión hasta el momento dedicada específicamente al arte Pop británico.

A través de 107 obras —67 pinturas, 16 esculturas y una sección de obra gráfica que incluye 24 grabados, *collages* y dibujos—, realizadas entre 1948 y 1987-89 por 19 artistas destacados, la exposición permite una aproximación global a la contribución británica al movimiento, que hasta ahora se había mostrado sólo en el contexto del Pop norteamericano junto a artistas como Warhol o Lichtenstein.

Además, pone de relieve la participación individual de cada uno de los artistas y analiza las fuentes, las imágenes y los procesos técnicos utilizados por los artistas pop.

La selección de artistas representados en la exposición incluye a Clive Barker (Luton, Bedfordshire, 1940), Peter Blake (Dartford, Kent, 1932), Derek Boshier (Portsmouth, 1937), Pauline Boty (Londres, 1938-1966), Patrick Caulfield (Londres, 1936-2005), Antony Donaldson (Godalming, Surrey, 1939), Richard Hamilton (Londres, 1922), Jann Haworth (Hollywood, California, 1942), David Hockney (Bradford, Yorkshire, 1937), Allen Jones (Southampton, 1937), R.B. Kitaj (Cleveland, Ohio, 1932), Gerald Laing (Newcastle-upon-Tyne, 1936), Nicholas Monro (Londres, 1936), David Oxtoby (Horsforth, Yorkshire, 1938), Eduardo Paolozzi (Leith, Escocia, 1924 - Londres, 2005), Peter Phillips (Birmingham, 1939), Colin Self (Norwich, 1941), Richard Smith (Letchworth, Herfordshire, 1931), Joe Tilson (Londres, 1928).

El proyecto y el catálogo de la exposición han estado a cargo del crítico e historiador de arte Marco Livingstone, una de las máximas autoridades en la materia como

## Actividades exposición British Pop

### Actividades educativas

Patrocina Fundación BBK

El Departamento de Educación ha puesto en marcha una actividad que consiste en visitas comentadas y un taller didáctico. Especialmente dirigida a centros educativos, grupos de tiempo libre, familias y a todo tipo de colectivos, la actividad pretende promover el conocimiento de la exposición y propone llevar a cabo una actividad plástica en el ámbito del Museo. Esta propuesta se realizará sin coste alguno para los participantes de martes a domingo en horario de Museo. Tel.: 944 39 61 41.

### Cinemateca ciclo British Pop

Patrocina Metro Bilbao

La Cinemateca del Museo ofrecerá desde el 16 hasta el 30 de diciembre próximos, un ciclo dedicado a las manifestaciones cinematográficas del movimiento Pop. Entre las películas seleccionadas se encuentran títulos tan representativos como *Blow up* (*Deseo de una mañana de verano*) (Michaelangelo Antonioni, 1966) o *Performance* (Mike Jagger, 1970).

resultado de las exposiciones y las numerosas publicaciones que ha dirigido sobre el tema. Livingstone forma parte, además, de la Comisión Artística Asesora del Museo de Bellas Artes de Bilbao y recientemente comisarió para el Museo la exposición *Kitaj. Retrato de un hispanista* (31 mayo - 2 agosto, 2004).

El término «pop art» adquirió significado a comienzos de los años sesenta y fue acuñado para definir la cultura visual de masas y las realizaciones de una serie de jóvenes artistas que desafiaban los esquemas artísticos establecidos y que se identificaban con la vida urbana contemporánea y con la iconografía popular.

Pocos años antes, en 1956 y como cartel e ilustración para el catálogo de la exposición *This is Tomorrow* celebrada en la Whitechapel Gallery de Londres, Richard Hamilton realizó el mítico *collage* *¿Qué es lo que hace que los hogares de hoy en día sean tan diferentes, tan atractivos?*, auténtico compendio de los intereses temáticos del arte Pop.

Un año más tarde, el propio Hamilton formuló su definición más célebre: «El arte pop es: Popular (destinado a un público de masas) / Efímero (una solución a corto plazo) / Prescindible (fácilmente olvidable) / De bajo coste / Fabricado en serie / Joven (dirigido a la juventud) / Ingenioso / Sexy / Efectista / Glamuroso / Un gran negocio».

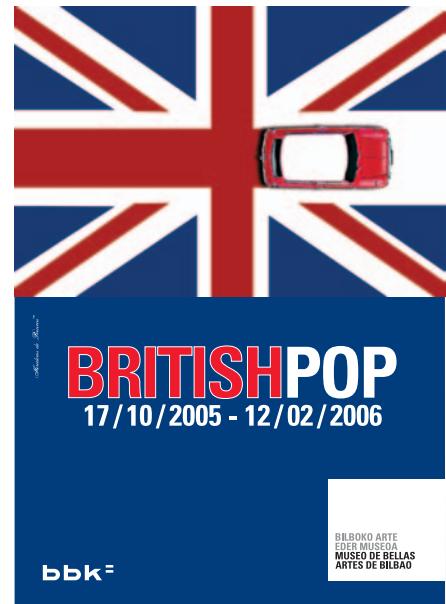
A pesar de su identificación con el arte norteamericano, y de las fuertes influencias que éste produjo durante los años sesenta, los orígenes del arte Pop se sitúan en el Reino Unido a mediados de la década de los años cincuenta del siglo pasado. En ese momento un pequeño grupo de artistas conocidos como el *Independent Group*, entre los que destacaban Richard Hamilton y Eduardo Paolozzi, y otros como Peter Blake, produjeron pinturas, esculturas y *collages* considerados precedentes del movimiento.

El núcleo principal del pop británico lo constituyeron artistas que coincidieron en las décadas de los años cincuenta y sesenta en el Royal College of Art de Londres, que durante ese periodo fue la institución de mayor prestigio entre las que impartían cursos de arte de posgrado. Entre ellos, se encontraban David Hockney, R. B. Kitaj, Derek Boshier, Pauline Boty, Richard Smith, Joe Tilson, Patrick Caulfield, Allen Jones o Peter Phillips. A principios de los sesenta se les sumaron Clive Barker y Gerald Laing, de la Slade School of Fine Art, Colin Self, Jann Haworth y Anthony Donaldson.

La disminución de los requerimientos académicos para entrar en las escuelas de arte tras la Segunda Guerra Mundial permitió que un buen número de estudiantes de clase obrera se formara como artista y dirigiera su atención hacia temas anteriormente considerados banales e, incluso, vulgares.

El arte Pop no contó con un programa establecido ni definió un estilo concreto sino que se configuró a través de un conjunto de procedimientos artísticos y de temas cuyas fuentes de inspiración se situaron en la cultura popular —el circo, la lucha libre, el cine, la música rock, la actualidad política y social y la imaginaria popular de calendarios, *comics* y revistas—, la sociedad de consumo y los medios de comunicación de masas.

De este modo, la industria cinematográfica y la mitomanía popular que generó se configuraron como una poderosa fuente de inspiración. Peter Blake



representó a Jean Harlow, Gerald Laing y Peter Phillips a Brigitte Bardot y Jann Haworth y Pauline Boty, las dos únicas mujeres que formaron parte del movimiento, a Mae West y a Monica Vitti, respectivamente.

La actualidad reflejada en la prensa y en la televisión fue también objeto de especial atención, y, en ocasiones de crítica mordaz, por parte del Pop británico. Así Derek Boshier aludió a la carrera espacial y al imperialismo norteamericano, R.B. Kitaj y Joe Tilson a acontecimientos de la historia reciente, Colin Self a la amenaza nuclear y las esculturas de Nicholas Monro a los excesos de la sociedad de consumo.

El erotismo fue otro tema tratado por los artistas pop, desde la abierta homosexualidad de David Hockney a la simplificación insinuante de Anthony Donaldson, pasando por la sensualidad fetichista de Allen Jones.

Por otra parte, la aparición del rock and roll durante los años cincuenta generó también un estilo de vida rápidamente adoptado por los artistas pop. Los Beatles encargaron a través del galerista Robert Fraser las célebres portadas de su disco *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band* (1967) a Peter Blake y Jann Haworth y del «álbum blanco» (1968) a Richard Hamilton, quien también plasmó el episodio de la detención de Fraser junto a Mick Jagger por posesión de estupefacientes en 1967 en un célebre lienzo y en un *collage* presentes en la exposición.

Junto a la gran variedad temática, los artistas pop desarrollaron también una gran diversidad de procedimientos artísticos. El *collage* fue utilizado por muchos de ellos como manera de integrar imágenes fotográficas procedentes de la prensa, los *comics* y las revistas ilustradas y otros materiales encontrados de escaso valor. A su vez, los recursos derivados de la publicidad y el cartelismo están presentes en la obra de Patrick Caulfield o Peter Phillips. El arte Pop también mantuvo, como en el caso de Clive Barker, el interés por los objetos, derivado de los *ready-made* de Marcel Duchamp. Por otra parte, el uso de técnicas seriadas como la fotografía o la serigrafía puso sus obras al alcance del público al tiempo que desafiaba el concepto tradicional de creatividad.

Gracias, posiblemente, a esa amplitud de enfoques y temas que el arte Pop permitió, a la rebeldía de sus orígenes, y a su humor irreverente y, a pesar de que lo efímero fue uno de los valores incluidos en la definición inicial de Hamilton, su desarrollo ha superado el medio siglo y, en palabras de Livingstone, «parece destinado a perdurar».

[www.museobilbao.com](http://www.museobilbao.com)

## Becas para estudiantes avanzados y jóvenes investigadores en Noruega

**Convoca:** Research Council of Norway.

**Solicitud:** International Scholarship Section (IS). P.B. 2700 S. Hanshaugen, 0131 Oslo. Norway.

**Plazo:** hasta el 1 de febrero de 2006.

**Dotación:** variable.

**Dirigidas a:** licenciados, doctores y doctorandos de hasta 40 años, que quieran realizar investigación y estudios avanzados en universidades y centros de investigación noruegos, en cualquiera área del conocimiento.

**Más información en:** la Agencia para la Promoción y Gestión de la Investigación - DEIKER. Avda. de las Universidades, 24. 48007 Bilbao (Bizkaia). Telf.: 944 139 113. Fax: 944 139 342

## Becas de Investigación del CERN

**Convoca:** European Organization for Nuclear Research (CERN).

**Solicitud:** Human Resources Division. Recruitment Service, CH-1211 Genève 23. Switzerland.

**Plazo:** hasta el 6 de marzo de 2006.

**Dotación:** variable.

**Dirigido a:** doctorados en física experimental o teórica y licenciados en ciencias aplicadas, ingeniería e informática, de hasta 34 años y con dominio del inglés y/o del francés.

**Más información en:** la Agencia para la Promoción y Gestión de la Investigación - DEIKER. Avda. de las Universidades, 24. 48007 Bilbao (Bizkaia). Telf.: 944 139 113. Fax: 944 139 342

## II Concurso de microrrelatos UD-Abaroa

La Revista UD convoca el II Concurso de Microrrelatos UD-Abaroa a través de Internet. Si estás interesado, envía tus cuentos, en castellano o euskera, de hasta un máximo de 150 palabras a [prensa@deusto.es](mailto:prensa@deusto.es). Puedes ganar un premio de 100 €. Mándanos el relato incluido en el mismo texto de email y no en archivo adjunto. El plazo de entrega permanecerá abierto hasta el 30 de abril de 2006. El jurado estará compuesto por alumnos, ex alumnos y profesores de la Universidad de Deusto.

¡Anímate a participar!

## Becas de Investigación Alexander von Humboldt

**Convoca:** la Fundación Alexander von Humboldt.

**Plazo:** hasta el 31 de diciembre de 2005.

**Dotación:** entre 2.100 y 3.000 euros al mes.

**Dirigido a:** doctores o investigadores altamente cualificados de todas las especialidades, no mayores de 40 años.

**Más información:** [www.avh.de/en/programme/stip\\_aus/stp.htm](http://www.avh.de/en/programme/stip_aus/stp.htm)

## Beca para cursar estudios de historia del arte en la Universidad de Wellesley

**Convoca:** Fundación Marcelino Botín.

**Plazo:** hasta el 31 de diciembre de 2005.

**Dotación:** 10.000 dólares estadounidenses por año.

**Dirigida a:** estudiantes de nacionalidad española que deseen llevar a cabo estudios preferentemente en Historia del Arte, en la Universidad de Wellesley (Massachusetts).

**Más información:**  
Fundación Marcelino Botín / Wellesley College  
College Admission Office. 106 Central St.  
Wellesley MA 02481  
Teléfono: 001 781 283 1000  
<http://www.fundacionmbotin.org/convocatoria.asp?nivel1=6&nivel2=1+&nivel3=0&cod=38&bgcolor=%209CAC58&imagen=images/fondo6b.gif>  
<http://www.wellesley.edu/>.  
Correo Electrónico:  
fmabotin@fundacionmbotin.org

## Becas Robert Schuman del Parlamento Europeo

**Convoca:** las becas Robert Schuman son ofertadas por el Parlamento Europeo. Se ofrecen períodos de prácticas remunerados a titulados universitarios especialmente meritorios, con objeto de que puedan completar los conocimientos que han adquirido durante sus estudios y familiarizarse con la actividad de la Unión Europea y, en particular, del Parlamento Europeo.

**Plazo:** permanente.

**Dirigidas a:** aquellos estudiantes procedentes de uno de los doce países miembros que hayan completado sus estudios universitarios. El número de becas concedidas cada año es de aproximadamente 57 para todos los Estados miembros. Las solicitudes de admisión deben de enviarse a la dirección abajo indicada por parte de estudiantes que hayan cumplido de un modo satisfactorio los últimos tres años de sus estudios universitarios (seis semestres), tengan un perfecto conocimiento de una lengua oficial y un conocimiento suficiente de otra y que no hayan sido beneficiarios de otro de los stages o becas proporcionados por cualquiera de las instituciones comunitarias. Las solicitudes se pueden enviar durante todo el año, pero es preferible que se efectúe el trámite cuatro meses antes de las fechas de estancia deseada (enero/abril, abril/julio y septiembre/diciembre).

**Más información:** Direction Générale des Études. Parlement européen Bureau des stages. Bât. BAK, 210. L - 2929 Luxembourg. Fax: (+352) 4300-24882

## II. Mikro-ipuin lehiaketa UD-Abaroa

UD Aldizkaria-k UD-Abaroa II. Mikro-Ipuin Lehiaketa Interneten bidez antolatzen du. Interesatzen bazaiztu, bidali zure ipuinak, erderaz nahiz euskeraz, gehienez 150 hitz, [prensa@deusto.es](mailto:prensa@deusto.es) helbidera. 100 euroko saria lor dezakezu! Ipuina e.maileko testu bezala bidali behar da, eta ez eranskin bezala. Aurkezteko epea 2006.eko apirilaren 30an bukatuko da. Deustuko Unibertsitateko ikasle, ikasle ohi eta irakasleek osatuko dute epaimahaia.

Anima zaitez parte hartzera!



Plaza del Museo, 3. Bilbao  
Junto al M. Guggenheim  
y al M. de BBAA  
94 424 91 07



Campo Volantín, 13. Bilbao.  
Junto al Ayto. de Bilbao  
y la Pasarela de Calatrava  
94 413 20 51



Areetako Etorbidea, 2.  
Las Arenas  
Junto al Puente Colgante y al  
Puerto Deportivo  
Próxima apertura

Restaurantes

**Abaroa**

# Al borde de la mesa



«No hay cuestión ni pesadumbre  
que sepa amigo, nadar;  
todas se ahogan en vino,  
todas se atascan en pan...»

Francisco de Quevedo

Todo pasa mejor con vino y con pan. Las pesadumbres, las tristezas, los desengaños, el mal de amores. Como dice el refrán. A la cabeza el comer endereza... pero todo en su justa medida, porque «la mayor virtud del verdadero gourmand es no comer nunca más de lo que se pueda digerir con dignidad, ni beber más de lo que se pueda soportar con plena conciencia» como nos recordaba Grimod de la Reyniere.

Nos ponemos manos al fogón, de nuevo, para acercarlos, esta vez, algo menos sofisticado, más contundente. Una receta que nos retrotrae al pasado, al calor del hogar, mientras fuera el sirimiri no para de caer. Que los fríos se acercan y ya se sabe.

Porque como gritaba a los vientos *Baltasar del Alcázar* (1530-1606) tres cosas pueden darnos la medida de la felicidad:

*Tres cosas me tienen preso  
De amores el corazón.  
La bella Inés, el jamón  
Y berenjenas con queso.*

## La palabra de Pantagruel

Qué mejor después de una buena comida que una buena tertulia

### Tertulia

En las reuniones del Madrid cultural del s. xvii se puso de moda aludir a *Tertuliano* (Cartago, año 155). *Quinto Septimo Florencio Tertuliano*, de sólida formación jurista, a los 40 años se convirtió al cristianismo y se dedicó a difundir la nueva fe. Este autor eclesiástico dio nombre a los «*tertulianos*» y a la «*tertulia*», denominación de una parte del teatro (antes llamada desván) donde se sentaban los espectadores «lúcidos» y por asociación, también a las reuniones de eruditos.

Como nos relata el periodista uruguayo *Ricardo Soca* en su maravilloso libro *La fascinante historia de las palabras*, publicado por la Asociación Cultural Antonio de Nebrija:

«A fines del siglo xvii el *padre Diego Calleja* escribía sobre

...los que por alusivo gracejo llamamos tertulios, que sin aver cursado por destino las Facultades, con su mucho ingenio y alguna aplicación suelen hacer, no en vano, muy buen juicio de todo.

Corominas y Pascual sugieren que puede haber contribuido a esa moda un juego de palabras que se hacia con su nombre *Tertullius*, que podía ser leído como *ter Tullius* (el que vale tres veces más que *Tulio*, o sea, *Cicerón*). Este juego de palabras se originó en la corrupción de un pasaje de *San Agustín* en el cual *philosophaster Tullios* se convirtió, por error o por broma, en *philosophus ter Tullius*.»

## Receta

### Huevos rotos con... chistorra, bacalao o pisto

En esta nueva receta os damos un tres en uno. Podéis crear tres recetas en base a combinar los huevos rotos o bien con Chistorra, o bien con Bacalao, o bien con Pisto. Una solución rápida y original que esconde un juego divertido a la hora de presentarlo en mesa.

#### Montaje final del Plato:

En una sartén pequeña o una carmelita (ver foto) se coloca una cama de patatas y se espolvorea el pimentón. En los laterales o bien la chistorra, o bien el bacalao, o bien el pisto. Se ponen los huevos encima con la yema hacia abajo y se espolvorea, de nuevo, el pimentón.

Al presentarlo en mesa, se le dan dos o tres cortes al huevo para que la yema se escurra sobre el resto. Y listo para mezclarlo todo... y disfrutarlo.

#### Ingredientes (para 2 personas):

Para los huevos fritos con patatas: Aceite de 1º de oliva virgen, 2 huevos de granja grandes, sal, patatas cortadas en forma panadera (en rodajas).

#### Para el acompañamiento:

Para la Chistorra: 4 trozos de Chistorra y un vasito de sidra.

Para el Bacalao: 3 láminas de Bacalao fresco finas y maceradas en aceite y ajo, al menos, 2 días.

Para el Pisto: 1 pimiento verde, 1 pimiento rojo, 1 cebolla mediana, 1 calabacín y tomate natural triturado, al gusto.

Para el condimento: Pimentón rojo picante de la comarca de La Vera, en Cáceres: al gusto.

#### Elaboración en 3 pasos:

##### Freír los huevos y las patatas:

Se pochan las patatas y se da un golpe final para dorarlas. Se fríen los 2 huevos dejando «puntillitas».

2.1. Chistorra: Se fríen las chistorras con la sidra.

2.2. Bacalao: Se deja en aceite con unos dientes de ajo. El aceite tiene que cubrirlo hasta que el bacalao esté «blandito». Se escurre.

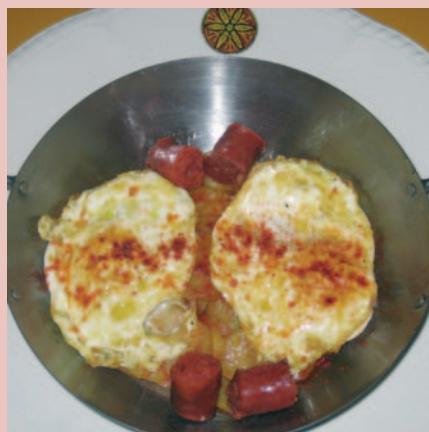
2.3. Pisto: Se pochan los pimientos en cuadraditos según orden de dureza, poco a poco, al final se añade el tomate.

#### Y para beber

Crianza Olvena, D.O. Samontano (100% Cabernet Sauvignon). Un vino de Barbastro (Huesca) con carácter y muy, muy original. Extremo en su climatología, se cría entre el frío del invierno y los calores sofocantes del verano. Sorprendente.

#### Próximo número

Ensalada templada de queso de cabra, nueces y frutos del bosque.



[www.abaroa.net](http://www.abaroa.net)

Desde EE.UU.

# When it rains, it pours

La vigesimosegunda enmienda a la Constitución de los Estados Unidos (aprobada en 1951) limita a dos el número de mandatos que puede servir el Presidente de los Estados Unidos. Esta enmienda fue motivada, principalmente, por el hecho de que Franklin D. Roosevelt fue elegido presidente *cuatro* veces seguidas (1932, 1936, 1940, y 1944) y la rama legislativa del gobierno americano temía que la presidencia acabase acumulando demasiado poder si no se limitaba el número de mandatos.

Este límite tiene una interesante consecuencia: durante un segundo mandato, el presidente no se juega su capital político de cara a una (imposible) tercera elección. Haga lo que haga, debe abandonar el cargo al cabo de cuatro años. Hay quien sostiene que esto hace que los presidentes invariablemente se confíen en

exceso, y actúen de maneras inesperadas porque, a esas alturas, les importa un rábano lo que piensen los votantes. De hecho, muchos presidentes han afrontado sus mayores escándalos en su segundo mandato. Nixon se enfrentó a Watergate y acabó perdiendo la presidencia. Reagan tuvo que admitir, medio avergonzado, su involucramiento en el escándalo Irán-Contra<sup>1</sup>. Y, por supuesto, todos estamos al corriente de las travesuras de Clinton en el Despacho Oval...

Eso sí, cuando se llega al extremo de que un presidente en su segundo mandato se convierte extremadamente impopular y ni siquiera es capaz de trabajar con su propio partido, se le denomina *lame duck president* («presidente pato lamentable», los orígenes de este curioso término son un tanto inciertos). Al

más me hacían mis amigos era: «¿Y cómo se ha vivido lo del huracán en EEUU?», y yo siempre respondía «Con mala leche». Durante las semanas posteriores al huracán, EEUU vivió con incredulidad, y considerable mala leche, la desorganizada respuesta del gobierno federal ante semejante catástrofe. Mucha gente no se creía que «el país más poderoso del mundo» era incapaz de proporcionar ayuda casi *inmediata* a las miles de personas atrapadas en Nueva Orleans. Bush empieza a mosquear al electorado cuando se descubre que, Michael D. Brown<sup>2</sup>, nombrado por Bush como director de FEMA (Agencia Federal para la Gestión de Emergencias) y responsable de gestionar la respuesta federal al huracán apenas tenía experiencia en gestión de catástrofes, y que su último trabajo fue en una asociación de cría de caballos. El hecho de que, además, Brown fuese amigo de un importante



partido de la oposición (sea el que sea) le gusta colgarle la medallita de pato lamentable a cualquier presidente que le cae mal, y no resulta sorprendente que, según el partido Demócrata, a George W. Bush lo único que le falta a estas alturas son plumas, un pico, y un sombrero de marinero como el Pato Donald. En realidad, caigas donde caigas en el espectro político, no es difícil ver que en la Casa Blanca, cuando llueve, diluvia. Repasemos.

Lo más grande es, por supuesto, el **huracán Katrina**, que vapuleó la ciudad de Nueva Orleans a finales de agosto. Durante una visita que hice a Bilbao en septiembre, la pregunta que

contribuyente a la campaña de Bush (y que precisamente ese amigo fue el que contrató a Brown como abogado de FEMA antes de que accediese a la dirección) empezó a levantar sospechas de nepotismo.

Poco después, llegó el fiasco **Harriet Miers**. A lo largo del verano se produjeron dos vacantes en el Tribunal Supremo de los EEUU<sup>3</sup> (una por jubilación, y otra por fallecimiento). Antes de nada, es importante entender la relevancia del Tribunal Supremo en el gobierno de EEUU. Este tribunal tiene el poder de declarar inconstitucional cualquier ley o, quizás más importante, de establecer un precedente

inapelable (pues el Tribunal Supremo es la máxima autoridad judicial del país), a no ser que el Tribunal decidiese cambiar de opinión más adelante (algo inusual, pero posible). Por ejemplo, el aborto en EEUU es legal (o, más correctamente, es *constitucional*) por un precedente establecido por el Tribunal Supremo.

Pues bien, ha correspondido a Bush nominar dos jueces para las dos vacantes (las primeras en 11 años). Bush empezó por nominar a John Roberts<sup>4</sup> para ocupar la presidencia del tribunal. Puesto que John Roberts estaba sobradamente cualificado, y era un conservador al igual que su predecesor (el fallecido William Rehnquist), fue confirmado

Y por si el huracán y el fiasco Harriet Miers no fuesen suficiente, se sospecha que miembros de la administración de Bush están involucrados en el caso Valerie Plame<sup>6</sup>, una agente de la CIA cuya identidad secreta fue filtrada a la prensa, supuestamente como castigo porque su marido, un embajador jubilado, cuestionó públicamente los motivos de la Guerra con Irak. Un importante miembro de la administración, Scooter Libby, principal asistente del vicepresidente Dick Cheney, ya ha sido formalmente acusado de perjurio y obstrucción a la justicia, y se sospecha fuertemente que Karl Rove, principal asistente del presidente (y responsable de sus exitosas campañas electorales), puede ser quien originalmente filtró la información a la prensa.

En definitiva, a la Casa Blanca de Bush no le va nada, nada bien. El índice de popularidad de Bush lleva ya varios meses debajo de los 50 puntos, y ahora oscila peligrosamente alrededor de los 40. En Washington DC incluso corre el rumor de que, si los demócratas recuperan el control del Senado o la Cámara de Representantes en las elecciones legislativas de 2006, se podría considerar lanzar un impeachment contra Bush<sup>7</sup>, de la misma manera que los republicanos lanzaron un impeachment contra Clinton. ¿Se recuperará Bush del batacazo? Reagan se recuperó del escándalo Irán-Contra, alcanzando índices de popularidad astronómicos pero, claro, Reagan es Reagan y Bush... es Bush.

Borja Sotomayor

El tribunal está compuesto por un presidente y ocho vocales, todos con igual voz y voto. Cuando se produce una vacante, el Presidente de los EEUU nombra un nuevo juez y el Senado lo confirma. Además, el cargo de juez es vitalicio, para garantizar su libertad de decisión (sin preocuparse de que el gobierno le despediría en cuanto emitía un fallo que no es de su agrado). Por lo tanto, dada la relevancia del puesto, los nominados son examinados con microscopio, no sólo para asegurarse de que están cualificados, sino para asegurarse de que no son «activistas judiciales» (un término muy de moda actualmente en EEUU, refiriéndose a jueces que crean precedentes acordes con sus opiniones personales, no con lo que dictan las leyes y otros precedentes).

sin problemas por el Senado, puesto que su presencia en la corte no alteraría su delicado equilibrio político (3 conservadores, 3 moderados, y 3 liberales, antes de las vacantes).

Seguidamente, Bush debía nominar a alguien para reemplazar a Sandra Day O'Connor, una moderada. Inicialmente, todo el mundo pensaba que sería una batalla encarnizada porque Bush intentaría nominar a un conservador, y así alterar el equilibrio político de la corte. Sin embargo, la controversia surgió por otro lado: Bush nominó a Harriet Miers, amiga suya «de toda la vida», abogada de la Casa Blanca, sin ninguna experiencia como juez, y, a diferencia de los demás jueces del tribunal, sin haber estudiado en una prestigiosa Law School (todos los jueces del Tribunal Supremo tienen títulos de Yale, Harvard, etc. Harriet Miers tiene un título de la mediocre Southern Methodist University). Los senadores armaron en cólera: algunos lanzaron acusaciones de nepotismo, muchos republicanos no estaban convencidos de que Miers fuese «suficientemente conservadora», y muchos estaban de acuerdo en que carecía de experiencia. Al final, Harriet Miers tuvo que pedir a Bush que retirase su nominación, lo

que supuso un batacazo político considerable. Eso sí, parece ser que el siguiente nominado, Samuel Alito<sup>5</sup>, un reconocido jurista conservador, tendrá más suerte con su confirmación como juez.

<sup>1</sup> Irán-Contra. <http://en.wikipedia.org/wiki/Iran-Contra>

<sup>2</sup> Michael Brown. [http://en.wikipedia.org/wiki/Michael\\_D.\\_Brown](http://en.wikipedia.org/wiki/Michael_D._Brown)

<sup>3</sup> Supreme Court of the United States. [http://en.wikipedia.org/wiki/Supreme\\_Court\\_of\\_the\\_United\\_States](http://en.wikipedia.org/wiki/Supreme_Court_of_the_United_States)

<sup>4</sup> John Roberts. [http://en.wikipedia.org/wiki/John\\_Roberts](http://en.wikipedia.org/wiki/John_Roberts)

<sup>5</sup> Samuel Alito. [http://en.wikipedia.org/wiki/Samuel\\_alito](http://en.wikipedia.org/wiki/Samuel_alito)

<sup>6</sup> Plame Affair. [http://en.wikipedia.org/wiki/Plame\\_affair](http://en.wikipedia.org/wiki/Plame_affair)

<sup>7</sup> Movement to impeach George W. Bush. [http://en.wikipedia.org/wiki/Movement\\_to\\_impeach\\_George\\_W.\\_Bush](http://en.wikipedia.org/wiki/Movement_to_impeach_George_W._Bush)

El gráfico «President Bush Approval Rating» está tomado de [http://en.wikipedia.org/wiki/Image:Bush\\_approval\\_ratings\\_line\\_graph.png](http://en.wikipedia.org/wiki/Image:Bush_approval_ratings_line_graph.png). La imagen está licenciada bajo la GNU Free Documentation License, Version 1.2 o cualquiera posterior publicada por la Free Software Foundation, sin secciones invariantes ni textos de cubierta delantera o trasera. El texto de esta licencia puede encontrarse en <http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html>



## President Bush Approval Rating

CNN/USA Today/Gallup Polling

February 2001 - October 2005



## Desde Europa

# Reformando Naciones Unidas

Con la perspectiva del Viejo Continente, cuna de hombres de la talla de Tocqueville, Churchill o Havel, nuestro colaborador Iñigo Calvo nos ofrece el pulso de la actualidad internacional a través de crónicas con sabor europeo.

*Whenever you find that you are on the side of the majority, is time to reform.*

Mark Twain

El 26 de junio de 1945, un mes y medio después de lograr la capitulación de la siniestra maquinaria nazi, cincuenta países se reunieron en San Francisco para firmar el acta de constitución de la Organización de Naciones Unidas. Se cumplía así uno de los viejos sueños del idealismo wilsoniano, la creación de un foro mundial donde todas las naciones del planeta pudieran expresarse, reclamar y rendir cuentas frente a la comunidad internacional.

Desde aquella fecha histórica la ONU ha visto incrementar su número de estados miembros desde el medio centenar que la fundaron hasta los 191 que la configuran en la actualidad, convirtiéndose por derecho propio en el mayor foro de naciones que la historia jamás haya contemplado. En sus sesenta años de existencia ha tenido que lidiar con el

Autoridad Nacional Palestina, en calidad de observadores) y actúa a modo de parlamento de la institución teniendo potestad para adoptar ciertas medidas, tales como la admisión de un nuevo miembro o la aprobación del presupuesto. Por otra parte, la Secretaría General está encarnada por el Secretario General de las Naciones Unidas, cuya tarea se basa en representar a nivel mundial a la ONU y llevar a cabo la difícil tarea de coordinar a sus miembros, este personaje de alto valor simbólico es independiente de los intereses nacionales o inclinación política de las naciones que acoge el organismo azul. Pero donde reside el verdadero poder fáctico de la ONU es en su Consejo de Seguridad, órgano compuesto por 15 miembros de los cuales sólo 5 son permanentes y tienen poder de voto sobre las decisiones que se adoptan en sus



bloqueo ideológico provocado por la Guerra Fría y con decisiones tan polémicas como la Resolución 181, que daría pie al complicado conflicto palestino-israelí, aunque también ha sido una eficaz herramienta diplomática en momentos delicados como la crisis de los misiles de Cuba de 1962.

Esta organización, que nos ha acompañado a la mayor parte de los mortales desde que nacimos, está compuesta por tres organismos principales, a saber, la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y la Secretaría General. En el primero están representados todos los estados miembros (incluso el Vaticano y la

cumbres. Este poderoso G-5 está compuesto por Estados Unidos, Reino Unido, Rusia, Francia y China (los vencedores de la II Guerra Mundial más el gigante asiático). La principal misión que trata el Consejo —que en forma, pero no en fondo, se podría equiparar al consejo directivo de cualquier organización— es «el mantenimiento de la paz y la seguridad internacional», lo que le otorga la capacidad de presionar de manera simbólica o coercitiva a cualquier estado u organización que represente un amenaza seria y creíble para la comunidad internacional.



Después de esta breve y esquemática explicación podemos abordar el verdadero motivo de estas líneas, la reforma de la Organización de Naciones Unidas. Durante los últimos seis decenios la ONU ha ido creciendo y desarrollándose bajo los anticuados parámetros sobre los que se fundó, lo que poco a poco ha comenzado a provocar

Afganistán e Irak incluidas), en marzo de 2005 presentó un documento titulado «En mayor libertad» donde presentaba una «estrategia global» para fortalecer «los tres grandes pilares de la ONU: desarrollo, seguridad y derechos humanos». Entre las muchas reformas y propuestas que contiene el texto existe una de capital importancia para el

más claro es el de Francia). También cabe destacar otra curiosa paradoja: para que el Consejo de Seguridad se amplíe, los actuales miembros permanentes tienen que estar todos de acuerdo porque, de lo contrario, pueden paralizar el proceso haciendo uso de su poder de voto. Esto complica más la situación ya que los intereses cruzados hacen que sea imposible ponerse de acuerdo: mientras EEUU apoya la entrada de Japón, China ni se lo plantea debido a la vieja e intensa rivalidad que mantiene con el país nipón; aunque Alemania parece un buen candidato, Estados Unidos no apoya la candidatura por su firme oposición a la guerra de Irak; si bien Rusia no se opone directamente a ningún país candidato, ha declarado que no está seguro de la conveniencia de la ampliación...

**Podríamos continuar así indefinidamente, en un debate que refleja más los intereses de un puñado de estados-nación que de un verdadero organismo supranacional cuyo fin último es velar por la seguridad y la paz internacional.**



síntomas de cansancio estructural. La segunda mitad del s. xx ha contemplado con asombro cómo los acontecimientos mundiales se desarrollaban a una velocidad vertiginosa, entre ellos cabe señalar la confrontación *east-west*, las crisis energéticas, la reunificación alemana, la caída soviética, el despertar de China... y Naciones Unidas —salvo pequeñas reformas insignificantes— sigue conservando una estructura muy parecida a la de 1945.

Por ello el actual Secretario General, el ghanés Kofi Annan, se fijó como objetivo fundamental la reforma de la organización desde que fue elegido para el cargo en diciembre de 1996 y, aunque ha sido un camino difícil el que ha tenido que recorrer (con 11-S y guerras de

porvenir de la ONU y la comunidad internacional: la ampliación del Consejo de Seguridad.

No hay que ser un experto en relaciones internacionales para darse cuenta de que el actual Consejo de Seguridad no es representativo de la relación de fuerzas existente hoy en día en nuestro pequeño planeta azul; nadie duda de que lo fue en el periodo posterior a la II Guerra Mundial y durante parte de la Guerra Fría, pero a partir de los años setenta son cada vez más las voces que se alzan para pedir una ampliación del máximo órgano de la ONU. Llegada la década de los noventa, con la caída del muro de Berlín, el desplome de la URSS y el fin de la Guerra Fría, el anacronismo del Consejo es ya evidente.

La paradoja no es difícil de percibir: si el Consejo de Seguridad representa —de cierta forma— todos los intereses y naciones de la tierra, entonces, ¿por qué el continente africano o Latinoamérica no tienen ningún representante en el mismo? o ¿por qué Europa tiene dos representantes? Encabezando la lista de naciones que optan por un puesto permanente están Japón, Alemania, Brasil e India. Los dos primeros son, por detrás de EEUU, los máximos contribuyentes al presupuesto de la organización, mientras que los dos últimos tienen por sí solos más importancia geopolítica que varios de los actuales miembros permanentes (el ejemplo

Este círculo vicioso podía haber sido roto y la reforma finalmente emprendida el pasado mes de septiembre en Nueva York, donde más de 170 jefes de estado y de gobierno se reunieron en la sexagésima Cumbre de la ONU, marco en el cual Kofi Annan confiaba lanzar el proceso de reforma del Consejo de Seguridad. Desafortunadamente, las posturas enfrentadas de los países con mayor peso decisivo, aliñadas con el torpeo sistemático a las propuestas de reforma del nuevo embajador de los Estados Unidos frente a la ONU y junto al revuelo organizado por la publicación del informe del escándalo de corrupción del programa «Petróleo por Alimentos», hicieron imposible que se tomase una decisión sobre la ampliación del Consejo de Seguridad. Ocasión perdida para el mundo en el que los intereses ¿partidarios? y la falta de responsabilidad política han provocado que se posponga una reforma que se percibe como urgente por la mayor parte de la comunidad internacional y que, pese a quien pese, acabará produciéndose para lograr romper con un anacronismo que lleva arrastrando durante demasiado tiempo Naciones Unidas.

Iñigo Calvo Sotomayor  
calvosoto@yahoo.es

#### Para más información

[www.onu.org/](http://www.onu.org/)  
[www.realinstitutoelcano.org](http://www.realinstitutoelcano.org)  
[www.monde-diplomatique.fr](http://www.monde-diplomatique.fr)



# Debajo de la mesa estaba el galgo oculto. En los tinteros están las lágrimas de color de la vida y antes de utilizar la tinta se vertió en ese lacrimatorio. Todo eso lo sabía Luis de antemano y su vida era la peripecia de cosas así más el desconcierto de estar buscando siempre el amor por el desierto de los saleros.

*¡Rebeca!,*

Ramón Gómez de la Serna

Pan Bimbo, leche desnatada y entera, biscoites... Mientras cierra la puerta del portal, Amaia repite mentalmente la lista de las cosas que tiene que comprar, al mismo tiempo que, con la mano derecha en su bolsillo, acaricia un billete de veinte euros. En la esquina del cantón, donde hace años hubo una zapatería y ahora las persianas anuncian una nueva tienda de Zara: Antonio. «Guapaaa, ¿hoy tampoco me invitas a un traguito?». El paso de Amaia se acelera y su rostro, súbitamente encarnado, se dirige hacia el suelo mientras en su cabeza resuenan a doble velocidad: panbimbolechedesnatadayenterabiscoites-panbimbolechedesnatadayenterabiscoites-panbimbo...

Nerea Aburto

## Anatomía de un naufragio

«Como el mar, como el tiempo.  
¡Todo en ti fue naufragio!»

Pablo Neruda

Su boca sabía a agua salada. O al menos eso le parecía a él.

Al principio le fascinaba: era como sumergirse en el mar en cada beso. Una sensación agradable, sin lugar a dudas. Incluso soñaba con ella cuando se despedían hasta la mañana siguiente. No con sus ojos ni con su pelo, ni con sus palabras o su sentido del humor, ni siquiera con su piel canela o con la tierra prometida que anunciable su insinuante escote o con su aroma a tierra mojada. No. Quizás hubiera sido lo normal, pero nunca soñó con ellos. Sólo su boca y su mar lo desvelaban.

Pero con el tiempo aquella costa deseada dejó de prometer el infinito. Sus playas de blanca y fina arena se llenaron de turistas y sombrillas y toallas. Y mientras se besaban, aquella boca deseada dejó de ser un mar para ser lago y estanque y charco y gota y nada. El sabor a sal se lo tragó el tiempo y aquellos dos cuerpos naufragados fueron un poquito más sabios, un poquito más tristes y un poquito más viejos

Guillermo Gómez

Atzo bere etxeko eskailerak oinez igo nituen igogailua ez zebilelako  
Kargaturik nioan eta hala ere momentu batez irribarre goxo bat piztu zitzaidan bera nire zain egongo zela bururatu zitzaidanean. Irribarre egin nuen, bera etxeen zegoelarik atea zabaltzen zidanean nik «Kaixo ama!» esan ahal izango niolako; hil zenetik bi urte pasatu ez balira bezalaxe.

Nerea Aburto

Susurró a su oído, realmente no fue «susurro», fue un grito de dolor contenido por toda la espera, por el tiempo emancipado de algo, algo abstracto de dolor punzante que se hizo onomatopeya Sh sh sh... y le susurró a su oído, pero realmente no fue un susurro... He de reconocer que sí la mandó callar, con el grito ahogado, ahogado por el dolor, la espera, el tiempo emancipado del normal inerte del sentimiento humano de dolor. Un dolor aún no quemado por el sol, pero que se evapora, se seca, como un animal cazado. Para terminar, el dolor deshaciéndose de la piel de la espera, en un grito ahogado, en un susurro de silencio Sh sh sh...

Patricia da Costa

Dicen que el amor duele, pero cómo saberlo, si no te he querido. Porque he estado en cuerpos de otros, noches sin dormir, mañanas de sexo y poesía, tardes de frío y arena... pero sin sentir, sin sentirlo, sin sentirte. El mes que viene será noviembre en los árboles del parque. Tu noviembre dulce y el mío, noviembre de teatro y muerte. Pero mientras haya tardes de cigarrillos, alcohol, risas, dados, trío, música y café, no sabré cuánto duele el amor. Y en esas tardes, tus ojos verdes de ciencia-ficción brillarán recordando a Shakespeare, mientras yo imagino escenas de Romeo y Julieta en el balcón de los sueños.

Mäsha Wollstonecraft

## Yo el paraguas sin destino

En este momento me encuentro en la fábrica de paraguas; irresistible, inaguantable, un ruido espantoso, un ruido horrible, un ruido como el de una máquina de escribir de un juicio antiguo.

Estoy con mis padres, todos estamos metidos en un envoltorio de plástico, incluso mi hermano pequeño.

Luego nos llevaron a todos a una tienda anticuada, me sentía horrible de estar todo un mes en el escaparate. Aunque parecía el más guapo, era de color crema y me gustaba que las madres de los niños cotillas me observaran.

Valía mil doscientas pesetas, era el paraguas más caro de la tienda...

Había una madre muy simpática que venía todos los días a preguntar por el precio. Pasó todo un mes preguntando hasta que lo encargó para un día llamado «rebajas». No sabía lo que quería decir esa palabra. Debajo de mí había un diccionario. Un día se abrió por la página erre y vi lo que quería decir. —Ya suponía que quería decir algo parecido—, me dije.

Un día vino la madre de una niña, era la señora que dijo lo de «rebajas».

—¿La madre de esa niña? —me pregunté— Sí, era la mismísima señora.

Bueno, sigamos con lo nuestro: me compró y me trajeron muy bien en esa casa. Cuando llovía me abrían y me mojaba. Un día se rompió el cordón de agarrarme, pero no importaba, seguía sano.

La niña se fue de vacaciones y me caí por el balcón un día de mucho viento. El barro. Se vino encima y me tapó. Nunca volví a ver a esa simpática niña. Los ratones me comieron y me quedaron sólo las varillas y el mango. Me sentía como un harapo, oxidado.

Un día el barrendero me lavó y me tiró al contenedor. Luego, por la noche vinieron los basureros con su camión y me atraparon con unas cuantas bolsas de latas de conserva, peladuras de manzanas y de naranja.

Además había huesos de muslo de pollo.

Finalmente, me tiraron con mis padres a un montón de basura y nos quemaron. Sólo quedaron las cenizas y el esqueleto. Las cenizas como a los humanos cuando pasan algunos años enterrados.

Mari Jose García Martínez  
(4.º Filología Hispánica)

# DEEZ ATTRACTION

LAS MARCAS  
MÁS AUTÉNTICAS  
Y LOS DISEÑOS  
MÁS NUEVOS.

[www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es)



SALAMANCA 2005  
PLAZA MAYOR DE EUROPA



El Corte Inglés

PLANTA JOVEN

La narrativa oriental, como el cine oriental, parece estar de moda. Nuestras librerías abundan en novedades, llegadas principalmente de China y Japón, y de sus compatriotas en el exilio. Por ello, en la Revista UD hemos decidido dedicar este número a recomendar algunas de estas joyas de Oriente.

S.P.I.

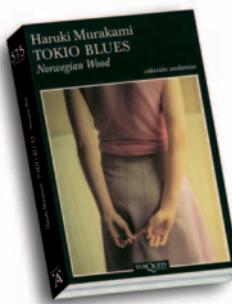


**La Jugadora de go**  
Shan Sa

Ediciones del Bronce, Barcelona, 2002

Sin duda, nos encontramos ante una de esas novelas que la crítica califica de «deliciosas» o «cautivadoras». Empleando un sencillo juego de voces narrativas, que el lector desentrañará a las pocas páginas de empeñada la novela, la novelista Shan Sa nos sitúa en los dos bandos del sangriento conflicto chino-japonés del primer tercio del siglo xx. Una joven estudiante de la aristocracia china, rebelde y soñadora, y un inflexible oficial japonés medirán sus fuerzas y sus esperanzas en torno a una partida del ancestral *go*, juego de estrategia en el que las personalidades de cada uno se mostrarán al descubierto, y a partir del cual aprenderán a conocerse a sí mismos, y a amar a su contrincante.

Sin embargo, la historia de amor que propone así la autora no es una historia romántica «comercial», edulcorada y facilona. Para los protagonistas, enemigos por las circunstancias y rodeados de un entorno de brutalidad, su relación se transforma en una cuestión vital, radical, que les obliga a tomar decisiones extremas. A pesar de todo, quizás a algún lector más sensible se le escape alguna lágrima en torno a las últimas páginas.



**Tokio Blues (Norwegian Wood)**  
Haruki Murakami

Tusquets, Barcelona, 2005

Si algún autor simboliza hoy en día el éxito de la literatura oriental entre nosotros, ése es Murakami, escritor japonés con profundas raíces en la literatura occidental y admirador de Scott Fitzgerald, que en *Norwegian Wood* (por razones desconocidas para mí, traducido como *Tokio Blues* en las ediciones española e italiana) nos presenta el aprendizaje sentimental del curioso y simpático protagonista, marcado por el suicidio de uno de sus mejores amigos, y su extraña relación con la que fuera novia de éste. Narrada con un estilo suelto y sin censuras, con sentido del humor pero sin huir de los «grandes temas», Murakami nos sumerge hábilmente en un complejo mundo en el que los personajes, y también los sentimientos, se entrecruzan, sin mayores pretensiones técnicas, aunque con brillantes chispazos de estilo. Una lectura, en definitiva, para lectores sin prejuicios y con ganas de disfrutar de una historia sencilla, conmovedora y bien contada. La misma editorial acaba de publicar otras obras de Murakami (*Crónica del pájaro que da cuerda al mundo* o *Sputnik, mi amor*) que prometen situarse también entre las más vendidas estas Navidades.



## CLASICOS REVISITADOS

### *La Perla y otros cuentos*

Yukio Mishima

Siruela, Madrid, 2004

Sí, también los grandes narradores orientales del siglo xx tienen su particular *revival* en las estanterías. Si ya en un número anterior (UD 87) nos hacíamos eco de la reedición de *La Casa de las bellas durmientes*, del premio Nobel Yasunari Kawabata, ahora es el turno de Yukio Mishima, profundamente admirado por aquél y condenado al malditismo por un violento suicidio de causas políticas. Sin ser este volumen la mejor obra de su autor (tal honor recae tal vez en *El rumor del oleaje*), sin embargo *La Perla y otros cuentos* es un ejemplo suficiente de la maestría narrativa de Mishima.

El arte de Mishima tiene muchas caras: desde lo psicológico en «Muerte en el estío» hasta lo alucinatorio de «Los siete puentes», pasando por lo social, lo sentimental o lo místico. El Japón de mediados del siglo xx se pasea ante nuestros ojos, con su confrontación entre tradición y modernización. Sin embargo, un elemento común preside toda la obra: la precisión de su estilo, la deslumbrante claridad con que presenta escenarios, personajes y conflictos, no mostrando más allá de lo que desea, pero sin dar sensación de artificio. En sus relatos no hay crueldad innecesaria, pero tampoco excesiva compasión: el destino de los personajes es implacable, muchas veces trágico, y exige ser afrontado con plena conciencia y serenidad. Resulta difícil, por otra parte, no estremecerse leyendo «Patriotismo», donde el protagonista se somete al mismo ritual sangriento que aguardaba, años más tarde, al autor del relato.

**bbk**

atera gorria!  
isácate la roja!



[www.bbk.es](http://www.bbk.es)

**tarjeta joven**  
**BBK26=**  
abantaila eta deskontu pila  
un montón de ventajas y descuentos

# Tarifa estudiante

Muchas ventajas y muy pocas obligaciones para  
Viajar por el mundo

Los jóvenes y estudiantes por su estilo de vida dinámico, son diferentes del resto de viajeros. Buscan viajes flexibles, con restricciones mínimas y un precio muy asequible. Su filosofía de viaje se refleja en sus necesidades de billetes aéreos que no les obliguen a la compra anticipada, reserva de idas y vueltas, y a estancia mínima o día de regreso fijo.

Las tarifas ESTUDIANTE han sido especialmente diseñadas para proporcionar el billete aéreo más flexible del mercado y condiciones que nunca se podrían conseguir con un billete aéreo normal. Son tarifas exclusivas para jóvenes hasta 25 años (incluido) y estudiantes portadores del carné internacional de estudiante (ISIC card). Actualmente existen tarifas preferenciales con más de 25 compañías aéreas. Las inmejorables condiciones de reserva y emisión hacen que este billete sea el mejor del mercado en relación calidad-precio.

Para beneficiarse de los servicios y TARIFAS AÉREAS de ESTUDIANTE es necesario poseer el Carné de Estudiante internacional: ISIC CARD. Este Carné reconocido a nivel internacional, está concebido para todas aquellas personas que estudian a tiempo completo y son mayores de 12 años. Para

## Entre las múltiples ventajas de las TARIFAS ESTUDIANTE destacan:

- SOLO IDA: En la mayoría de los casos es el 50% de la tarifa de ida y vuelta.
- VUELTA ABIERTA: Aceptada por la mayoría de las aerolíneas.
- OPEN JAW: Volar a/desde una ciudad y volver a/desde otra.
- STOPOVER: Paradas en las ciudades de tránsito.
- AMPLIA VALIDEZ: En la mayoría de los casos la validez es de un año, con posibilidad de extenderla.
- MÍNIMAS RESTRICCIONES: Adquirir billete sin restricciones de compra anticipada.
- CAMBIOS DE FECHA Y RUTA: Cambiar las fechas del viaje y la ruta con un coste mínimo.
- REEMBOLSOS PARCIALES O TOTALES:
- REEMISIONES: Reemisión del billete por pérdida o robo, antes y después de la salida.
- CREDIT VALUE: Permite utilizar el valor de los cupones no utilizados y cambiarlo por la compra de otro billete de estudiante.
- UPGRADES: Posibilidad de cambiar la clase de reserva a una superior.

la Universidad, Instituto, Doctorado, Escuela Oficial...) El precio de venta del carné ISIC para el 2005-2006 es de 6 Euros. El ISIC card, da además derecho a descuentos en numerosos lugares de interés turístico en todo el mundo: monumentos, transportes etc., lo que hace que sea muy solicitado por los estudiantes de todo el mundo.

Además del billete aéreo, existe todo un abanico de productos ad-hoc, para todo tipo de pasajeros, jóvenes y estudiantes, muy enfocados a viajeros independientes, tales como HOTELES, ALBERGUES, y RESIDENCIAS UNIVERSITARIAS. Existen acuerdos especiales con Residencias en Londres, París, Dublín y Barcelona. CURSOS DE IDIOMAS en las mejores escuelas de inglés en Gran Bretaña, Irlanda, USA, Canadá, Australia y Nueva Zelanda, de francés en Francia y de Alemán en Suiza y Alemania. Seguros de viaje especiales, reservas y pases DE TREN flexi railcard EN ITALIA, alquiler de coches, Pases de autobús europeo (BUSABOUT).

Para más información y reservas, sobre las tarifas y el carné de estudiante dirígete a Carlson Wagonlit Travel, la agencia oficial de la Universidad de DEUSTO.

# tarifas de estudiante



Ahora en Carlson Wagonlit Travel

Estamos dentro de la Universidad

Infórmate sobre la mejor tarifa a cualquier destino: Tarifas de estudiante en vuelos regulares, tarifas low cost (vuelos de bajo coste), ofertas y vuelos especiales

Este año esquía donde y cuando quieras.

No esperes al último momento.

Infórmate ahora y podrás esquiar al mejor precio

Pirineos, Andorra, Alpes,  
Sierra Nevada ...

Y además de las mejores tarifas de transporte, hoteles a la carta y paquetes turísticos a cualquier destino.

Solicita los descuentos exclusivos Universidad de Deusto, sobre proveedores preferentes: **-7%**

Toda la información en un click...  
[www.deusto.cwtvacaciones.com](http://www.deusto.cwtvacaciones.com)



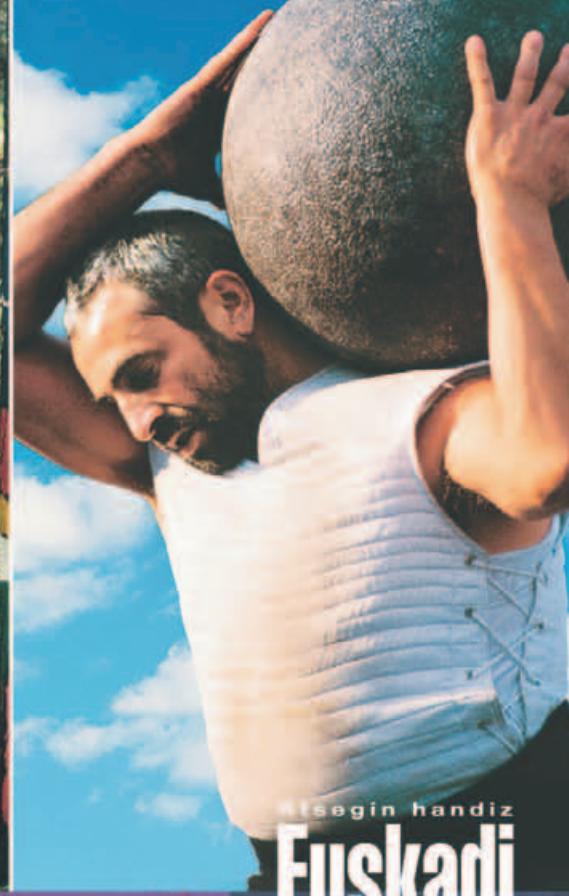
Londres, Dublín, Edimburgo, París, Amsterdam, Roma, Praga, Nueva York, San Francisco, Sidney ...

Carlson  
Wagonlit  
Travel®

CARLSON WAGONLIT TRAVEL

Agencia oficial Universidad Deusto  
UNIVERSIDAD DE DEUSTO  
Av. Universidades 24  
48007 Bilbao (Vizcaya)  
Tel. 94 446 70 57





Cuentan que en Euskadi hay bosques encantados y edificios que cambian de color a lo largo del día.  
Dicen que hay gentes que levantan pesadas piedras y que cualquier plato es un manjar.

Cuentan que puedes dormir en casas perdidas en los valles y tocar el mar sin meterte en el agua.

según handiz  
**Euskadi**  
PAÍS VASCO  
Con mucho gusto



Descubre Euskadi. Un país increíble.

# BBVA



Universidad de  
Deusto

Deustuko  
Unibertsitatea